Nru./No. 18,913
Prezz/Price
€4.68

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 11 ta' Mejju, 2012
Friday, 11th May, 2012

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

SOMMARJU – SUMMARY

Notifikazzjonijiet tal-Gvern ..... 7247 - 7260
Government Notices ..... *7247 - 7260*

Avviżi tal-Pulizija ..... 7260 - 7261
Police Notices ..... *7260 - 7261*

Avviżi lill-Baħħara ..... 7261 - 7263
Notices to Mariners ..... *7261 - 7263*

Opportunitajiet ta' Impieg ..... 7263 - 7294
Employment Opportunities ..... *7263 - 7294*

Avviżi tal-Gvern ..... 7294 - 7298
Notices ..... *7294 - 7298*

Offerti ..... 7298 - 7342
Tenders ..... *7298 - 7342*

Avviżi tal-Qorti ..... 7343 - 7346
Court Notices ..... *7343 - 7346*

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 523

KUNSILL MALTA GĦALL-IŻVILUPP EKONOMIKU U SOĊJALI (KAP. 431)

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta kulħadd illi skont l-artikolu 4(1)(ċ) tal-Att dwar il-Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali, il-Prim Ministru stabbilixxa dawn l-organizzazzjonijiet u korpi kostitwiti biex ikunu l-korpi kostitwiti li jirrapreżentaw l-organizzazzjonijiet nazzjonali ta' min iħaddem u ta' ħaddiema, u n-numru ta' membri li jirrapreżentaw kull organizzazzjoni u korp kostitwit:-

Kamra tal-Kummerċ, l-Intrapriża u l-Industrija ta'Malta	żewġ membri
Assoċjazzjoni Maltija ta' Min Iħaddem	membru wieħed
Assoċjazzjoni tal-Lukandi u r-Restoranti ta' Malta	membru wieħed
GRTU, Kamra Maltija għan-Negozji żgħar u medji	membru wieħed
Il-General Workers Union	żewġ membri
Union Ħaddiema Magħqudin	membru wieħed
Konfederazzjoni tat-Trade Unions Maltin	membru wieħed
Forum Unions Maltin	membru wieħed

Għal kull membru nominat, għandu jkun hemm numru ugwali ta' membri sostituti li jirrappreżentaw dawk l-istess setturi, organizzazzjonijiet jew kumitati u li jkollhom id-dritt li jattendu għal-laqgħat fl-assenza tal-membri nominati.

Il-11 ta' Mejju, 2012

GOVERNMENT NOTICES

No. 523

MALTA COUNCIL FOR ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT ACT (CAP. 431)

IT is notified for general information that in accordance with article 4(1)(c)(i) of the Malta Council for Economic and Social Development Act, the Prime Minister has established the following organisations and constituted bodies to be the representative national employers' and workers' organisations and constituted bodies, and the number of members representing each such organisation or constituted body:-

The Malta Chamber of Commerce, Enterprise and Industry	two members
Malta Employers' Association	one member
Malta Hotels and Restaurants Association	one member
GRTU, Malta Chamber of Small and Medium Enterprises	one member
General Workers Union	two members
Union Ħaddiema Magħqudin	one member
Confederation of Malta Trade Unions	one member
Forum Unions Maltin	one member

For each of the members nominated, there shall be an equal number of substitute members representing those same sectors, organisations or committees and who shall have the right to attend meetings in the absence of the nominated members.

11th May, 2012

Nru. 524

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR IR-RIŻORSI
BORD TA' APPELLI
(KAP. 423)

SKONT l-Artikolu 33 tal-Att dwar l-Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi, il-Ministru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali ħatar il-membri tal-Bord tal-Appelli. Il-ħatriet huma għall-perjodu ta' sitt xhur b'seħħ mis-26 ta' Marzu 2012.

Chairperson
Dott. Austin Sammut, B.A. (Hons), LL.D.

Membri
Inġ. Margaret Dimech Galea B Elec Eng
Is-Sur Carmel J Soler BA (Hons) Accountancy; B.Econ (Hons); FIA; CPA

Segretarju
Is-Sur John Grech

Il-11 ta' Mejju, 2012

No. 524

MALTA RESOURCES AUTHORITY
APPEALS BOARD
(CAP. 423)

IN terms of Article 33 of the Malta Resources Authority Act, the Minister for Resources and Rural Affairs has appointed the members of the Appeals Board. The appointments are for a period of six months with effect from 26th March 2012.

Chairperson
Dr Austin Sammut, B.A. (Hons), LL.D.

Members
Eng. Margaret Dimech Galea, B. Elec. Eng.
Mr Carmel J Soler, B.A. (Hons) Accountancy; B.Econ (Hons); FIA; CPA

Secretary
Mr John Grech

11th May, 2012

Nru. 525

KUMMISSJONI GĦAS-SIGURTÀ
FL-IKEL

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-Artikolu 5 tal-Att dwar is-Sigurtà fl-Ikel, u għal finijiet ta' dan l-Att, il-persuni hawn taħt imsemmija nħatru fuq il-Kummissjoni għas-Sigurtà fl-Ikel għal perijodu ta' tliet snin mit-12 ta' Novembru, 2011 sal-11 ta' Novembru, 2014.

Chairperson
Dott. Raymond Busuttil

Membri
Is-Sur Arthur Cordina
Dott. Charmaine Gauci
Is-Sur Tristan Camilleri
Dott. Marika Gatt
Is-Sur John Attard Kingswell
Dott Anthony Gruppetta
Is-Sur Godwin Mangion
Is-Sra Petra Bianchi
Is-Sra Gertrude Gatt Lanzon
Dott. Janet Mifsud

Segretarju
Is-Sur Peter Paul Bezzina

Il-11 ta' Mejju, 2012

No. 525

FOOD SAFETY
COMMISSION

IN exercise of the powers conferred by Article 5 of the Food Safety Act, and for the purposes of that Act, the following persons have been appointed on the Food Safety Commission for a period of three years commencing from the 12th November, 2011 till the 11th November, 2014.

Chairperson
Dr Raymond Busuttil

Members
Mr Arthur Cordina
Dr Charmaine Gauci
Mr Tristan Camilleri
Dr Marika Gatt
Mr John Attard Kingswell
Dr Anthony Gruppetta
Mr Godwin Mangion
Ms Petra Bianchi
Ms Gertrude Gatt Lanzon
Dr Janet Mifsud

Secretary
Mr Peter Paul Bezzina

11th May, 2012

Nru. 526

UFFIĊĊJU TAL-PRIM IMĦALLEF

Artikolu 7 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12)

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bis-subartikolu (2) tal-Artikolu 7 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, il-Prim Imħallef ħatar lill-Maġistrat Dott. Antonio Mizzi bħala Maġistrat Anzjan u dan sakemm ma jiġix provdut mod ieħor.

Is-7 ta' Mejju 2012

No. 526

OFFICE OF THE CHIEF JUSTICE

Article 7 of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12)

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by sub-article (2) of Article 7 of the Code of Organisation and Civil Procedure, the Chief Justice has designated Magistrate Dr Antonio Mizzi as Senior Magistrate until such time as is provided otherwise.

7th May 2012

Nru. 527

QORTI TAL-MAĠISTRATI (MALTA) BĦALA QORTI TA' ĠUDIKATURA KRIMINALI

Post tas-Seduta

NGĦARRFU li bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-Artikolu 412(3) tal-Kodiċi Kriminali (Kap. 9), il-Ministru tal-Ġustizzja, Djalogu u l-Familja approva li 1, Sqaq Nru. 4, Triq Għeriexem, Rabat, Malta, bħala l-post li fih l-istess Qorti żżomm is-seduta tal-wieħed u tletin (31) ta' Mejju 2012.

Id-9 ta' Mejju, 2012

No. 527

COURT OF MAGISTRATES (MALTA) AS COURT OF CRIMINAL JUSTICE

Place of Sitting

IT is hereby notified that, in exercise of the powers conferred by Article 412(3) of the Criminal Code (Cap. 9), the Minister of Justice, Dialogue and the Family has approved that 1, Sqaq Nru. 4, Triq Għeriexem, Rabat, Malta, is a place where the same Court may hold its sitting on the thirst-first (31) May, 2012.

9th May, 2012

Nru. 528

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Eżenzjoni minn Studju tal-Impatt Ambjentali Limitat

BI qbil mar-Regolament 3(8) tar-Regolamenti tal-2007 dwar l-Istima tal-Impatt fuq l-Ambjent (Avviż Legali 114 tal-2007), u minħabba li l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar jidhrilha li l-proposta mhux probabbli li jkollha impatti sinifikanti fuq l-ambjent, id-Direttur għall-Ħarsien tal-Ambjent jaqbel li l-proposta ma teħtieġx Studju dwar l-Impatt Ambjentali (EPS).

Id-Deskrizzjoni tal-Proġett (PDS) li ġiet ippreżentata bħala parti mill-applikazzjoni ikkunsidrat b'mod suffiċjenti l-kwistjonijiet li jolqtu l-ambjent u għaldaqstant it-tħejjija ta' studju dwar l-impatt ambjentali mhux se żżid informazzjoni ġdida peress li l-Awtorità għandha l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex tiddeċiedi dwar din l-applikazzjoni. Skont l-informazzjoni li ġiet ippreżentata fid-Deskrizzjoni tal-Proġett (PDS) u fil-valutazzjoni li saret skont l-Iskeda IB tal-istess Regolamenti, ma jidhirx li l-proposta se jkollha impatti sinifikanti fuq l-ambjent.

No. 528

MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Exemption of Environmental Planning Statement

IN conformity with Regulation 3 (8) of the Environmental Impact Assessment Regulations (Legal Notice No. 114 of 2007) in respect of the application mentioned hereunder, and in view of the fact that MEPA has determined that the proposal is unlikely to have significant environmental impacts the Director of Environment Protection agrees to exempt the applicant from preparing an Environmental Planning Statement (EPS).

The Project Description Statement (PDS) presented as part of the application has considered the environmental issues in a sufficient manner such that the preparation of an EPS would not add any new information and MEPA has all the necessary information to determine the application. From the information presented in the PDS and screening according to Schedule IB, the proposal is not likely to have significant environmental effects.

Ġustifikazzjoni dettaljata tinstab hawn taħt:

Nru. ta' Riferenza: TRK 143798
Post: The Landmark, Triq it-Tiġrija k/m Triq l-Iljun, Ħal Qormi, Malta
Proposta: Bini mill-ġdid ta' fabbrika eżistenti (birrerija *ex*-Lowenbrau) fi żvilupp biex jintuża għal diversi skopijiet li jinkludi tibdil sabiex jiġu pprovduti faċilitajiet anċillari għal *catering* u *demonstration, supermarket* u ħwienet, *garden centre* bil-ħanut, uffiċċju amministrattiv, maħżen anċillari u parkeġġ fuq il-livell tal-bejt.

Dawn l-effetti potenzjali fuq l-ambjent, flimkien ma' numru ta' miżuri biex jittaffa l-impatt, ġew identifikati fid-Deskrizzjoni tal-Proġett (PDS) li kien sottomess lill-Awtorità fl-14 ta' Frar 2012 u fil-ġustifikazzjoni għall-eżenzjoni mill-Studju dwar l-Impatt Ambjentali li ġiet sottomessa fit-3 ta'April 2012.

A detailed justification is presented below:

Reference No.: TRK 143798
Location: The Landmark, Triq it-Tiġrija c/w Triq l-Iljun, Ħal Qormi, Malta
Proposal: Redevelopment of existing factory (ex-Lowenbrau-brewery) into a mixed use development including alterations providing ancillary catering and demonstration areas, supermarket and retail in stores, garden centre, + retail area, administrative office, ancillary store at roof level, and surface parking

The following potential environmental impacts were identified and mitigation measures proposed in the Project Description Statement (PDS) submitted to MEPA on the 14th February 2012 and the justification for proposal from carrying out an Environmental Impact Assessment (EIA) submitted on 3rd April 2012.

Impatti potenzjali ***Potential Impact***	**Rimarki fuq miżuri biex jitaffa l-impatt eċċ** ***Remarks on mitigation measures, etc.***
Ġenerazzjoni ta' skart	L-skart iġġenerat mill-iżvilupp huwa meqjus bħala wieħed minuri, għaldaqstant is-salvagwardji normali tal-permess għandhom jiġu adottati. Waqt il-kostruzzjoni, l-ebda tip ta' twaqqigħ mhuwa maħsub, għaldaqstant wieħed jistenna biss kwantitajiet żgħar ta' skart relatati ma' xogħlijiet tal-irfinar. Waqt l-operat, l-iskart ġenerat se jkun ta' natura muniċipali u skart assoċjat mal-użi kif proposti.
Waste Generation	*Waste to be generated by the proposed development is considered to be minimal, standard permit safeguards shall be adopted.* *During construction, no demolition is envisaged hence only minor waste, associated with finishing works are expected. During operation, waste streams would mainly be related to municipal solid waste and waste streams associated with the proposed uses.*
Kwalità tal-arja	L-iżvilupp minnu nnifsu ma ġiex identifikat li jikkawża impatti maġġuri fuq il-kwalità tal-arja, madanakollu kien innutat li l-impatti kumulattivi fl-akkwati huma ta' tħassib. Għalhekk l-applikant qed jintalab li jissottometti "Green Travel Plan" dettaljat, li jinkludi miżuri mmirati biex jitnaqqas l-impatti tat-traffiku.
Air quality	*The development per se has not been identified as a cause of major air quality issues, however it is noted that cumulative impacts in the area are of concern. Hence the applicant is being requested to submit a detailed Green Travel Plan including measures aim at reducing traffic impacts.*
Storbju u vibrazzjonijiet	L-impatti tal-istorbju u l-vibrazzjonijiet assoċjati mal-użu tas-swali jista' jkun ta' impatt għar-riċetturi sensittivi tal-madwar. Għaldaqstant intalab rapport mingħand inġinier (rapport dwar l-akustika) sabiex jindirizza direttament il-possibbiltà ta' dawn l-impatti.
Noise and vibration	*The noise and vibration impacts associated to the functional halls may impact the surrounding sensitive receptors. Thus, an engineers report (acoustic report) has been requested to directly address and mitigate these possible impacts.*
Wirt Storiku u Kulturali	Iż-żona tal-madwar hija magħrufa bħala żona sensittiva mill-aspett arkeoloġiku. Se jkun hemm monitoraġġ xieraq kif meħtieġ mill-HPU (Heritage Planning Unit) fi ħdan il-MEPA.

Cultural and heritage *The surrounding area is known to be archaeologically sensitive. This aspect will be subjected to appropriate monitoring as deemed necessary by HPU (Heritage Planning Unit) within MEPA.*

Minkejja dak li jissemma hawn fuq, l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar iżżomm id-dritt li titlob lill-applikant li jissottometti informazzjoni oħra kif jista' jkun meħtieġ biex tiġu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni.

Il-11 ta' Mejju, 2012

Nru. 529

AVVIŻ GĦALL-GĦANIJIET TAL-ATT TAL-1996 DWAR GWARDJANI PRIVATI U LOKALI (ATT NRU. XIII TAL-1996)

IL-KUMMISSARJU tal-Pulizija, skont l-artikoli 7 u 8 tal-Att tal-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, b'din jgħarraf li rċieva dawn l-applikazzjonijiet kif imsemmija hawn taħt:

Notwithstanding the above, the Malta Environmental and Planning Authority reserves the right to request the applicant to submit additional information as may be necessary to determine the application.

11th May, 2012

No. 529

NOTICE IN TERMS OF THE PRIVATE GUARDS AND LOCAL WARDENS ACT, 1996 (ACT NO. XIII OF 1996)

THE Commissioner of Police, in terms of sections 7 and 8 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, hereby notifies that the following applications as mentioned hereunder have been received:

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Gwardjani Privati
Application for licence of a Private Guard

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta tal-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Dominic Polidano	470264 (M)	49, Triq Zekka, Valletta
Jason Woodhead	47705 (L)	113, Triq l-Isqof Scicluna, Qormi
Redeemer Mifsud	85986 (M)	12, "Nirvana", Triq Angelo Borg, Qormi
George Farrugia Scicluna	261265 (M)	Flat 16, Għajn Kajjet, Blokk B, Rabat
William Tulbert Cosmos	402611 (L)	15, "Jimmy's", Flat 8, Triq Desguanez, San Pawl il-Baħar
Raymond Calleja	198869 (M)	20, "Rayrose", Triq il-Margeriti, Santa Lucia
Matthew Farrugia	164394 (M)	49, Triq Monsinjur De Piro, Ħamrun
Josephine Cassar	307665 (M)	105, "Redeemer", Triq Sant'Antnin, Fgura
Simon Agius	2569 (M)	3, Flat 6, Pjazza Emanuel S. Tonna, Floriana
Seamus Riolo	152591 (M)	25, "St. George's B", Triq San Edwardu, Qormi
Rita Aquilina	157961 (M)	33, "The Pines", Triq Indri Micallef, Luqa
Rhoda Cutajar	27887 (M)	21, "Garden of Eden", Triq ta' l-Aħfar, Kirkop
Salvu Galea	60262 (M)	2, "Santa Maria", Triq Ġużeppi Hyzler, Mosta
Marilyn Schembri	84291 (M)	"Jesus Redemptor", Triq id-Daħla ta' San Tumas, Żejtun

Mario Lautier	684050 (M)	46, "Taranaki", Triq Wied Għollieqa, San Ġwann
Carmelo Bordieri	721755 (M)	Blokk 2, No: 6, Triq l-Antika, Bini tal-Gvern, Birgu
Yesenia Caruana	35494 (M)	"Joemar", Triq Ħal Resqun, Gudja
Waylon Taliana	335691 (M)	Pastokk Place, Flat 3, Triq Michelle Bellanti, Msida
Maverick Dimech	73794 (M)	35, "Amber", Triq Nicolò Communet, Qrendi
Noel Farrugia	18880 (M)	46, Monel Court, Triq il-Qalb Imqaddsa, Santa Venera
Elaine Zammit	7786 (M)	Blokk 2, Flat 14, Triq id-Deheb Fin, Qormi
Christian Galea	180688 (M)	14, Triq il-Kapuċċini, Kalkara
Joseph Mangion	355071 (M)	93, "Jos", Triq San Lazzru, Bormla
Jesmond Caruana	36664 (M)	7, "Bienvenue", Triq Tumas Galea, Birkirkara
Lorraine Micallef	418373 (M)	Flat 14, Triq Maria de Dominicis, Appartamenti Independenza, Blokk B, Santa Luċija
Paul Camilleri	434260 (M)	32, "Sawasdee", Triq Dwardu Cachia, Iklin
Michael Brincat	144894 (M)	10, Triq Santu Rokku, Bubaqra, Żurrieq
Neville Mifsud	69090 (M)	10, Sqaq Nannuwa, Birkirkara
Raymond Caruana	704459 (M)	26, "Elisdan", Triq id-Dugħ, Marsaskala
Isabella Micallef	24370 (M)	"Isola Bella', Flat 1, Triq Dijonisju Famucelli, Msida
Edward-Alexander Vella Sivier	238382 (M)	"Sivellier", Triq is-Siegħ, Ibraġ, Swieqi
Rita Bonello	286264 (M)	"Sorriso", Flat 6, Triq it-Turisti, San Pawl il-Baħar
Joseph Giordmaina	18665 (M)	14, "Capitol", Triq Widnet il-Baħar, Żurrieq
Anthony Agius	843953 (M)	Flat 22, Triq il-Ħamrija, Binja Għenieq, Flats Independenza, Naxxar
Maria Scicluna	365886 (M)	"Villa Arjuza", Triq Josef Kalleya, Swieqi
Carmel Hili	30984 (G)	Flat 3, Blokk 6, Triq il-Babisku, Xewkija, Għawdex
Louis Sam Galea	537849 (M)	4, "Orion", Triq Lord Byron, Naxxar
Shaun Attard	403506 (L)	39, "Laupyram", Triq l-Ixprunara, Għajnsielem, Għawdex
Cliff Sacco Decelis	226693 (M)	50, "Dusha", Triq l-Imnarja, Birżebbuġa
Joseph Borg	25163 (G)	62, Triq ta' Ġokk, Xewkija, Għawdex
George Marriott Darrie Keith	238609 (L)	23, Triq San Ġużepp, Birżebbuġa
Andrea Mifsud	304491 (M)	19, "Alexander", Flat 6, Triq Tas-Sliema, Gżira

Alvaro Antonio Mendez Vasquez	302606 (L)	106, Triq l-Annunziata, Tarxien
Eugenio D'Amato	718858 (M)	66, "Ginshar", Triq San Mikiel, Żurrieq
Joseph Grech	602055 (M)	65, "Dwejra", Triq L-Ewwel ta' Frar, 1994, Żabbar
Braden Azzopardi	128194 (M)	43, "Joelil", Triq l-Iżbandola, Qormi
Emanuel Debono	4559 (M)	12, "Memory", Triq il-Baruża, San Ġwann
Roccu k/a Ronnie Borg	721962 (M)	28, Misraħ il-Knisja, Birżebbuġa
Anthony Ellul	50257 (M)	26, "8th September", Triq Nikol Montebello, Qormi
Pierre Vella	319970 (M)	206, Triq Sant'Anġlu, Żejtun
Erica Castillo	74694 (M)	Flat 3, Triq il-Jum, Blokk X, Marsa

Kull persuna tista', fi żmien xahar mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, toġġezzjona bil-miktub lill-Kummissarju dwar il-ħruġ ta' dawn il-liċenzi għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-artikolu 10 tal-Att dwar Gwardjani Privati u Lokali, li huma:

(a) meta l-applikant jew xi uffiċjali tal-applikant jew persuna oħra li jkollha kontroll effettiv tas-servizzi li jkunu se jiġu pprovduti mill-applikant.

(i) tkun instabet ħatja f'Malta jew x'imkien ieħor ta' xi delitt kontra s-sigurtà tal-istat, jew ta' xi offiża volontarja fuq il-persuna jew ta' xi delitt kontra proprjetà jew kontra l-fiduċja pubblika jew ta' xi delitt gravi ieħor; jew

(ii) tkun iddikjarata falluta jew meta l-qagħda finanzjarja tagħha tkun prekarja jew xort'oħra tagħmel lill-applikant mhux adattat; jew

(iii) tkun tkeċċiet mill-pulizija jew mill-forzi armati jew mis-servizz tal-ħabs minħabba xi reat jew xi nuqqas ieħor fl-imġiba; jew

(iv) tkun uffiċjal pubbliku jew membru tal-Pulizija jew tal-forzi armati jew tas-servizz tal-ħabs; jew

(b) dwar xi tagħrif li jkun ta' interess pubbliku; jew

(ċ) meta l-applikant ma jkollux il-kwalifiki meħtieġa kif jista' jkun preskritt bl-Att jew taħtu.

Il-11 ta' Mejju, 2012

Any person may, within one month from the publication of this notice, object in writing to the Commissioner about the issue of the above licences on any of the grounds listed in section 10 of the Private Guards and Local Wardens Act, which are:

(a) where the applicant or any officer of the applicant or any person who has an effective control of the services to be provided by the applicant.

(i) has been convicted in Malta or elsewhere of any crime against the safety of the state, or of any crime of voluntary harm or injury to any person or any crime against property or public trust or any other serious crime; or

(ii) has been declared bankrupt or his financial position is precarious or otherwise renders the applicant unsuitable; or

(iii) has been discharged from the police or armed forces or the prison services because of any offence or other misbehaviour; or

(iv) is a public officer or a member of the police or armed forces or the prison services; or

(b) when information is available which is in the public interest; or

(c) where the applicant does not possess the necessary qualifications as may be prescribed by or under the Act.

11th May, 2012

Nru. 530

NUMRI ĠODDA TA' BIBIEN FIL-GUDJA

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtija bl-Artikolu 115 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 10), il-Ministru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali għoġbu jordna illi n-numri/ismijiet ta' bibien fit-triq imsemmija fil-Gudja, hawn taħt elenkata u speċifikata f'din l-iskeda, għandhom jinbidlu kif jidher fl-iskeda msemmija.

No. 530

RENUMBERING OF DOORS AT IL-GUDJA

IN exercise of the powers conferred by Section 115 of the Code of Police Laws (Chapter 10), the Minister for Resources and Rural Affairs has been pleased to order that the numbers/names of the doors in the undermentioned street at Il-Gudja, specified in the subjoined schedule, be altered as stated in the said schedule.

SKEDA/*SCHEDULE*

IL-GUDJA

TRIQ SAN MARK

In-naħa tax-xellug meta tidħol minn Triq Il-Magħsar *Left side entering from Triq Il-Magħsar*		In-naħa tal-lemin meta tidħol minn Triq Il-Magħsar *Right side entering from Triq Il-Magħsar*	
Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*	Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*
Skola Primarja	1	Dar iż-Żebbuġa	2
Bieb tal-ġenb Skola	3	Galeone	4
Rixtellu Skola	5	Garaxx	6
32	7	Alma	8
Garaxx	9	Garaxx	10
33A	11	Bice	12
Sit bla bini	13	Garaxx	14
Sit bla bini	15	Garaxx	16
Garaxx	17	San Remo	18
Garaxx	19	Bieb bla numru	20
Garaxx	21	Bieb bla numru	22
St. Joseph (Flattijiet)	23	Garaxx	24
Garaxx	25	29	26
Garaxx	27	28	28
Villino Pace	29	Garaxx	30
Garaxx	31	27	32
Garaxx	33	26	34

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*
Garaxx	35
St Joseph	37
Garaxx	39
Sit bla bini	41
Sit bla bini	43
Garaxx	45
Tongin	47
Redentur	49
Garaxx	51
Bieb bla numru	53
Garaxx	55
38, Linjoe	57
38, Carmela Flats	59
Bieb bla numru	61
41, Massabielle	63
42	65

Isem/Numru Qadim Old Name/Number	Numru Ġdid *New Number*
25, Persjana	36
24	38
23	40
Bieb bla numru	42
21	44
20	46
19, Persjana	48
18	50
17	52
16	54
Horstel	56
14, Santa Marija	58
Garaxx	60
13, St Anthony	62
Stelline	64
Garaxx	66
Bieb bla numru	68
12	70

Il-11 ta' Mejju, 2012

Nru. 531

NUMRI ĠODDA TA' BIBIEN F'ĦAL LUQA

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtija bl-Artikolu 115 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 10), il-Ministru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali għoġbu jordna illi n-numri/ismijiet ta' bibien fit-triq imsemmija f'Ħal Luqa, hawn taħt elenkata u speċifikata f'din l-iskeda, għandhom jinbidlu kif jidher fl-iskeda msemmija.

11th May, 2012

No. 531

RENUMBERING OF DOORS AT LUQA

IN exercise of the powers conferred by Section 115 of the Code of Police Laws (Chapter 10), the Minister for Resources and Rural Affairs has been pleased to order that the numbers/names of the doors in the undermentioned street at Luqa, specified in the subjoined schedule, be altered as stated in the said schedule.

SKEDA/*SCHEDULE*

ĦAL LUQA

TRIQ PATRI INDRI SCHEMBRI

In-naħa tax-xellug meta tidħol minn Triq Ħal Saflieni

Left side entering from Triq Ħal Saflieni

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*
Sit bla bini	1
Sit bla bini	3
Sit bla bini	5
Sit bla bini	7
Garaxx	9

In-naħa tal-lemin meta tidħol minn Triq Ħal Saflieni

Right side entering from Triq Ħal Saflieni

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*
1, Garaxx	2
Garaxx	4
5, Walnut Grove	6
Garaxx	8
Garaxx	10

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*	Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*
Garaxx	11	11, Verdura	12
Garaxx	13	Bieb bla numru	14
Garaxx	15	Garaxx	16
Garaxx	17	Bieb bla numru	18
Mon Reve	19	Garaxx	20
Garaxx St Mark	21	Garaxx	22
St. Joseph	23	Garaxx	24
		Garaxx	26
		La Favorita	28
		Garaxx	30
		Garaxx	32
		29, Garaxx	34
		31, Cherish	36
		33, Garaxx	38
		35, Ibiza	40
		Garaxx	42
		Hiedra	44
		Garaxx	46
		Marlandy	48
		Olivine	50
		Garaxx	52
		Sit bla bini	54
		Sit bla bini	56
		Sit bla bini	58
		Sit bla bini	60
		Sit bla bini	62
		Sit bla bini	64
		Sit bla bini	66
		Garaxx	68
		Southfork	70
		71, Garaxx	72
		Bini qed jinbena	74
		75, Garaxx	76
		Garaxx	78
		Garaxx	80
		Bini qed jinbena	82
		Garaxx	84
		Bini qed jinbena	86
		Garaxx	88
		Garaxx	90
		91, Medlar	92
		Garaxx	94
		Garaxx	96
		Adanac	98

Nru. 532

NUMRI ĠODDA TA' BIBIEN F'ĦAŻ-ŻEBBUĠ

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtija bl-Artikolu 115 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 10), il-Ministru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali għoġbu jordna illi n-numri/ismijiet ta' bibien fit-triq imsemmija f' Ħaż-Żebbuġ, hawn taħt elenkata u speċifikata f'din l-iskeda, għandhom jinbidlu kif jidher fl-iskeda msemmija.

No. 532

RENUMBERING OF DOORS AT ĦAŻ-ŻEBBUĠ

IN exercise of the powers conferred by Section 115 of the Code of Police Laws (Chapter 10), the Minister for Resources and Rural Affairs has been pleased to order that the numbers/names of the doors in the undermentioned street at Ħaż-Żebbuġ, specified in the subjoined schedule, be altered as stated in the said schedule.

SKEDA/*SCHEDULE*

ĦAŻ-ŻEBBUĠ

TRIQ L. MIFSUD TOMMASI

In-naħa tax-xellug meta tidħol minn Triq Lord Gort

Left side entering from Triq Lord Gort

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*
Garaxx	1
Garaxx	3
Garaxx	5
Pensieri	7
Garaxx	9
Garaxx	11
Garaxx	13
Garaxx	15
Garaxx	17
Garaxx	19
Gazelle	21
Garaxx	23
Monthia/Elohim	25
Garaxx	27
Holy Eucharist	29
Garaxx	31
Unser Zuhause	33
Garaxx	35
Casa Madonnina	37
Garaxx	39
Garaxx	41
Garaxx	43
Garaxx	45
Garaxx	47
Garaxx	49

In-naħa tal-lemin meta tidħol minn Triq Lord Gort

Right side entering from Triq Lord Gort

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*
Garaxx	2
Garaxx	4
Casa Bambina	6
Connick	8
Garaxx	10
Garaxx	12
St Joseph	14
Garaxx	16
Saint Philip	18
Eastern Wind	20
Sunshine	22
Qalb Ta' Ġesu	24
Shangri-La	26
Sunflower	28
Garaxx	30
La Charmette	32
Garaxx	34
Redeemer	36
Paradise	38
Garaxx	40
Dar	42
Dar	44
Garaxx	46
Garaxx	48
Garaxx	50

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*
Garaxx	51
Garaxx	53
Rainbow Flats	52
Garaxx	54
April Love	56
Acropolis Flats	58
Nazarè	60
Dar	62
Ħanut	64
Ħanut	66

Il-11 ta' Mejju, 2012

11th May, 2012

Nru. 533

No. 533

NUMRI ĠODDA TA' BIBIEN FIŻ-ŻURRIEQ

RENUMBERING OF DOORS AT ŻURRIEQ

Emendi

Amendments

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 544, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-25 ta' Ġunju, 2003, taħt it-titolu 'Numri Ġodda ta' Bibien fiż-Żurrieq', għandhom isiru dawn l-emendi:

WITH reference to Government Notice No. 544, published in Government Gazette dated 25th June, 2003, under the title of 'Renumbering of Doors at Iż-Żurrieq', the following amendments should be made:

IŻ-ŻURRIEQ

TRIQ ĦAL MILLIERI

In-naħa tax-xellug meta tidħol minn Triq Luret Cutajar

Left side entering from Triq Luret Cutajar

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*

In-naħa tal-lemin meta tidħol minn Triq Luret Cutajar

Right side entering from Triq Luret Cutajar

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*
Garaxx	56
Flat bla numru	58

Għandhom jinqraw
Should read

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*
Garaxx	56
Flat bla numru	58
Garaxx	58A

Il-11 ta' Mejju, 2012

11th May, 2012

Nru. 534

NUMRI ĠODDA TA' BIBIEN F'SAN PAWL IL-BAĦAR

Korrezzjoni

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 376, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-30 ta' Awwissu, 2011, taħt it-titolu 'Numri Ġodda ta' Bibien f'San Pawl il-Baħar, għandha ssir din il-korrezzjoni:

No. 534

RENUMBERING OF DOORS AT SAN PAWL IL-BAĦAR

Correction

WITH reference to Government Notice No. 376, published in Government Gazette dated 30th August, 2011, under the title of 'Renumbering of Doors at San Pawl il-Baħar', the following correction should be made:

SAN PAWL IL-BAĦAR

TRIQ BURMARRAD

In-naħa tax-xellug meta tidħol minn Triq il-Bidnija

Left side entering from Triq il-Bidnija

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*
Garaxx	117
Ħanut	119
Ħanut	121

In-naħa tal-lemin meta tidħol minn Triq il-Bidnija

Right side entering from Triq il-Bidnija

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*

Għandhom jinqraw

Should read

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*
Garaxx	117
Flattijiet	119
Ħanut	121

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru ġdid *New Number*

Il-11 ta' Mejju, 2012

11th May, 2012

Nru. 535

ATT DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAP. 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-data li tidher hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet tal-artikolu 14 tal-imsemmi Att kif ġej:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver Grams*
11. 5. 2012	€39.709	€0.743

Il-11 ta' Mejju, 2012

No. 535

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ACT

(CAP. 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the date shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of article 14 of the said Act as follows:–

11th May, 2012

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 45

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li bis-setgħat mogħtija bl-Avviż Legali 101/97, it-toroq imsemmija hawn taħt se jkunu meqjusa bħala Żoni ta' Rmonk fid-data u l-ħinijiet indikati.

Bis-saħħa tal-artikolu 52 (1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-data u l-ħinijiet indikati.

Ħal Tarxien

Nhar it-Tlieta l-15 ta' Mejju, 2012 bejn is-7.00 p.m. u l-11.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: Misraħ is-Suq, Triq Paola, Triq Santa Marija u Triq il-Kbira.

Nhar is-Sibt id-19 ta' Mejju, 2012 bejn it-8.00 p.m. u nofsillejl mit-toroq li ġejjin: Triq San Ġużepp k/m Triq Paola, Triq Sammat, Triq is-Sorijiet, Triq Santa Tereża, Triq Tempji Neolitiċi, Triq Annunzjata u Misraħ is-Suq.

Vetturi li jinsabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġett li jiġu rmunkati.

Il-11 ta' Mejju, 2012

POLICE NOTICE

No. 45

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 101/97, the streets listed hereunder are to be classified as Tow Zones as indicated on the date and times hereunder.

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the date and times indicated.

Ħal Tarxien

On Tuesday 15th May, 2012 between 7.00 p.m. and 11.00 p.m. through the following streets: Misraħ is-Suq, Triq Paola, Triq Santa Marija and Triq il-Kbira.

On Saturday 19th May 2012 between 8.00 p.m. and midnight through the following streets: Triq San Ġużepp c/w Triq Paola, Triq Sammat, Triq is-Sorijiet, Triq Santa Tereża, Triq Tempji Neolitiċi, Triq Annunzjata and Misraħ is-Suq.

Vehicles found in contravention of this notice are subject to be towed.

11th May, 2012

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 46

Bis-saħħa tal-artikolu 52 (1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Iż-Żurrieq

Nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Ġunju, 2012 mill-4.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Misraħ ir-Repubblika, P.P. Saydon, Misraħ Mattia Preti, il-Ħaddiema, iċ-Ċombini, l-Inġiniera u l-Kbira.

Vetturi li jinsabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż huma suġġett li jiġu rmunkati.

L-Għasri - Għawdex

Nhar is-Sibt id-9 ta' Ġunju u nhar il-Ħadd l-10 ta' Ġunju, 2012 mis-6.00 p.m.sa nofsillejl mit-toroq li ġejjin: Pjazza Salvatur, Dun Karm Caruana, Wilġa u Salvu Gambin.

Nhar il-Ħadd, l-10 ta' Ġunju, 2012 mis-2.00 p.m. sas-6.30 p.m. minn Triq l-Għasri.

Huwa pprojbit l-ipparkjar fit-toroq imsemmija hawn fuq u vetturi misjuba pparkjati hemm jiġu rmunkati

Il-11 ta' Mejju, 2012

TRANSPORT MALTA

Avviż Lokali lill-Baħħara Nru. 25 tal-2012

Marine Survey fil-Punent tal-Ponta taċ-Ċirkewwa

Id-Direttorat tal-Portijiet u *Yachting*, Transport Malta jgħarraf lill-baħħara li se ssir *marine survey* ta' riċerka f'żona fil-Punent tal-Ponta taċ-Ċirkewwa. Jekk it-temp jippermetti, is-*survey* se ssir fi żmien il-ġimagħtejn li ġejjin. Iż-żona hija delineata bil-pożizzjonijiet li ġejjin kif muri fuq iċ-*chart* li tinsab fuq il-*website* tal-Awtorità: (http://www.transport.gov.mt/Page.aspx?pageid=499&lid=1).

Punti	*Latitude (T)*	*Longitude (L)*
A	35° 59.224'	14° 19.645'
B	35° 59.148'	14° 19.555'
C	35° 59.299'	14° 19.365'
D	35° 59.491'	14° 19.588'
E	35° 59.387'	14° 19.716'

POLICE NOTICE

No. 46

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Żurrieq

On Friday, 1st June, 2012 from 4.00 p.m. onwards through the following streets: Misraħ ir-Repubblika, P.P. Saydon, Misraħ Mattia Preti, il-Ħaddiema, iċ-Ċombini, l-Inġiniera and il-Kbira.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

Għasri - Gozo

On Saturday 9th June and on Sunday 10th June, 2012 from 6.00 p.m. to midnight through the following streets: Pjazza Salvatur, Dun Karm Caruana, Wilġa and Salvu Gambin.

On Sunday, 10th June, 2012 from 2.00 p.m. to 6.30 p.m. through Triq l-Għasri.

The parking of vehicles along the abovementioned streets is also prohibited and vehicles found parked there will be towed.

11th May, 2012

TRANSPORT MALTA

Local Notice to Mariners No. 25 of 2012

Marine Survey West of Ċirkewwa Point

The Ports and Yachting Directorate, Transport Malta notifies mariners that a marine research survey will be conducted within an area West of Cirkewwa Point, weather permitting the survey will be carried out within the next two weeks. The area is delineated by the following positions as shown on the chart shown on the Authority's website: (http://www.transport.gov.mt/Page.aspx?pageid=499&lid=1).

Points	*Latitude (N)*	*Longitude (E)*
A	35° 59.224'	14° 19.645'
B	35° 59.148'	14° 19.555'
C	35° 59.299'	14° 19.365'
D	35° 59.491'	14° 19.588'
E	35° 59.387'	14° 19.716'

Il-bastiment ISIS se jmexxi s-*survey* bl-użu ta' *Remotely Operated Vehicle (R.O.V.)*. F'dan ir-rigward il-baħħara għandhom iżommu mitt (100) metru bogħod. Il-bastiment tar-riċerka se jkun jirmonka strumenti, waqt li fl-istess ħin iżomm il-pożizzjoni tiegħu u jirrekordja l-informazzjoni u għalhekk ikollu manuvrabbiltà ristretta.

Il-baħħara huma avżati biex ibaħħru b'kawtela u bilmod meta jkunu qrib u jobdu l-ordnijiet kollha li jingħataw mill-Valletta VTS (Valletta Port Control) fuq VHF Channel 12.

Chart affettwata: BA Chart 211A, 2538, 2537, 194

Il-11 ta' Mejju, 2012

TRANSPORT MALTA

Avviż Lokali lill-Baħħara Nru. 26 tal-2012

Marine Survey fil-Punent ta' Kemmunett

Id-Direttorat tal-Portijiet u *Yachting*, Transport Malta jgħarraf lill-baħħara li se ssir *marine survey* ta' riċerka f'żona fil-Punent tal-gżira ta' Kemmunett. Jekk it-temp jippermetti, is-*survey* għandha tibda fi żmien il-ġimagħtejn li ġejjin. Iż-żona hija delineata b'linja immaġinarja bejn Ras l-Irqiqa, in-naħa tal-Punent ta' Kemmunett u x-xatt ta' bejniethom.

Il-bastiment ISIS se jmexxi s-*survey* bl-użu ta' Remotely Operated Vehicle (R.O.V.). F'dan ir-rigward il-baħħara għnadhom iżommu mitt (100) metru bogħod. Il-bastiment tar-riċerka se jkun jirmonka strumenti, waqt li fl-istess ħin iżomm il-pożizzjoni tiegħu u jirrekordja l-informazzjoni u għalhekk il-bastiment jista' ma jkunx f'pożizzjoni li jibdel ir-rotta f'daqqa.

Il-baħħara huma avżati biex ibaħħru b'kawtela u bilmod meta jkunu qrib u jobdu l-ordnijiet kollha li jingħataw mill-Valletta VTS (Valletta Port Control) fuq VHF Channel 12.

Charts affettwati: BA Chart 211A, 2537, 194.

Il-11 ta' Mejju, 2012

TRANSPORT MALTA

Avviż Lokali lill-Baħħara Nru. 27 tal-2012

Tlielaq bil-Powerboats f'San Pawl il-Baħar

Id-Direttorat tal-Portijiet u *Yachting*, Transport Malta jgħarraf lill-baħħara li se ssir tellieqa bil-*power boats* fil-bajja ta' San Pawl il-Baħar nhar is-Sibt 19 ta' Mejju 2012 u l-Ħadd 20 ta' Mejju, 2012, jekk it-temp jippermetti.

The motor vessel ISIS will be conducting the survey using a Remotely Operated Vehicle (R.O.V.). In this respect mariners are to give a wide berth of 100 metres. The research vessel will be towing instruments, while at the same time maintaining its position and recording data and will therefore have restricted manoeuvrability.

Mariners are advised to navigate with caution and at slow speed when in the vicinity and to abide with any instructions given by Valletta VTS (Valletta Port Control) on VHF Channel 12.

Chart affected: BA Chart 211A, 2538, 2537, 194

11th May, 2012

TRANSPORT MALTA

Local Notice to Mariners No. 26 of 2012

Marine Survey West of Comino

The Ports and Yachting Directorate, Transport Malta notifies mariners that a research survey will be carried out to the West of the island of Comino. Weather permitting, the survey is estimated to start within the next 2 weeks. The area is delineated by an imaginary line between Ras l-Irqiqa, the West side of Cominotto and the intermediate coastline.

The motor vessel ISIS will be conducting the survey by a Remotely Operated Vehicle (R.O.V.). In this respect mariners are to give a wide berth of 100 metres. The research vessel will be towing instruments, while at the same time maintaining its position and recording data. Therefore, the vessel may not be in a position to alter its course suddenly

Mariners are advised to navigate with caution and at slow speed when in the vicinity of the above-indicated areas. Mariners are also notified to abide with any instructions from Valletta Port Control, (VTS) on VHF Channel 12.

Chart Affected: BA Chart 211A, 2537, 194.

11th May, 2012

TRANSPORT MALTA

Local Notice to Mariners No. 27 of 2012

St Paul's Bay Powerboat Races

The Ports and Yachting Directorate, Transport Malta notifies mariners that a power boat race will be held in St. Paul's Bay on Saturday, 19th May 2012 and Sunday 20th May 2012, weather permitting.

Se jitqiegħdu żubruni fil-pożizzjonijiet li ġejjin A, B, C, D, E, F u G kif murija fuq iċ-*chart* A murija fuq il-*website* tal-Awtorità: (http://www.transport.gov.mt/Page.aspx?pageid=499&lid=1).

Pożizzjoni	*Latitude (T)*	*Longitude (L)*
A	35º 57'.107	14º 23'.603
B	35º 57'.366	14º 24'.688
C	35º 57'.703	14º 25'.166
D	35º 57'.893	14º 25'.077
E	35º 57'.865	14º 24'.675
F	35º 57'.590	14º 24'.457
G	35º 57'.171	14º 23'.554

Il-ħinijiet tat-tellieqa se jkunu bejn l-10.00 a.m. u s-7.00 p.m. ħin lokali.

Il-baħħara huma avżati biex ma jaqsmux ir-rotta fid-dati u l-ħinijiet imsemmija hawn fuq u li għandhom iżommu 'l bogħod mir-rotta indikata. Tbaħħir f'San Pawl il-Baħar se jkun ristrett matul it-tellieqa. Il-baħħara għandhom jobdu l-ordnijiet kollha li jingħataw mill-Valletta VTS (Valletta Port Control) u s-*support safety craft* fl-inħawi.

Chart affettwata: BA Chart 211A, 2538, 2537, 194

Il-11 ta' Mejju, 2012

Buoys will be laid in the following positions A, B, C, D, E, F and G as indicated on chart A shown on the Authority's website: (http://www.transport.gov.mt/Page.aspx?pageid=499&lid=1).

Position	*Latitude (N)*	*Longitude (E)*
A	35º 57'.107	14º 23'.603
B	35º 57'.366	14º 24'.688
C	35º 57'.703	14º 25'.166
D	35º 57'.893	14º 25'.077
E	35º 57'.865	14º 24'.675
F	35º 57'.590	14º 24'.457
G	35º 57'.171	14º 23'.554

The times of the race will be between 10.00 a.m. and 7.00 p.m. local time.

Mariners are instructed not to cross the course on the mentioned dates and times stated above and that they are to give the indicated course a wide berth. Navigation within St Paul's Bay will be restricted during the race. Mariners are to follow instructions given by Valletta VTS (Valletta Port Control) and support safety craft in the area.

Charts affected: BA 194, 211A, 2537 and 2538.

11th May, 2012

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Consultant Anaesthesia*
fid-Dipartiment tal-*Customer Services,*
(Sptar Ġenerali ta' Għawdex)
Ministeru għal Għawdex

Skont klawsola 3.1 tal ftehim kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti u bl-esperjenza għall-post ta' *Consultant Anaesthesia* fid-Dipartiment tal-*Customer Services*, (Sptar Ġenerali ta' Għawdex), Ministeru għal Għawdex.

2. Il-ħatra tkun skont id-dispożizzjonijiet tal-ftehim kollettiv bejn il-Gvern u l-*Union*.

3.1 Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità u d-Dipartiment tal-*Customer Services* fil-Ministeru għal Għawdex. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Consultant Anaesthesia
in the Department of Customer Services,
(Gozo General Hospital)
Ministry for Gozo

In accordance with 3.1 of the current Collective Agreement, nomeclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified and experienced Medical Practitioners for the post of Consultant Anaesthesia in the Department of Customer Services (Gozo General Hospital), Ministry for Gozo.

2. The appointment shall be made in accordance with the provisions of the collective agreement between Government and the Union.

3.1 The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis, and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service, the Ministry for Health, the Elderly and Community Care and the Department of Customer Services, Ministry for Gozo. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2 Il-persuna magħżula trid tagħżel bejn kuntratt A jew B mal-ħatra tagħha. Hi tkun intitolata għall-benefiċċji u soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

4.1 Il-persuna fil-grad ta' *Consultant (Anaesthesia)* tifforma parti mid-Dipartiment tal-*Anaesthesia*. Hi tkun mistennija li taħdem mill-qrib mal-kollegi l-oħra tagħha u taqa' taħt il-*Clinical Chairperson* tad-Dipartiment tal-*Anaesthesia* u s-Supretendent Mediku tal-Isptar Ġenerali ta' Għawdex. Il-persuna maħtura tkun mistennija li tipprovdi l-kura klinika kollha fil-qasam tal-ispeċjalità tagħha skont l-*istandards* tal-kwalità tal-professjoni. Il-persuna maħtura tkun mistennija li tieħu sehem fl-attivitajiet tad-Dipartiment tal-*Anaesthesia*, li tipparteċipa fil-programmi ta' tagħlim u riċerka tiegħu, li tattendi regolarment għal-laqgħat kliniċi u li tieħu sehem fil-proċess ta' *quality assurance* u *audit* li qed jiġi introdott fis-servizz.

4.2 Il-persuna magħżula trid tagħmel xogħol fl-Anestesija u tkun meħtieġa li tipprovdi wkoll kura lill-pazjenti fl-*Intensive Care Unit*/CCU/HDU. Ix-xogħol ewlieni jkun fl-Isptar Ġenerali ta' Għawdex.

4.3 Il-persuna magħżula tista' tkun meħtieġa li tagħmel regolarment sessjonijiet speċjalizzati fiċ-Ċentri tas-Saħħa skont programmi approvati dwar kura fil-komunità u tista' tkun meħtieġa li tagħti servizz f'xi estensjoni futura oħra ta' servizzi tas-Saħħa kif provdut taħt Skema Nazzjonali Komprensiva tas-Saħħa.

4.4 Il-persuna magħżula tkun meħtieġa li tagħmel kull *theatre list* li jkun hemm bżonn li jsir fl-Isptar Ġenerali ta' Għawdex.

4.5 Il-persuna magħżula tkun meħtieġa li turi inizjattivi u innovazzjoni u li tuża metodi moderni ta' *epidural analgesia* u ta' serħan mill-uġigħ wara l-operazzjonijiet.

4.6 Il-persuna magħżula tkun meħtieġa li taħdem u li tieħu deċiżjonijiet waħidha fil-qasam kliniku.

4.7 Il-persuna magħżula tkun responsabbli għat-twettiq ta' programm kontinwu ta' taħriġ u edukazzjoni għall-i*staff* li jieħu ħsieb il-pazjenti taħt il-kura tiegħu.

4.8 Il-persuna nominata tkun meħtieġa li tieħu sehem fit-tagħlim u taħriġ ta' studenti ta' qabel u ta' wara l-gradwazzjoni kif meħtieġ u li tinvolvi ruħha fi programmi kontinwi ta' riċerka.

4.9 Il-persuna nominata trid tikkontribwixxi fit-twaqqif ta' mekkaniżmu xieraq għall-assigurazzjoni ta' kwalità fis-servizz u ta' *medical audit*.

3.2 The appointee shall choose between contract types A or B on his/her appointment. The appointee will be entitled to such benefits and subject to such conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4.1 The Consultant (Anaesthesia) will form part of the Department of Anaesthesia. He/she will be expected to liaise closely with the rest of his/her colleagues and be directly accountable to the Clinical Chairperson, Department of Anaesthesia and to the Medical Superintendent at the Gozo General Hospital. The appointee will be expected to provide all clinical care within the remit of the speciality in accordance with quality standards of the profession. The appointee will be expected to take part in the activities of the Department of Anaesthesia to participate it its teaching and research programmes, to attend programmes, to attend regularly at clinical meetings and to partake in the process of quality assurance and audit that is being instituted within the service.

4.2 The appointee will perform duties in Anaesthesia and will be expected to provide patient care in Intensive Care Unit/CCU/HDU. The main work is in the Gozo General Hospital.

4.3 The appointee may be required to hold specialized clinics in the Health centres in accordance with approved community care programmes, and may also be required to provide service in any future extension of health services as provided under a comprehensive National Health Scheme.

4.4 The appointee will be expected to perform any theatre list at the Gozo General Hospital.

4.5 The appointee will be expected to show initiative and innovation and to provide modern methods of epidural analgesia and post-operative pain relief.

4.6 The appointee will be expected to work and take decisions in the clinical field.

4.7 The appointee shall be responsible to ensure the implementation of an ongoing (continuing) training and education programme in respect of the staff caring for the patients under his/her charge.

4.8 The appointee will participate in under-graduate and postgraduate teaching and training as required and involve himself/herself in ongoing research programmes.

4.9 The appointee will contribute to the establishment of appropriate mechanisms to ensure quality of service and medical audit.

4.10 Dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-servizz skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

4.11 Il-persuna magħżula tkun trid tagħmel użu mis-sistemi tat-Teknoloġija tal-Informatika li jkunu qed jintużaw fil-Ministeru għal Għawdex.

5. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li toqgħod Għawdex.

6.1 Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:

(a) i. ċittadini ta' Malta; jew

ii. ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar il-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

iii. ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar il-moviment ħieles tal-ħaddiema; jew

iv. kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma' persuni msemmija f'(i), (ii) jew (iii), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq; jew

v. ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw status ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "Status ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terzi li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

Għandu jintalab il-parir kif meħtieġ tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* fl-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii), (iv) u (v) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

4.10 Other duties according to the exigencies of the service on the instructions given by the Principal Permanent Secretary.

4.11 The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Ministry for Gozo.

5. The appointee shall be required to reside in Gozo.

6.1 By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:

(a) i. citizens of Malta; or

ii. citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

iii. citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

iv. any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (i), (ii) or (iii); or

v. third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii), (iv) and (v) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(b) kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża.

6.2 Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonjiet, l-applikanti għandhom ukoll;

(i) ikollhom isimhom imniżżel fl-i*Specialist Register* tal-*Anaesthesia* miżmum mill-Kunsill Mediku ta' Malta;

jew

(ii) ikunu approvati li isimhom jitniżżel fl-i*Specialist Register* tal-*Anaesthesia* miżmum mill-Kunsill Mediku ta' Malta;

jew

(iii) (a) ikollhom *Certificate of Completion of Training* (CCT) maħruġ mill-*iSpecialist Accreditation Committee* ta' Malta għall-professjoni rilevanti li jindika li l-applikant temm it-taħriġ speċjalizzat li jista' jkun preskritt għall-ispeċjalità rilevanti;

jew

(b) ikollhom kwalifika ta' speċjalista ekwivalenti għas-CCT għall-ispeċjalita rilevanti, li tinħareġ mill-Awtorità kompetenti fi stat membru ieħor tal-Unjoni Ewropea, kif indikat f'parti 1b tat-Tieni Skeda tal-Att dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa ta' Malta;

jew

(ċ) ikollhom kwalunkwe kwalifika oħra ta' speċjalist fuq kundizzjoni li ma' din tinhemeż dikjarazzjoni formali ta' rikonoxximent mill-*iSpecialist Accreditation Committee* ta' Malta, li tiddikjara li l-kwalifika/esperjenza miksuba huma suffiċjenti sabiex tabib ikun reġistrat mal-Kunsill Mediku ta' Malta bħala Speċjalist fl-*Anaesthesia*.

6.3 Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ukoll ikollhom sentejn esperjenza *full-time* bħala Speċjalista fl-*Anaesthesia*. Qed jiġi ċċarat li l-esperjenza bħala Speċjalista titqies li ma tibdiex qabel id-data tar-Reġistrazzjoni fl-i*Specialist Register* miżmum mill-Kunsill Mediku ta' Malta, jew Reġistrazzjoni ekwivalenti li tkun maħruġa mill-Awtorità kompetenti fi stat membru ieħor tal-Unjoni Ewropea. Qed jiġi ċċarat ukoll li meta l-esperjenza tkun miksuba fuq bażi *part-time* jew fuq inqas minn 40 siegħa fil-ġimgħa, din tkun rikonoxxuta fuq bażi pro-rata.

6.4 L-applikanti għandhom ukoll ikunu ta' karattru morali tajjeb sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-

(b) able to communicate in the Maltese and English Languages;

6.2 By the closing time and date of this call for applications, applicants must furthermore be:

(i) listed in the Specialist Register of Anaesthesia kept by the Medical Council of Malta;

or

(ii) approved for inclusion in the Specialist Register of Anaesthesia kept by the Medical Council of Malta;

or

(iii) (a) in possession of a certificate of completion of training (CCT) issued by Specialist Accreditation Committee of Malta for the relevant profession, which shows that the applicant has completed such specialist training as may be prescribed for Anaesthesia;

or

(b) in possession of a specialist qualification equivalent to the CCT for the relevant speciality, which is issued by the competent authority in another EU member state, as listed in Part 1b of the Second Schedule of the Health Care Profession Act of Malta;

or

(c) in possession of any other specialist qualification provided that this must be accompanied by a formal recognition statement by the Specialist Accreditation Committee of Malta, stating that the qualifications/experience are sufficient for a doctor to be registered with the Medical Council of Malta as a specialist in Anaesthesia.

6.3 By the closing time and date of this call for applications, applicants must furthermore have two years full time experience as a specialist in Anaesthesia. It is hereby being clarified that specialist experience will be deemed not to commence prior to the date of registration in the Specialist Register kept by the Medical Council of Malta, or equivalent registration issued by the competent authority in another EU Member State. It is furthermore being clarified that experience carried out on a part-time basis, or in any case on a basis of less than 40 hours per week, is reckoned on a pro-rata basis.

6.4 Applicants must furthermore be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); Those applying from outside the Malta Public Service

'Service and Leave Record' Form (GP 47), filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji.

6.5 L-applikanti magħżula li jkunu eliġibbli taħt paragrafu 6.2 (ii) u paragrafu 6.2 (iii) hawn fuq iridu jkunu mniżżlin fl-i*Specialist Register* miżmum mill-Kunsill Mediku ta' Malta qabel il-ħatra.

6.6 Dawk il-kandidati li japplikaw skont it-termini ta' paragrafu 6.2. (iii) (b) u paragrafu 6.2. (iii) (ċ) hawn fuq, iridu jiksbu ittra ta' rikonoxximent mill-i*Specialist Accreditation Committee* ta' Malta li tikkonferma li l-kwalifiki miksuba jistgħu jitqiesu bħala ekwivalenti għas-*Certificate of Completion of Training* (CCT) maħruġ mill-i*Specialist Accreditation Committee* ta' Malta. F'każ ta' diffikultà, il-parir tal-i*Specialist Accreditation Committee* ta' Malta għandu jintalab.

Wieħed jista' jikkonsulta l-*website* tal-*iSpecialist Accreditation Committee* ta' Malta fuq: (https://ehealth.gov.mt/healthportal/others/regulatory_councils/medical_specialists_accreditat/med_specialists_accreditation.aspx).

6.7 Dawk il-kandidati li japplikaw skont it-termini ta' paragrafu 6.2 (iii) (b) u paragrafu 6.2 (iii) (c), u li jkunu jridu jippreżentaw dikjarazzjoni mill-i*Specialist Accreditation Committee* kif mitlub fil-paragrafu 6.6 għandhom jinkludu kopja ta' din id-dikjarazzjoni mal-applikazzjoni u jippreżentaw l-oriġinali waqt l-intervista. Kandidati li ma jkunux fil-pussess ta' din id-dikjarazzjoni xorta jistgħu japplikaw, basta jissottomettu kopja ta' din id-dikjarazzjoni hekk kif din tkun għad-diżpożizzjoni tagħhom u f'ebda ċirkustanza mhux aktar tard minn xahar tad-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lil kap tad-dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu, għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.8 Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk l-applikanti li, minbarra li jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati f'paragrafi 6.1 sa 6.7, għandhom esperjenza rilevanti ppruvata.

7. Applikazzjonijiet jintlaqgħu wkoll mingħand kandidati li m'għandhomx is-sentejn esperjenza *full-time* bħala speċjalisti fl-*Anaesthesia* kif indikat f'paragrafu 6.3 bil-kundizzjoni li jissodisfaw il-kundizzjonijiet l-oħrajn. Jekk ħadd mill-kandidati ma jissodisfa l-kundizzjoni ta' paragrafu 6.3, dan

must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service, giving details).

6.5 Successful candidates eligible under paragraph 6.2.(ii) and paragraph 6.2.(iii) above must be listed in the Specialist Register kept by the Medical Council of Malta before appointment.

6.6 Candidates applying in terms of paragraph 6.2. (iii) (b) and paragraph 6.2.(iii) (c) above must obtain a recognition statement from the Specialist Accreditation Committee of Malta confirming that their qualifications may be considered as an equivalent to the certificate of completion of training (CCT) issued by the Specialist Accreditation Committee of Malta. In case of any difficulty, the advice of the Specialist Accreditation Committee of Malta is to be sought.

For ease of reference, the website of the Specialist Accreditation Committee of Malta may be consulted at: (https://ehealth.gov.mt/healthportal/others/regulatory_councils/medical_specialists_accreditat/med_specialists_accreditation.aspx).

6.7 Candidates who are applying in terms of paragraph 6.2. (iii) (b) or paragraph 6.2.(iii) (c) and who are required to present a statement by the Specialist Accreditation Committee as specified in paragraph 6.6, should include a copy of the statement with their application and present the original at the interview. Candidates not in possession of the required statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement as soon as it is available and, in any case, by not later than one month from the closing date of this call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit, up to a further one month, from the Head of Department/ Directorate receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Requests for an extension beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

6.8 Due consideration will be given to applicants who, in addition to satisfying the requirements in paragraphs 6.1. to 6.7, have proven relevant work experience.

7. Applications will also be considered from candidates who are not in possession of two years full time experience as specialists in Anaesthesia as indicated in 6.3 above provided they satisfy the other requirements. If none of the candidates satisfies the provisions of paragraphs 6.3 then the said

l-istess paragrafu jkun ikkunsidrat bħala rtirat għall-kandidati kollha. Iżda, jekk saħansitra wieħed/waħda mill-kandidati jissodisfa/tissodisfa l-kundizzjoni ta' paragrafu 6.3 din l-istess kundizzjoni tintalab mingħand l-applikanti l-oħra kollha.

8. Uffiċjali Pubbliċi li jgħixu Għawdex iżda li jaħdmu Malta, u li għandhom grad sostantiv bħal ta' din tas-sejħa għall-applikazzjonijiet, jistgħu japplikaw lateralment. F'każ li jintgħażlu, dawn l-Uffiċjali Pubbliċi jiġu ttrasferiti għall-Ministeru għal Għawdex, u jżommu l-grad u s-salarju tagħhom.

9.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità) (Kap. 413) Att 2000 anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-assenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani u Amministrazzjoni Pubblika u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

9.2 Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-paramentri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lill-Ministeru għal Għawdex, Dipartiment tal-*Customer Services* u tkun ikkupjata lill-KNPD.

10.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew tintbagħat separatament lid-Dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

10.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

10.3 (a) Fejn jikkonċerna kwalifiki sottomessi b'rispons għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti huma meħtieġa juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki, jew Awtorità pertinenti oħra, skont il-każ. Din id-dikjarazzjoni għandha tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinal tintwera waqt l-intervista.

(b) Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibgħatu

paragraph will be considered as waived for all candidates. If, however, even only one candidate satisfies the provisions of paragraph 6.3 then such provisions will be required also from all other candidates.

8. Public officers who are ordinarily resident in Gozo but currently work in Malta, and who hold the same substantive grade as that being advertised, are still required to apply through this call for applications if they are interested in being transferred to Gozo. If selected, such public officers will be transferred to the Ministry for Gozo, carrying their respective grade and salary entitlement.

9.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) (Cap. 413), Act, even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

9.2 Representation in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Department of Customer Services, Ministry for Gozo and copied to the NCPD.

10.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Department/Directorate by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

10.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

10.3 (a) With respect to qualifications produced in response to this call for applications, applicants are required to produce a recognition statement by the Malta Qualifications Recognition centre (MQRIC) based within the Malta Qualification Council, or by any other authority, applicable. Such statement should be attached to the application and the original presented at the interview.

(b) Applicants who are not in possession of such statement may still apply, provided that they submit a copy of the

kopja tad-dikjarazzjoni lid-dipartiment/direttorat riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lid-dipartiment/direttorat fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

(c) L-applikanti huma eżenti milli jippreżentaw id-dikjarazzjoni msemmija hawn fuq jekk ikollhom kwalifiki miksuba minn Universitajiet akkredidati jew istituzzjonijiet akkredidati oħra li huma mniżżla u jistgħu jinkisbu mill-paġna tal-MQRIC fis-sit tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki (www.mqc.gov.mt/mqric). F'każ ta' dubju, madanakollu, il-Bord tal-Għażla jista' jwarrab din l-eżenzjoni u jitlob lil min japplika biex jippreżenta dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa mill-MQRIC. F'dan il-każ, min japplika jingħata xahar ċans sabiex jippreżenta d-dikjarazzjoni, bil-possibbiltà ta' estensjoni kif imsemmi f'sub-paragrafu (b) hawn fuq.

11.1 L-applikanti eliġibbli jiġu eżaminati minn bord tal-għażla biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

11.2 Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, u kkupjati lid-Direttur tal-Customer Services, Ministeru għal Għawdex. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand id-Direttur *Customer Services,* Ministeru għal Għawdex fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

12. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal dan il-post.

13. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mill-fergħa tar-Riżorsi Umani, Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex, Pjazza San Franġisk, Ir-Rabat, Għawdex.

14. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza u l-ismijiet ta' żewġ referees jintlaqgħu primarjament mill-fergħa tar-Riżorsi Umani, Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex, Pjazza San Franġisk, Ir-Rabat, Għawdex, mhux

statement to the receiving department/directorate as soon as it is available and, in any case by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement with the one month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit. Up to a further one month, from the department/directorate receiving the applications, indicating clearly the reason for the delay. Request for extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

(c) Applicants are exempt from the above requirements in respect of qualifications obtained from accredited universities or other accredited institutions that are listed and available for download from the MQRIC page of the Malta Qualifications Council website (www.mqc.gov.mt/mqric). In cases of doubt, however, the Selection Board may set aside the exemption and direct an applicant to produce a recognition statement from MQRIC. In such a case the applicant shall be given one month to procure the statement, subject to the possibility of extension as provided for in sub-paragraph (b) above.

11.1 Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the position.

11.2 Petitions objecting the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code should be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace Valletta and copied to the Director Customer Services, Ministry for Gozo. Petitions are to reach the Commission and the head of department within ten (10) working days from the date of result in the Government Gazette.

12. The selected applicants will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

13. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Human Resources Section, Corporate Services Directorate, Ministry for Gozo. Pjazza San Franġisk, Victoria, Gozo.

14. Applications, together with a curriculum vitae showing qualifications and experience and the names of two referees will be received in the first instance by the Human Resources Section, Corporate Services Directorate, Ministry for Gozo. Pjazza San Franġisk, Victoria, Gozo by not later

aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Ġunju, 2012.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Ġunju 2012 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand il-fergħa tar-Riżorsi Umani, Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex, mhux aktar tard minn gimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. L-indirizz tal-*email* huwa: (dcs.mgoz@gov.mt) filwaqt li n-numru tal-*fax* tal-fergħa tar-Riżorsi Umani, Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex huwa +356-2215 6263.

16. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sal-fergħa tar-Riżorsi Umani, Id-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Il-fergħa tar-Riżorsi Umani, Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex, tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-11 ta' Mejju, 2012

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fil-Pożizzjoni ta' *Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs)* fir-Rappreżentanza Permanenti ta' Malta għall-Unjoni Ewropea

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Technical Attaché* (*State Aid and Fiscal Affairs)* fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment. L-uffiċjal li jinħatar fil-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs)* ikun/tkun residenti fi Brussel fir-Rappreżentanza Permanenti ta' Malta għall-Unjoni Ewropea u jkun/tkun responsabbli għal oqsma ta' interess partikolari fil-fora tal-Unjoni Ewropea.

2.1 Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol fi Ftehim ta' sitta u tletin xahar bħala *Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs)* li jista' jiġi mġedded. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs)* matul il-perjodu tal-Ftehim, il-Ftehim jintemm. Din il-pożizzjoni taqa' taħt ir-Regolament 3(b)(4)(b)(ii) tal-

than noon (Central European Time) on Friday, 8th June, 2012.

15. Applications received from abroad through email, fax or other similar message by noon (Central European Time) on Friday, 8th June 2012 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Human Resources Section, Corporate Services Directorate, Ministry for Gozo, Pjazza San Franġisk, Victoria, Gozo by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The email address is: (dcs.mgoz@gov.mt) while the fax number of the receiving Department is + 356 2215 6263.

16. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director Corporate Services, Ministry for Gozo, Pjazza San Franġisk, Victoria, Gozo and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director Corporate Services within seven (7) days.

11th May, 2012

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement in the Position of Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs) at the Permanent Representation of Malta to the European Union

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender

The Public Service Commission invites applications for the position of Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs) within the Ministry of Finance, the Economy and Investment. The officer appointed to the position of Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs) will be stationed in Brussels within the Permanent Representation of Malta to the European Union and will be responsible for particular areas of interest in the European Union Fora.

2.1 The selected candidate will enter into thirty-six (36) month Agreement as Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs) which may be renewed. Unsatisfactory performance as Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs) during the Agreement period will lead to termination of the Agreement. Moreover this is an Agreement covered by Regulation

Avviż Legali Nru. 239/2008, li amenda l-Avviż Legali Nru. 51/2007 li jikkonċerna ingaġġ temporanju f'pożizzjoni ta' fiduċja għal perjodu definit.

2.2 L-applikazzjonijiet mingħand Uffiċjali Pubbliċi/ Impjegati tas-settur pubbliku jridu jiġu mgħoddija mill-Uffiċċju tal-Kap tad-Dipartiment/tal-Entità għall-informazzjoni tagħhom biss. Madankollu l-impjegati fis-Settur Pubbliku jridu jagħmlu l-arranġamenti meħtieġa rigward il-*leave* bla ħlas għal matul il-perjodu tal-ingaġġ qabel ma jiġi ffirmat il-Ftehim.

2.3 Jekk il-persuna magħżula jkollha grad sostantiv/ status indefinit fis-Servizz Pubbliku Malti/Settur Pubbliku, hija żżomm il-grad sostantiv/*status* indefinit tagħha waqt il-perjodu tal-Ftehim u terġa' lura għal dan il-grad sostantiv/ *status* indefinit meta l-Ftehim jintemm.

2.4 Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx uffiċjal pubbliku li ma jkollhiex grad sostantiv/*status* indefinit fis-Servizz Pubbliku Malti/Settur Pubbliku, is-servizz tagħha mal-Gvern jieqaf f'każ li l-Ftehim jintemm.

2.5 Jekk il-persuna magħżula matul il-perjodu tal-Ftehim, tinħatar fi grad mhux fl-istess qasam ta' xogħol bi skala ta' salarju ogħla minn dak stabbilit fil-Ftehim, jew b'xi mod ieħor tinħatar fi grad ogħla minn skala 5, hija trid ittemm il-Ftehim bħala *Technical Attaché* (*State Aid and Fiscal Affairs)* u tkun trasferita għal dmirijiet relatati mal-grad il-ġdid tagħha.

2.6 Jekk il-persuna magħżula matul il-perjodu tal-Ftehim, tinħatar, mhux permezz ta' *progression* jew promozzjoni fl-istess qasam ta' xogħol (jiġifieri permezz ta' Sejħa għall-Applikazzjonijiet u speċifikament teskludi kull pożizzjoni kuntrattwali relatata ma' *performance*) fi grad bi skala ta' salarju ogħla minn dak stabbilit fil-Ftehim, hija trid ittemm il-Ftehim bħala *Technical Attaché* (*State Aid and Fiscal Affairs)* u tkun trasferita għal dmirijiet relatati mal-grad il-ġdid tagħha.

3. Is-salarju għal din il-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs)* ikun il-massimu ta' skala ta' salarju 7 tal-iskali ta' salarji tas-Servizz Pubbliku (€22,515 fl-2012). Il-persuna magħżula tirċievi wkoll l-istess pakkett ta' benefiċċji u *allowances* li huwa intitolat għalihom Uffiċjal Pubbliku fil-grad ta' *Counsellor* fid-*Diplomatic Grades*. Jekk persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku pensjonabbli taħt l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kap. 93), il-pensjoni tat-Teżor/*gratuity* tagħha tinħadem fuq il-grad sostantiv u s-skala tas-salarju tagħha.

4. L-ingaġġ bħala *Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs)* huwa fuq bażi *full-time* u l-persuna magħżula tkun residenti fi Brussell.

3(b)(4)(b)(ii) of Legal Notice 239/2008, amending Legal Notice 51/2007 concerning temporary employment on a position of trust basis for a definite period.

2.2 Applications from Public Officers/Public Sector employees must be invariably submitted through their Head of Department/Entity for information purposes only. However Public Sector employees must make their own arrangements with regards to the granting of unpaid leave for the duration of the Agreement before signing the relevant Agreement.

2.3 If the selected candidate holds a substantive grade/ indefinite status in the Malta Public Service/Public Sector, he/she will retain his/her substantive grade/indefinite status during the Agreement period and will revert to his /her substantive grade/indefinite status on termination.

2.4 In the case of a selected candidate who is not a Public Officer holding a substantive grade/indefinite status in the Malta Public Service/Public Sector, his/her service with Government will be discontinued in the event that this Agreement period is terminated.

2.5 If the selected candidate is, during the Agreement period, appointed to a grade not in the same stream with a Salary Scale higher than that established in the Agreement, or otherwise appointed to a grade higher than scale 5, he/she will have to terminate the Agreement of Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs) and be transferred to duties pertinent to his/her new grade.

2.6 If, during the term of this Agreement, the Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs) is appointed, other than by progression or promotion in the same stream (that is, through a Call for Applications and specifically excluding all positions which have a performance related contract), to a grade with a salary scale higher than that established in the Agreement, he/she will have to terminate the Agreement of Technical Attaché and be transferred to duties pertinent to his/her new grade.

3. The salary attached to the position of Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs) is the maximum point of salary scale 7 of the Public Service salary scales (€22,515 in 2012). In addition, the selected person will receive the same compensation package by way of benefits and allowances paid to a Public Officer in the Diplomatic Grade of Counsellor. If a selected candidate is a Public Officer pensionable under the Pensions Ordinance (Cap. 93), his/her Treasury Pension/ Gratuity shall be calculated on his/her substantive grade and salary scale.

4. The engagement as Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs) is on a full-time basis and the selected person will be resident in Brussels.

Deskrizzjoni dettaljata tad-dmirijiet marbuta mal-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs)* hija mehmuża ma' din is-sejħa bħala Appendiċi I.

5. L-applikanti għandhom:

(i) ikunu ċittadini ta' Malta;

(ii) ikollhom livell ta' kompetenza xierqa u għalhekk kwalifikati sabiex jagħtu pariri fl-oqsma ta' speċjalizzazzjoni kif jidhru f'din is-sejħa;

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); filwaqt li dawk li japplikaw minn barra jridu jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar kmieni minn sitt (6) xhur mid-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern, u jagħtu d-dettalji).

6. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Public Administration HR Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħab'dokumentirelevantilijinkluduevidenzadokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7. Malli tkun ingaġġata, il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol fi ftehim bħala *Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs)* u tintrabat bil-kundizzjonijiet stipulati.

8.1 L-applikanti eliġibbli jkunu jridu joqogħdu għal intervista minn Bord tal-Għażla biex jiġi aċċertat li huma adatti għal din il-pożizzjoni.

8.2 Il-Bord tal-Għażla jgħarbel il-kompetenza, il-kapaċitajiet, l-esperjenza, il- karatteristiċi personali ta' kull kandidat u l-potenzjal li għandu sabiex jaqdi d-dmirijiet marbuta ma' din il-pożizzjoni ta' *Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs)*.

A detailed job description of the position of Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs) is attached as Appendix I to this call.

5. Applicants must:

(i) be citizens of Malta;

(ii) have an adequate level of expertise and are thus qualified to advise on the specialised areas advertised in this call;

(iii) be of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Service must produce a Police Certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

6. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7. On engagement, the selected applicant will be required to enter into an agreement as Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs) and will be bound by the terms and conditions stipulated in this agreement.

8.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

8.2 The Selection Board will assess the candidates' knowledge, skills, experience, personal attributes and overall potential for assuming the responsibilities attached to the position of Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs).

8.3 Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat tal-intervisti. Dan jiġi esebit fuq il-*website* tal-Kummissjoni kif ukoll fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.

8.4 Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, ikkupjati lill-Kap tad-Dipartiment fejn ikun hemm il-pożizzjoni battala. Il-petizzjonijiet għandom jaslu għand il-Kummissjoni u l-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart ijiem (10) ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tar-riżultat permezz ta' avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

9. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni; dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

10. (a) Fejn jikkonċerna kwalifiki sottomessi b'rispons għal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti huma meħtieġa juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki, jew Awtorità pertinenti oħra, skont il-każ. Din id-dikjarazzjoni għandha tinthemeż mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista.

(b) Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni lid-dipartiment/direttorat riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lid-dipartiment/direttorat fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

(ċ) L-applikanti huma eżenti milli jippreżentaw id-dikjarazzjoni imsemmija hawn fuq jekk ikollhom kwalifiki miksuba minn Universitajiet akkreditati jew istituzzjonijiet akkreditati oħra li huma mniżżla u jistgħu jinkisbu mill-paġna tal-MQRIC fis-sit tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki (www.mqc.gov.mt/mqric). F'każ ta' dubju, madankollu, il-Bord tal-Għażla jista' jwarrab din l-eżenzjoni u jitlob lil min japplika biex jippreżenta dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa mill-MQRIC. F'dan il-każ, min japplika jingħata xahar ċans sabiex jippreżenta d-dikjarazzjoni, bil-possibbiltà ta' estensjoni kif imsemmi f'sub-paragrafu (b) hawn fuq.

11. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi assigurat li hija adatta għal din il-pożizzjoni.

8.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission. This will be exhibited on the Commission's website and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Ministry of Finance, the Economy and Investment.

8.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within 10 working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

9. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals to be produced for verification at the interview).

10. (a) With respect to qualifications produced in response to this call for applications, applicants are required to produce a recognition statement by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) based within the Malta Qualifications Council, or by any other designated authority, as applicable. Such statement should be attached to the application and the original presented at the interview.

(b) Applicants who are not in possession of such a statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement to the receiving department/directorate as soon as it is available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit, up to a further one month, from the department/directorate receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Requests for extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

(c) Applicants are exempt from the above requirements in respect of qualifications obtained from accredited universities or other accredited institutions that are listed and available for download from the MQRIC page of the Malta Qualifications Council website: (www.mqc.gov.mt/mqric). In cases of doubt, however, the Selection Board may set aside this exemption and direct an applicant to procure a recognition statement from MQRIC. In such a case the applicant shall be given one month to procure the statement, subject to the possibility of extension as provided for in sub-paragraph (b) above.

11. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the position.

12. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mill-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.

13. L-applikazzjonijiet, flimkien mal-*curriculum vitae* li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Servizzi Korporattivi fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, 30, Triq Nofsinhar, Il-Belt Valletta sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Ġunju, 2012.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax*/*email* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Ġunju 2012 jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola tal-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Direttur, Servizzi Korporattivi tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, 30, Triq Nofsinhar, Il-Belt Valletta mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment huwa + 356 2125 1356.

15. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal għand id-Direttur Servizzi Korporattivi fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttur Servizzi Korporattivi fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-11 ta' Mejju, 2012

12. Application forms may be downloaded from the following websites:-

www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Ministry of Finance, the Economy and Investment.

13. Applications, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, are to be submitted directly to the Director Corporate Services of the Ministry of Finance, the Economy and Investment, 30, Triq Nofsinhar, Valletta by not later than noon of Friday, 8th June, 2012.

14. Applications received from abroad through a fax/email or other similar message by noon of Friday, 8th June 2012 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Permanent Secretary of the Ministry of Finance, the Economy and Investment, not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The Fax number of Ministry of Finance, the Economy and Investment is + 356 2125 1356.

15. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director Corporate Services of the Ministry of Finance, the Economy and Investment and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director Corporate Services of the Ministry of Finance, the Economy and Investment within seven (7) days.

11th May, 2012

Appendix 1

Technical Attaché (State Aid and Fiscal Affairs)

Overall Purpose of Position

The State Aid and Fiscal Affairs Attaché reports directly to the Permanent Representative of Malta to the European Union and is responsible for coordinating any tasks and following any issues within the Permanent Representation related to State Aid and Fiscal Affairs as well as keeping the Permanent Representative abreast of any relevant issues in this area.

Main Responsibilities

External

1. A. Representing Malta in Council Working Party and Committee meetings as detailed, Commission Working Group and Comitology Committee meetings as detailed as well as in other EU fora as required; putting forward Malta's position

in such meetings and participating in discussions in accordance with the instruction notes that might be provided by the Ministry/ies concerned through the EU Secretariat;

B. Compiling and sending reports of such meetings immediately after the completion of the meeting in line with the approved Distribution List as well as alerting, by telephone, the Ministry concerned, the EU Secretariat and the *Cabinet* of the Permanent Representative in the event of immediate issues;

C. Shadowing Council Working Party and Committee meetings as detailed, as well as Commission Working Group and Comitology Committee meetings that are relevant to this position's area of responsibility, which are attended by officers from Malta including where Malta has a proxy arrangement with another Member State;

D. Following up with representatives of other Member States, the Council Secretariat as well as the Commission, as required;

E. Coordinating the follow-up of any issues arising at the above-mentioned meetings as required, both with the other units of the Permanent Representation as well as with the appropriate Government structures in Malta;

2. A. Participating in the EU Ministerial Council Meetings and other EU-related Ministerial meetings, COREPER meetings as well as any meetings held in the margins as required for those items related to this position's area of responsibility;

B. Compiling and sending reports of Ministerial Council meetings as well as for those items discussed in COREPER meetings related to this position's area of responsibility immediately after the completion of the meeting;

3. Setting up and holding regular meetings with counterparts from, or representatives of, the other Member States, the Council, Commission, European Parliament and other Institutions in order to strengthen Malta's contacts and develop fruitful and productive connections with other Member States and the EU Institutions;

4. Any other task assigned by the Permanent Representative.

Internal

5. Following up, on a daily basis, items falling under this position's area of responsibility which are of particular concern to Malta and which are listed in the Table entitled "List of Priority Items for Malta" which is coordinated and circulated on a regular basis by the *Cabinet* of the Permanent Representative;

6. Following up and keeping track of internal and external deadlines related to this position's area of responsibility and liaising with the relevant Units within the Permanent Representation as well as with the appropriate Government structures in Malta, in order to ensure that these deadlines are met in a timely and efficient manner;

7. Keeping track of developments related to this position's area of responsibility, collating and scrutinising relevant documentation issued by the EU institutions and other EU fora, and forwarding any necessary documentation, information and advice to the Permanent Representative and other officers (Brussels or Malta-based) as appropriate;

8. Providing input, on a weekly basis, to Antici/Mertens/Nicolaidis for the compilation of the Tables entitled "The Week Ahead" and "Highlights of the Week" which provide information and input to the Permanent Representative for the weekly meetings of the Inter-Ministerial Committee for EU Affairs and the Cabinet of Ministers;

9. Providing input to Antici/Mertens/Nicolaidis for the compilation of the necessary dossiers and briefs for COREPER II, COREPER I and PSC meetings;

10. Providing input to the Secretariat of the Minister concerned for the compilation of the necessary dossiers and briefs for Council and other EU-related Ministerial meetings;

11. Drawing up Briefing and Background Notes as well as Instruction Notes and Speaking Notes related to this position's area of responsibility as and when required;

12. Any other task assigned by the Permanent Representative.

Appendix 'II'

CRITERIA

	Maximum Marks
Knowledge	**30**
Knowledge of the business of the Ministry Relevant qualifications Familiarity with EU institutions, particularly the Council	
Skills	**30**
Ability to assimilate complex information and to rapidly identify key issues Communication skills (particularly in writing)	
Experience	**30**
Experience and track record in handling issues related to the Ministry's work Experience and track record in advisory and policy development work	
Personal attributes	**10**
Commitment and initiative Ability to work in a team Tact and diplomacy	
Maximum	**100**
Minimum	**60**

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Scientific Officer* fid-Direttorat għall-Kontroll tas-Sajd fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali

Skont klawsola 3.1 tal-Ftehim Kollettiv kurrenti, nomenklaturi li jindikaw il-maskil jinkludu wkoll il-femminil.

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' *Scientific Officer* fid-Direttorat għall-Kontroll tas-Sajd fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali.

2.1 Is-salarju ta' *Scientific Officer* huwa ta' €15,972 fis-sena, li jiżdied b'€407.67 fis-sena sa massimu ta' €18,418 (Skala ta' Salarju 10).

2.2 Persuna fil-grad ta' *Scientific Officer* titla' fi Skala 9 (€16,994 x €447.33 - €19,678) wara sentejn servizz fil-grad, jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Scientific Officer in the Fisheries Control Directorate within the Ministry for Resources and Rural Affairs

In accordance with clause 3.1 of the current Collective Agreement, nomenclatures denoting the male gender include also the female gender.

The Public Service Commission invites applications for the post of Scientific Officer in the Fisheries Control Directorate within the Ministry for Resources and Rural Affairs.

2.1 The salary for the post of a Scientific Officer is €15,972 per annum, rising by annual increments of €407.67 up to a maximum of €18,418 (Salary Scale 10).

2.2 A Scientific Officer will progress to Scale 9 (€16,994x €447.33 - €19,678) on completion of two years service in the grade, subject to satisfactory performance.

2.3 Persuna fil-grad ta' *Scientific Officer* tiġi promossa għall-grad ta' *Senior Scientific Officer* fi Skala 8 (€18,110x €486.83 - €21,031) wara għaxar snin servizz fil-grad ta' *Scientific Officer* jew tmien snin jekk ikollha xi kwalifika ta' wara l-gradwazzjoni xierqa u rikonoxxuta, dejjem jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti. Persuna fil-grad ta' *Senior Scientific Officer* titqiegħed fi Skala ta' Salarju 7 (€19,328 x €531.17 - €22,515) wara sentejn servizz fil-grad, jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.4 Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li jkunu mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti bejn il-Gvern ta' Malta u l-Union kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regoli u r-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta b'mod ġenerali, kif ukoll regolamenti li jkunu fis-seħħ fil-Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali b'mod partikolari. Il-persuna maħtura tista' tiġi ttrasferita skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

4. Id-dmirijiet ta' persuna fil-grad ta' *Scientific Officer* fid-Direttorat għall-Kontroll tas-Sajd fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali jinkludu:

(a) parteċipazzjoni fl-immaniġġar ta' inizjattivi ta' riċerka u żvilupp fi ħdan il-Ministeru tar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali;

(b) jiżviluppa u jimmaniġġa f'konsultazzjoni mal-*line managers*, programmi rikorrenti ta' riċerka, ta' *policy* u ta' kontroll;

(c) jiġbor statistika u informazzjoni kif mitlub mill-Ministeru, b'mod speċjali f'dak li għandu x'jaqsam ma' kwistjonijiet dwar is-sajd fl-Unjoni Ewropea u l-Mediterran;

(d) jipparteċipa f'attivitajiet ta' konsulenza li għandhom x'jaqsmu mal-immaniġġar tas-sajd;

(e) jagħti pariri xjentifiċi b'mod wiesa' fuq l-immaniġġar tas-sajd;

(f) jimplimenta u josserva l-bżonnijiet f'attivitajiet ta' kontroll tas-sajd, permezz ta'moniteraġġ, spezzjonijiet u infurzar;

(g) ifassal u jimplimenta l-baġit, b'mod partikolari għal programmi u proġetti tal-Unjoni Ewropea;

(h) ifassal rapporti xjentifiċi u tekniċi;

2.3 A Scientific Officer will be promoted to the grade of Senior Scientific Officer in Scale 8 (€18,110 x €486.83 - €21,031) on completion of ten years service in the grade of Scientific Officer, or eight years if in possession of a recognised and appropriate post-graduate qualification, subject to satisfactory performance. A Senior Scientific Officer will progress to Salary Scale 7 (€19,328 x €531.17 - €22,515) on completion of two years service in the grade, subject to satisfactory performance.

2.4 The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government of Malta and the competent Union.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Public Service in general and the Ministry for Resources and Rural Affairs in particular and involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

4. The duties of a person in the grade of Scientific Officer in the Fisheries Control Directorate within the Ministry for Resources and Rural Affairs include:

(a) participating in the management of the Ministry for Resources and Rural Affairs' research and development initiatives;

(b) developing and managing, in consultation with line managers, ongoing programmes of research, policy and control;

(c) gathering of statistics and information as requested by the Ministry, particularly in relation to EU and Mediterranean related fisheries issues;

(d) participating in advisory activities related to fisheries management;

(e) providing scientific input to a spatial approach to fisheries management;

(f) implement and oversee the requirements of fisheries control activities, namely through monitoring, inspection and enforcement of fishing activities;

(g) drawing up and implementing budgets, in particular for EU related programmes and projects;

(h) drawing up scientific and technical reports;

(i) jirrappreżenta lid-Direttotrat tal-Kontroll tas-Sajd, f 'konferenzi lokali u internazzjonali, f'laqgħat u f'*workshops* kif meħtieġ;

(j) dmirijiet oħra skont l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku, skont struzzjonijiet mogħtija mis-Segretarju Permanenti Ewlieni.

5. Sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom ikunu:

(i) (a) ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg bis-saħħa ta' leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(c) ċittadini ta' kwalunkwe pajjiż ieħor li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg minħabba li jkunu japplikaw għal dak il-pajjiż leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati dwar iċ-ċaqliq ħieles tal-ħaddiema; jew

(d) kwalunkwe persuni oħra li għandhom jedd għal trattament ugwali daqs ċittadini Maltin fi kwistjonijiet ta' impieg permezz tar-relazzjoni familjari tagħhom ma persuni msemmija f'(a), (b) jew (ċ), skont kif hemm fil-liġi jew fil-leġiżlazzjoni tal-UE u dispożizzjonijiet ta' trattati msemmija hawn fuq; jew

(e) ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ngħataw status ta' residenti li joqogħdu għal żmien twil f'Malta taħt ir-regolament 4 tar-Regolamenti tal-2006 dwar "Status ta' Residenti li joqogħdu għal Żmien Twil (Ċittadini ta' Pajjiżi Terzi)", jew li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-regolament 18 (3) tal-istess regolamenti, flimkien mal-membri tal-familja ta' ċittadini ta' pajjiż terzi li jkunu ngħataw permess ta' residenza taħt ir-Regolamenti tal-2007 dwar ir-Rijunifikazzjoni tal-Familji.

Għandu jintalab il-parir tad-Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates* skont il-ħtieġa fl-interpretazzjoni tal-provvedimenti imsemmija hawn fuq.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(b), (c), (d) u (e) hawn fuq teħtieġ il-ħruġ ta' liċenzja tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn hija meħtieġa skont l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja. Il-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ għandha tiġi kkonsultata skont il-ħtieġa dwar din il-materja.

(ii) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u dik Ingliża;

(i) representing the Fisheries Control Directorate at local and international conferences, meetings and workshops as required;

(j) any other duties according to the exigencies of the Public Service, as directed by the Principal Permanent Secretary.

5.1 By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:

(i) (a) citizens of Malta; or

(b) citizens of other Member States of the European Union who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters of employment by virtue of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(c) citizens of any other country who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment by virtue of the application to that country of EU legislation and treaty provisions dealing with the free movement of workers; or

(d) any other persons who are entitled to equal treatment to Maltese citizens in matters related to employment in terms of the law or the above-mentioned EU legislation and treaty provisions, on account of their family relationship with persons mentioned in paragraph (a), (b) or (c); or

(e) third country nationals who have been granted long-term resident status in Malta under regulation 4 of the "Status of Long-Term Residents (Third Country Nationals) Regulations, 2006" or who have been granted a residence permit under regulation 18(3) thereof, together with family members of such third country nationals who have been granted a residence permit under the "Family Reunification Regulations, 2007".

The advice of the Citizenship and Expatriates Department should be sought as necessary in the interpretation of the above provisions.

The appointment of candidates referred to at (b), (c), (d) and (e) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation. The Employment and Training Corporation should be consulted as necessary on this issue.

(ii) have the ability to communicate in the Maltese and English languages;

(iii) ikollhom *degree* rikonoxxuta u pertinenti f'livell 6 tal-MQF fil-*Chemistry* jew *Physics* jew *Geography* jew *Laboratory Sciences* jew dixxiplini relatati, jew kwalifika rikonoxxuta, xierqa u kumparabbli.

Kwalifiki li huma ta' livell ogħla minn dak rikjest hawn fuq jiġu aċċettati għall-fini ta' eliġibbilità, sakemm dawn ikunu fis-suġġetti mitluba.

Dawk il-kandidati li ma jkunux għadhom ġabu l-kwalifiki imsemmija hawn fuq formalment xorta jiġu kkunsidrati, basta jipprovdu evidenza li ġew appovati għall-għoti tal-kwalifiki msemmija sal-ħin u d-data tal-għeluq ta' din is-sejħa ghall-applikazzjonijiet.

Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk l-applikanti li, minbarra r-rekwiżiti msemmija hawn fuq, ikollhom esperjenza ta' xogħol rilevanti u pprovata fil-*marine resource management*, *EU project management* jew *marine spatial management* u *control aspect*, jew esperjenza oħra rilevanti ppruvata.

(iv) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47); filwaqt li dawk li japplikaw minn barra jridu jippreżentaw Ċertifikat riċenti tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija jew awtorità oħra kompetenti mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern u jagħtu d-dettalji).

6.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta ikunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Public Administration HR Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2 Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

7.1 L-applikanti eliġibbli jiġu eżaminati minn Bord tal-Għażla biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

7.2 Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll fil-*website* tal-

(iii) in possession of a recognized pertinent degree at MQF level 6 in Chemistry or Physics or Geography or Laboratory Sciences or other related disciplines, or a recognized appropriate, comparable qualification;

Qualifications at a level higher than that specified above will be accepted for eligibility purposes, provided they meet any specified subject requirements.

Moreover, candidates who have not yet formally obtained any of the above-mentioned qualifications will still be considered, provided that they submit evidence that they have been approved for the award of the qualifications in question by the closing time and date of the call for applications.

Due consideration will be given to applicants who, besides the requisites above also have proven relevant work experience in marine resource management, EU project management or marine spatial management and control aspect or any other proven relevant experience.

(iv) of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Service must produce a Certificate of conduct issued by the Police or other competent authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service, giving details).

6.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Public Administration HR Office and approval of the Public Service Commission.

6.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7.1 Eligible applicants will be assessed by a Selection Board to determine their suitability for the post.

7.2 A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on

Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq: (http://www.psc.gov.mt). Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

7.3 Ir-riżultat tal-intervisti jiġi ppubblikat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u jiġi esibit fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-Direttorat tal-*People Management and Support Services*, Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali, Blokk 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana.

7.4 Oġġezzjonijiet għar-riżultat skont Sezzjoni 1.1.17 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi lis-Segretarju Eżekuttiv, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, u kkupjati lill-Kap. tad-Dipartiment fejn teżisti l-vakanza. L-oġġezzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku kif ukoll għand il-Kap tad-Dipartiment fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

8.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża mal-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3 (a) Fejn jikkonċerna kwalifiki sottomessi b'rispons ghal din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti huma meħtieġa juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u ta' Informazzjoni tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki, jew Awtorità pertinenti oħra, skont il-każ. Din id-dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża mal-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista.

(b) Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet. Applikanti li ma jilħqux jippreżentaw din id-dikjarazzjoni fi żmien xahar għal raġunijiet mhux fil-kontroll tagħhom, jistgħu jitolbu għal estensjoni b'xahar ieħor lill-Kap tad-Dipartiment fejn qed jintlaqgħu l-applikazzjonijiet, u jindikaw b'mod ċar ir-raġunijiet għad-dewmien. Talbiet għal estensjonijiet itwal minn dan il-perjodu għandhom jiġu sottomessi għall-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

(c) L-applikanti huma eżenti milli jippreżentaw id-dikjarazzjoni imsemmija hawn fuq jekk ikollhom kwalifiki

the website of the PSC where it may be accessed at: (http://www.psc.gov.mt). A press notice will also be issued to all local media organisations.

7.3 The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice board of the Office of the Public Service Commission and on that of the People Management and Support Services Directorate, Ministry for Resources and Rural Affairs, Block 'A', Francesco Buonamici Street, Floriana.

7.4 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.17 of the Public Service Management Code are to be submitted to the Executive Secretary, Public Service Commission, The Palace, Valletta, copying to the Head of the Department wherein the vacancy to be filled lies. Petitions are to reach the Commission and the Head of Department within 10 working days from the date of publication in the Government Gazette of the notice of the issue of the result.

8.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Department by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3 (a) With respect to qualifications produced in response to this call for applications, applicants are required to produce a recognition statement by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) based within the Malta Qualifications Council, or by any other designated authority, as applicable. Such statement should be attached to the application and the original presented at the interview.

(b) Applicants who are not in possession of such a statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement to the receiving department as soon as it is available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications. Applicants who fail to present the required statement within the one-month period for reasons beyond their control may request an extension of this time limit, up to a further one month, from the Head of Department receiving the applications, indicating clearly the reasons for the delay. Requests for extensions beyond this period are to be submitted for the consideration of the Public Service Commission.

(c) Applicants are exempt from the above requirements in respect of qualifications obtained from accredited

miksuba minn Universitajiet akkreditati jew istituzzjonijiet akkreditati oħra li huma mniżżla u jistgħu jinkisbu mill-paġna tal-MQRIC fis-sit tal-Kunsill Malti għall-Kwalifiki (www.mqc.gov.mt/mqric). F'każ ta' dubju, madankollu, il-Bord tal-Għażla jista' jwarrab din l-eżenzjoni u jitlob lil min japplika biex jippreżenta dikjarazzjoni ta' rikonoxximent maħruġa mill-MQRIC. F'dan il-każ, min japplika jingħata xahar ċans sabiex jippreżenta d-dikjarazzjoni, bil-possibbiltà ta' estensjoni kif imsemmi f'sub-paragrafu (b) hawn fuq.

9.1 Persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi assigurat li hi adatta għal dan il-post.

9.2 Il-persuna magħżula tista' tkun meħtieġa li tivvjaġġa barra minn Malta (għal taħriġ kif ukol fuq xogħol) skont kif meħtieġ mis-Segretarju Permanenti, Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali je rappreżentant tiegħu/tagħha.

9.3 Il-persuna magħżula biex issiefer, tintrabat bil-kundizzjonijiet rilevanti skont il-*Public Service Management Code*.

10. Il-formoli tal-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mit-Taqsima tar-Riżorsi Umani, Direttorat tal-*People Management and Support Services*, Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali, Blokk 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana.

11. L-applikazzjonijiet flimkien mal-*curriculum vitae* li juru l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu mid-Direttur *(People Management and Support Services)*, Taqsima tar-Riżorsi Umani, Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali, Blokk 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana sa mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, 8 ta' Ġunju 2012.

12. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *email*, *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Ġimgħa, 8 ta' Ġunju 2012 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. Il-formola tal-applikazzjoni ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Direttur *(People Management and Support Services)*, Taqsima għar-Riżorsi Umani, Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali, Blokk 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. L-indirizz tal-*email* huwa: (recruitment@mrra.gov.mt) filwaqt li n-numru tal-*fax* huwa: +0356 2292 7878.

universities or other accredited institutions that are listed and available for download from the MQRIC page of the Malta Qualifications Council website (www.mqc.gov.mt/mqric). In cases of doubt, however, the Selection Board may set aside this exemption and direct an applicant to procure a recognition statement from MQRIC. In such a case the applicant shall be given one month to procure the statement, subject to the possibility of extension as provided for in sub-paragraph (b) above.

9.1 A selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

9.2 The selected applicant may be required to travel abroad (for training and also for work) as determined by the Permanent Secretary, Ministry for Resources and Rural Affairs or his/her representative.

9.3 The selected applicant proceeding abroad will be bound by the relevant conditions laid down in the Public Service Management Code.

10. Application forms may be downloaded from the following websites:

www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Human Resource Section, People Management and Support Services Directorate, Ministry for Resources and Rural Affairs, Block 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana.

11. Applications, together with a curriculum vitae showing qualifications and experience, will be received by Director (People Management and Support Services), Ministry for Resources and Rural Affairs, Human Resources Section, Block 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana by not later than noon (Central European Time) on Friday, 8th June 2012.

12. Applications received from abroad through email, fax or other similar message by noon (Central European Time) on Friday, 8th June 2012 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Director (People Management and Support Services), Ministry for Resources and Rural Affairs, Block 'A', Triq Francesco Buonamici, Floriana, by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The email address is: (recruitment.mrra@gov.mt) while the fax number is: +0356 2292 7878.

13. (a) Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal għand id-Direttur *(People Management and Support Services),* Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data tal-għeluq. Id-Direttur *(People Management and Support Services)*, Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali jibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTERU TAL-ĠUSTIZZJA, KONSULTAZZJONI PUBBLIKA U L-FAMILJA

Kariga ta' Mħallef fil-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

Il-kariga ta' Mħallef nominat minn Malta fil-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fil-Lussemburgu se tiġi vakata nhar is-6 ta' Ottubru, 2012. Għaldaqstant, il-Gvern jilqa' applikazzjonijiet u nominazzjonijiet ta' kandidati li jkollhom il-kwalifiki u l-għarfien tekniku meħtieġa għal din il-ħatra ġudizzjarja.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tinterpreta l-liġi tal-UE sabiex tiżgura li din tiġi mħaddma bl-istess mod fil-pajjiżi kollha tal-UE. Barra minn dan, hija tiddeċiedi tilwim legali bejn gvernijiet u istituzzjonijiet tal-UE. Individwi, kumpanniji jew organizzazzjonijiet jistgħu huma wkoll iressqu każijiet quddiem il-Qorti jekk jidhrilhom li d-drittijiet tagħhom ikunu ġew miksura minn istituzzjoni tal-UE.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea hija ffurmata mill-Qorti tal-Ġustizzja, il-Qorti Ġenerali (qabel magħrufa bħala l-Qorti tal-Ewwel Istanza) u t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku. Il-lingwa ġeneralment użata mill-Qorti hija l-Franċiż, u d-deliberazzjonijiet tal-Imħallfin qabel ma jingħataw is-sentenzi jsiru bil-Franċiż u ma jiġux tradotti.

Il-Qorti tal-Ġustizzja jkollha bħala ġudikanti mħallef minn kull pajjiż tal-UE. Hija tkun megħjuna minn tmien avukati ġenerali li jagħtu opinjonijiet non-vinkolanti dwar il-każijiet li jitressqu quddiem il-Qorti. L-imħallfin jagħżlu minn fosthom President li jokkupa l-kariga għal żmien ta' tliet snin li jista' jiġi mġedded. Il-President attwali huwa Vassilios Skouris (Greċja). Il-President jidderieġi x-xogħol u l-impjegati tal-Qorti, ifassal l-iskeda ta' xogħol tal-Qorti, jippresiedi waqt udjenzi tal-Qorti intiera u tal-Prim' Awla *(Grand Chamber)* u jassenja l-kawżi lill-awli. Il-Qorti taħdem f'kompożizzjonijiet differenti – fi 8 awli. Tista' wkoll taħdem bħala Prim' Awla (13-il imħallef) sabiex tisma' każijiet importanti jew meta

13. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by Director (People Management and Support Services), Ministry for Resources and Rural Affairs and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director (People Management and Support Services), Ministry for Resources and Rural Affairs within seven (7) days.

11th May, 2012

MINISTRY FOR JUSTICE, DIALOGUE AND THE FAMILY

Post of Judge of the Court of Justice of the European Union

The post of Malta's Judge to the Court of Justice of the European Union in Luxembourg will become vacant on 6th October, 2012. The Government therefore invites applications and nominations for candidates possessing the necessary qualifications and expertise for this judicial appointment.

The Court of Justice of the European Union

The Court of Justice of the European Union interprets EU law to make sure it is applied in the same way in all EU countries. It also settles legal disputes between EU governments and EU institutions. Individuals, companies or organisations can also bring cases before the Court if they feel their rights have been infringed by an EU institution.

The Court of Justice of the European Union comprises the Court of Justice, the General Court (formerly known as the Court of First Instance) and the Civil Service Tribunal. The general working language of the Court is French and the judges' deliberations prior to judgments are carried out in French and not translated.

The Court of Justice has one judge per EU country. It is helped by eight advocates-general who present non-binding Opinions on the cases brought before the Court. The judges choose a President from among themselves who holds the post for a renewable term of three years. The current President is Vassilios Skouris (Greece). The President directs the work and staff of the Court, sets the timetable of the Court, presides at hearings of the full Court and Grand Chamber and assigns cases to the chambers. The Court sits in different formations – 8 chambers. It can also sit as a Grand Chamber (13 judges) to hear important cases or when a Member State or an institution which is party to the

hekk jintalab minn xi Stat Membru jew istituzzjoni li jkunu parti fil-kawża. Il-Qorti taħdem bħala qorti sħiħa komposta minn 27 imħallef biss f'każijiet ta' importanza eċċezzjonali.

Il-Qorti Ġenerali tkun komposta minn imħallef minn kull pajjiż tal-UE imma ma jkollhiex avukati ġenerali. Hija tisma' l-każijiet imressqa minn persuni privati, kumpanniji u xi għaqdiet. Hija taġixxi wkoll bħala Qorti tal-Appell mit-Tribunal għas-Servizz Ċivili. Il-każijiet kollha li jinstemgħu mill-Qorti Ġenerali jistgħu jiġu appellati quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja. Il-Qorti Ġenerali taħdem f'kompożizzjonijiet differenti – 9 awli (bi tliet jew ħames imħallfin).

It-Tribunal għas-Servizz Pubbliku twaqqaf fl-2005 sabiex inaqqas il-piż tax-xogħol tal-Qorti Ġenerali. Jisma' u jaqta' tilwim li jirrigwarda s-Servizz Pubbliku tal-UE. Id-deċiżjonijiet tiegħu jistgħu jiġu appellati fuq punti ta' liġi quddiem il-Qorti Ġenerali. It-Tribunal huwa kompost minn seba' mħallfin maħtura mill-Kunsill. Il-kompożizzjoni tiegħu trid tkun ibbilanċjata fuq bażi ġeografika.

Kwalifiki Meħtieġa għall-kariga ta' Mħallef fil-Qorti tal-Ġustizzja

Skont l-Artikolu 253 tat-Trattat dwar it-Tħaddim tal-Unjoni Ewropea, l-Imħallfin tal-Qorti tal-Ġustizzja "għandhom jiġu magħżula minn fost persuni li l-indipendenza tagħhom tkun lil hinn minn kull dubju u li jkollhom il-kwalifiki meħtieġa sabiex jinħatru fl-ogħla karigi ġudizzjarji fil-pajjiżi rispettivi tagħhom, jew li jkunu esperti ta' kompetenza rikonoxxuta". Jekk jintgħażlu, il-kandidati jridu jintrabtu li, sakemm idumu fil-kariga, ma jieħdu sehem f'ebda għemil li jkun inkompatibbli mal-indipendenza u imparzjalità tagħhom jew mal-ħtigiet ta' kariga fuq bażi *full-time*. Barra minn hekk, l-Artikolu 4 tal-Protokol (Nru. 3) dwar l-Istatut tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jiddisponi wkoll li l-Imħallfin ma jista' jkollhom ebda kariga amministrattiva jew politika.

Proċess Nazzjonali ta' Għażla

Bħalissa jinsab għaddej il-proċess tat-tiġdid parzjali tal-kariga ta' erbatax-il imħallef (inkluż l-Imħallef Malti) u erba' Avukati Ġenerali fil-Qorti tal-Ġustizzja. Malta intalbet tressaq in-nominazzjoni tagħha ta' Mħallef għal Malta.

Il-Gvern se jagħżel l-aktar kandidat xieraq fuq bażi ta' mertu, wara intervista minn Kumitat ta' Għażla. Huma biss il-kandidati li jissoddisfaw il-kwalifiki meħtieġa li se jiġu intervistati mill-Kumitat ta' Għażla. Il-Kumitat ta' Għażla se jikkonsidra l-kriterji ta' għażla segwenti li huma meqjusa essenzjali għal din il-kariga:

(a) Karattru morali sod;
(b) Esperjenza ta' prattika legali fi ħdan is-sistema ġuridika nazzjonali;

proceedings so requests. The Court sits as a full court of 27 judges only in cases of exceptional importance.

The General Court has one judge per EU country but no advocates-general. It hears cases brought forward by private individuals, companies and some organisations, and cases relating to competition law. It also acts as an appeal court from the Civil Service Tribunal. All cases heard by the General Court may be subject to a right of appeal to the Court of Justice. The General Court sits in different formations – 9 chambers (of three or five judges)

The Civil Service Tribunal was established in 2005 to relieve the work load of the Gneral Court. It hears and determines disputes involving the EU civil service. Its decisions may be subject to a right of appeal on points of law to the General Court. The Tribunal is composed of seven judges appointed by the Council. Its composition has to be balanced on a geographic basis.

Required Qualifications for the post of Judge to the Court of Justice

In accordance with Article 253 of the Treaty on the Functioning of the European Union, Judges of the Court of Justice "shall be chosen from persons whose independence is beyond doubt and who possess the qualifications required for appointment to the highest judicial offices in their respective countries, or who are jurisconsults of recognised competence". Candidates must undertake not to engage, if chosen and for the duration of their term of office, in any activity incompatible with their independence or impartiality or with the demands of a full-time office. Moreover Article 4 of the Protocol (No 3) on the Statue of the European Court of Justice of the European Union further provides that the Judges may not hold any political or administrative office.

National Selection Process

The process of the partial renewal of fourteen judges (including Malta's Judge) and four Advocates-General to the Court of Justice is currently underway. Malta has been requested to submit its nomination for the Maltese Judge.

The Government will select the most appropriate candidate on the basis of merit, following an interview by a Selection Committee. Only candidates who fulfill the required qualifications set by the Treaty will be interviewed by the Selection Committee. The Selection Committee will consider the following selection criteria which are essential for this post:

(a) High moral character;
(b) Experience of legal practice within the national legal system;

(ċ) Konoxxenza u esperjenza kbira ferm tal-liġi tal-UE, inkluż l-impatt usa' tad-deċiżjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fuq l-Istati Membri;

(d) Livell tajjeb fit-tħaddim tal-lingwa Franċiża, Maltija u Ingliża;

(e) Kapaċitajiet intellettwali u ta' abbozzar tajbin ħafna;

(f) Kapaċitajiet ta' organizzazzjoni, ta' tqassim tal-kawżi u interpersonali tajbin ħafna sabiex ikun jista' jipprovdi l-livell ta' appoġġ meħtieġ lill-Qorti tal-Ġustizzja.

Ħatra fil-kariga ta' Mħallef fil-Qorti tal-Ġustizzja

Il-ħatra ssir bi qbil bejn il-pajjiżi tal-Istati Membri għal perjodu fiss ta' sitt snin. Imħallfin li jirtiraw jistgħu jerġgħu jinħatru. Il-qbil jista' jintlaħaq biss wara li l-Istati membri jkunu ħadu konjizzjoni ta' Opinjoni kunfidenzjali mogħtija mill-*Panel* imwaqqaf taħt l-Artikolu 255 tat-Trattat dwar it-Tħaddim tal-Unjoni Ewropea. Għal dan il-għan, il-kandidat magħżul mill-Gvern ikun mitlub jattendi seduta quddiem dan il-*Panel* sabiex dan "jagħti opinjoni dwar kemm il-kandidati huma adatti sabiex jaqdu d-dmirijiet ta' Mħallef … tal-Qorti tal-Ġustizzja".

Qabel jassumi d-dmirijiet tiegħu kull Imħallef għandu jieħu ġurament quddiem il-Qorti fil-miftuħ illi huwa se jwettaq id-dmirijiet tiegħu b'mod imparzjali u skont il-kuxjenza tiegħu u li se jħares il-kunfidenzjalità tad-deliberazzjonijiet tal-Qorti. Wara li jkun ħa l-ġurament, l-imħallef irid jiffirma dikjarazzjoni li huwa se jirrispetta l-obbligi tal-uffiċċju, u b'mod partikulari d-dmir li jaġixxi b'integrità u prudenza fir-rigward ta' jekk wara li tintemm il-ħatra tiegħu huwa għandux jaċċetta jew le ċerti ħatriet u benefiċċji.

Salarji u *allowances*

Dettalji dwar is-salarji u *allowances* bażiċi applikabbli għal din il-kariga jistgħu jinstabu fir-Regolament Nru. 422/67/KEE, Nru. 6/67 Euratom tal-Kunsill tal-25 ta' Lulju, 1967 li jistabbilixxi l-emolumenti tal-President u l-Membri tal-Kummissjoni, tal-President, l-Imħallfin, l-Avukati Ġenerali u r-Reġistratur tal-Qorti tal-Ġustizzja u l-President, il-Membri u r-Reġistratur tal-Qorti ta' Prim' Istanza u tal-President, Membri u Reġistratur tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea.

Applikazzjonijiet u Nominazzjonijiet

Il-Kumitat ta' Selezzjoni jikkonsidra applikazzjonijiet u nominazzjonijiet għal din il-kariga li jaslu sa nofsinhar tal-25 ta' Mejju, 2012 fl-indirizz tal-Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti Ewlieni, Segretarju Bord tal-Għażla - Kariga ta' Mħallef fil-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, Ministeru tal-Ġustizzja, Konsultazzjoni Pubblika u l-Familja, Kastilja, Il-Belt Valletta, VLT 2000.

(c) Excellent understanding and experience of EU law, including the wider impact of the judgments of the Court of Justice of the European Union on Member States;

(d) Good operational level of French, Maltese and English;

(e) Excellent intellectual and drafting skills;

(f) Excellent organizational, case management and interpersonal skills to provide the required level of support to the Court of Justice.

Appointment to the post of Judge to the Court of Justice

The appointment is made by common accord of the Governments of the Member States for a fixed term of six years. Retiring judges may be reappointed. The common accord can only be reached after the Member States have taken cognisance of a confidential Opinion delivered by the Panel set up under Article 255 of the Treaty on the Functioning of the European Union. To this end, the Government nominee will be required to attend a hearing by this Panel which will "give an opinion on the candidates' suitability to perform the duties of Judge…of the Court of Justice".

Before taking up his duties each Judge shall, in open court, take an oath to perform his duties impartially and conscientiously and to preserve the secrecy of the deliberations of the Court. After taking the oath, the judge must sign a declaration that he will respect the obligations of the office, and in particular the duty to behave with integrity and discretion as regards the acceptance, after he has ceased to hold office, of certain appointments and benefits.

Salaries and allowances

Details on the basic salaries and allowances applicable to this post can be found in Regulation No. 422/67/EEC, No. 5/67/Euratom of the Council of 25th July, 1967 determining the emoluments of the President and Members of the Commission, of the President, Judges, Advocates-General and Registrar of the Court of Justice, of the President, Members and Registrar of the Court of First Instance and of the President, Members and Registrar of the European Civil Service Tribunal.

Applications and Nominations

The Selection Committee will consider applications and nominations for this post received by noon on 25th May 2012 at the Office of the Principal Permanent Secretary to the attention of the Secretary of the Selection Board – Post of Judge of the Court of Justice of the European Union, Ministry for Justice, Dialogue and the Family, Auberge de Castille, Valletta, VLT 2000.

Kull applikazzjoni trid ikollha fiha ittra dwar x'immotiva lill-applikant li jissottometti n-nomina u *curriculum vitae* li jinkludi lista ta' pubblikazzjonijiet rilevanti. Kull dokument li jasal jiġi ttrattat u miżmum b'mod kunfidenzjali.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTERU TAL-ĠUSTIZZJA, KONSULTAZZJONI PUBBLIKA U L-FAMILJA

Kariga ta' Mħallef fil-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea

Il-kariga ta' Mħallef nominat minn Malta fil-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea fil-Lussemburgu hija vakanti. Għaldaqstant, il-Gvern jilqa' applikazzjonijiet u nominazzjonijiet ta' kandidati li jkollhom il-kwalifiki u l-għarfien tekniku meħtieġa għal din il-ħatra ġudizzjarja.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tinterpreta l-liġi tal-UE sabiex tiżgura li din titħaddem bl-istess mod fil-pajjiżi kollha tal-UE. Barra minn dan, hija tiddeċiedi tilwim legali bejn gvernijiet u istituzzjonijiet tal-UE. Individwi, kumpanniji jew organizzazzjonijiet jistgħu huma wkoll iressqu każijiet quddiem il-Qorti jekk jidhrilhom li d-drittijiet tagħhom ikunu ġew miksura minn istituzzjoni tal-UE.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea hija ffurmata mill-Qorti tal-Ġustizzja, il-Qorti Ġenerali (qabel magħrufa bħala l-Qorti tal-Ewwel Istanza) u t-Tribunal għas-Servizz Pubbliku. Il-lingwa ġeneralment użata mill-Qorti hija l-Franċiż, u d-deliberazzjonijiet tal-Imħallfin qabel ma jingħataw is-sentenzi jsiru bil-Franċiż u ma jiġux tradotti.

Il-Qorti tal-Ġustizzja jkollha bħala ġudikanti mħallef minn kull pajjiż tal-UE. Hija tkun megħjuna minn tmien avukati ġenerali li jagħtu opinjonijiet non-vinkolanti dwar il-każijiet li jitressqu quddiem il-Qorti. L-imħallfin jagħżlu minn fosthom President li jokkupa l-kariga għal żmien ta' tliet snin li jista' jiġi mġedded. Il-President attwali huwa Vassilios Skouris (Greċja). Il-President jidderieġi x-xogħol u l-impjegati tal-Qorti, ifassal l-iskeda ta' xogħol tal-Qorti, jippresiedi waqt udjenzi tal-Qorti intiera u tal-Prim' Awla *(Grand Chamber)* u jassenja l-kawżi lill-awli. Il-Qorti taħdem f'kompożizzjonijiet differenti – fi 8 awli. Tista' wkoll taħdem bħala Prim' Awla (13-il imħallef) sabiex tisma' każijiet importanti jew meta hekk jintalab minn xi Stat Membru jew istituzzjoni li jkunu parti fil-kawża. Il-Qorti taħdem bħala qorti sħiħa komposta minn 27 imħallef biss f'każijiet ta' importanza eċċezzjonali.

Il-Qorti Ġenerali tkun komposta minn imħallef minn kull pajjiż tal-UE imma ma jkollhiex avukati ġenerali. Hija tisma' l-każijiet imressqa minn persuni privati, kumpanniji u

All applications must include a motivation letter and a *curriculum vitae* including a list of relevant published writings. All documents received will be treated in strict confidence.

11th May, 2012

MINISTRY FOR JUSTICE, DIALOGUE AND THE FAMILY

Post of Judge of the Court of Justice of the European Union

The post of Malta's Judge to the Court of Justice of the European Union in Luxembourg will become vacant on 6th October, 2012. The Government therefore invites applications and nominations for candidates possessing the necessary qualifications and expertise for this judicial appointment.

The Court of Justice of the European Union

The Court of Justice of the European Union interprets EU law to make sure it is applied in the same way in all EU countries. It also settles legal disputes between EU governments and EU institutions. Individuals, companies or organisations can also bring cases before the Court if they feel their rights have been infringed by an EU institution.

The Court of Justice of the European Union comprises the Court of Justice, the General Court (formerly known as the Court of First Instance) and the Civil Service Tribunal. The general working language of the Court is French and the judges' deliberations prior to judgments are carried out in French and not translated.

The Court of Justice has one judge per EU country. It is helped by eight advocates-general who present non-binding Opinions on the cases brought before the Court. The judges choose a President from among themselves who holds the post for a renewable term of three years. The current President is Vassilios Skouris (Greece). The President directs the work and staff of the Court, sets the timetable of the Court, presides at hearings of the full Court and Grand Chamber and assigns cases to the chambers. The Court sits in different formations – 8 chambers. It can also sit as a Grand Chamber (13 judges) to hear important cases or when a Member State or an institution which is party to the proceedings so requests. The Court sits as a full court of 27 judges only in cases of exceptional importance.

The General Court has one judge per EU country but no advocates-general. It hears cases brought forward by private individuals, companies and some organisations, and

xi għaqdiet. Hija taġixxi wkoll bħala Qorti tal-Appell mit-Tribunal għas-Servizz Ċivili. Il-każijiet kollha li jinstemgħu mill-Qorti Ġenerali jistgħu jiġu appellati quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja. Il-Qorti Ġenerali taħdem f'kompożizzjonijiet differenti – 9 awli (bi tliet jew ħames imħallfin).

It-Tribunal għas-Servizz Pubbliku twaqqaf fl-2005 sabiex inaqqas il-piż tax-xogħol tal-Qorti Ġenerali. Jisma' u jaqta' tilwim li jirrigwarda s-Servizz Pubbliku tal-UE. Id-deċiżjonijiet tiegħu jistgħu jiġu appellati fuq punti ta' liġi quddiem il-Qorti Ġenerali. It-Tribunal huwa kompost minn seba' mħallfin maħtura mill-Kunsill. Il-kompożizzjoni tiegħu trid tkun ibbilanċjata fuq bażi ġeografika.

Kwalifiki Meħtieġa għall-kariga ta' Mħallef fil-Qorti Ġenerali

Skont l-Artikolu 254 tat-Trattat dwar it-Tħaddim tal-Unjoni Ewropea, l-Imħallfin tal-Qorti tal-Ġustizzja "għandhom jiġu magħżula minn fost persuni li l-indipendenza tagħhom tkun 'lil hinn minn kull dubju u li jkollhom il-kwalifiki meħtieġa sabiex jinħatru fl-ogħla karigi ġudizzjarji". Jekk jintgħażlu, il-kandidati jridu jintrabtu li, sakemm idumu fil-kariga, ma jieħdu sehem f'ebda għemil li jkun inkompatibbli mal-indipendenza u imparzjalità tagħhom jew mal-ħtiġiet ta' kariga fuq bażi *full-time*. Barra minn hekk, l-Artikolu 4 tal-Protokoll (Nru. 3) dwar l-iStatut tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jiddisponi wkoll li l-Imħallfin ma jistgħu jkollhom ebda kariga amministrattiva jew politika.

Proċess Nazzjonali ta' Għażla

Għaddej il-proċess ta' tiġdid parzjali ta' erbatax-il imħallef (inkluż Imħallef minn Malta) u erba' Avukati Ġenerali għal Qorti tal-Ġustizzja. Malta ntalbet biex tissottometti n-nomina tagħha għal Imħallef Malti.

Il-Gvern se jagħżel l-aktar kandidat xieraq fuq bażi ta' mertu, wara intervista minn Kumitat ta' Għażla. Huma biss il-kandidati li jissoddisfaw il-kwalifiki meħtieġa li se jiġu intervistati mill-Kumitat ta' Għażla. Il-Kumitat ta' Għażla se jikkonsidra l-kriterji ta' għażla segwenti li huma meqjusa essenzjali għal din il-kariga:

(a) Karattru morali sod;
(b) Esperjenza ta' prattika legali fi ħdan is-sistema ġuridika nazzjonali;
(ċ) Konoxxenza u esperjenza kbira ferm tal-liġi tal-UE, inkluż l-impatt usa' tad-deċiżjonijiet tal-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea fuq l-Istati Membri;
(d) Livell tajjeb fit-tħaddim tal-lingwa Franċiża, Maltija u Ingliża;
(e) Kapaċitajiet intellettwali u ta' abbozzar tajbin ħafna;
(f) Kapaċitajiet ta' organizzazzjoni, ta' tqassim tal-kawżi

cases relating to competition law. It also acts as an appeal court from the Civil Service Tribunal. All cases heard by the General Court may be subject to a right of appeal to the Court of Justice. The General Court sits in different formations – 9 chambers (of three or five judges)

The Civil Service Tribunal was established in 2005 to relieve the work load of the Gneral Court. It hears and determines disputes involving the EU civil service. Its decisions may be subject to a right of appeal on points of law to the General Court. The Tribunal is composed of seven judges appointed by the Council. Its composition has to be balanced on a geographic basis.

Required Qualifications for the post of Judge to the Court of Justice

In accordance with Article 253 of the Treaty on the Functioning of the European Union, Judges of the Court of Justice "shall be chosen from persons whose independence is beyond doubt and who possess the qualifications required for appointment to the highest judicial offices in their respective countries, or who are jurisconsults of recognised competence". Candidates must undertake not to engage, if chosen and for the duration of their term of office, in any activity incompatible with their independence or impartiality or with the demands of a full-time office. Moreover Article 4 of the Protocol (No 3) on the Statue of the European Court of Justice of the European Union further provides that the Judges may not hold any political or administrative office.

National Selection Process

The process of the partial renewal of fourteen judges (including Malta's Judge) and four Advocates-General to the Court of Justice is currently underway. Malta has been requested to submit its nomination for the Maltese Judge.

The Government will select the most appropriate candidate on the basis of merit, following an interview by a Selection Committee. Only candidates who fulfill the required qualifications set by the Treaty will be interviewed by the Selection Committee. The Selection Committee will consider the following selection criteria which are essential for this post:

(a) High moral character;
(b) Experience of legal practice within the national legal system;
(c) Excellent understanding and experience of EU law, including the wider impact of the judgments of the Court of Justice of the European Union on Member States;
(d) Good operational level of French, Maltese and English;
(e) Excellent intellectual and drafting skills;
(f) Excellent organizational, case management and

u interpersonali tajbin ħafna sabiex ikun jista' jipprovdi l-livell ta' appoġġ meħtieġ lill-Qorti Ġenerali.

Ħatra fil-kariga ta' Mħallef fil-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea

Il-ħatra ssir bi qbil bejn il-pajjiżi tal-Istati Membri għal perjodu fiss ta' sitt snin. Imħallfin li jirtiraw jistgħu jerġgħu jinħatru. Il-qbil jista' jintlaħaq biss wara li l-Istati membri jkunu ħadu konjizzjoni ta' Opinjoni kunfidenzjali mogħtija mill-*Panel* imwaqqaf taħt l-Artikolu 255 tat-Trattat dwar it-Tħaddim tal-Unjoni Ewropea. Għal dan il-għan, il-kandidat magħżul mill-Gvern ikun mitlub jattendi seduta quddiem dan il-*Panel* sabiex dan "jagħti opinjoni dwar kemm il-kandidati huma adatti sabiex jaqdu d-dmirijiet ta' Mħallef…tal-Qorti Ġenerali".

Qabel jassumi d-dmirijiet tieghu kull Imħallef għandu jieħu ġurament quddiem il-Qorti fil-miftuħ illi huwa se jwettaq id-dmirijiet tiegħu b'mod imparzjali u Skont il-kuxjenza tieghu u li se jhares il-kunfidenzjalità tad-deliberazzjonijiet tal-Qorti. Wara li jkun ħa l-ġurament, l-imħallef irid jiffirma dikjarazzjoni li huwa se jirrispetta l-obbligi tal-uffiċċju, u b'mod partikulari d-dmir li jaġixxi b'integrità u prudenza fir-rigward ta' jekk wara li tintemm il-ħatra tiegħu huwa għandux jaċċetta jew le ċerti ħatriet u benefiċċji.

Salarji u *Allowances*

Dettalji dwar is-salarji u *allowances* bażiċi applikabbli għal din il-kariga jistgħu jinstabu fir-Regolament Nru. 422/67/KEE, Nru. 6/67 Euratom tal-Kunsill tal-25 ta' Lulju, 1967 li jistabbilixxi l-emolumenti tal-President u l-Membri tal-Kummissjoni, tal-President, l-Imħallfin, l-Avukati Ġenerali u r-Reġistratur tal-Qorti tal-Ġustizzja u l-President, il-Membri u ir-Reġistratur tal-Qorti ta' Prim' Istanza u tal-President, Membri u Reġistratur tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku tal-Unjoni Ewropea.

Applikazzjonijiet u Nominazzjonijiet

Il-Kumitat ta' Selezzjoni jikkonsidra applikazzjonijiet u nominazzjonijiet għal din il-kariga li jaslu sa nofsinhar tal-25 ta' Mejju, 2012 fl-indirizz tal-Uffiċċju tas-Segretarju Permanenti Ewlieni, Segretarju Bord tal-Għażla - Kariga ta' Mħallef fil-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, Ministeru tal-Ġustizzja, Konsultazzjoni Pubblika u l-Familja, Kastilja, Il-Belt Valletta, VLT 2000.

Kull applikazzjoni jrid ikollha fiha ittra dwar x'immotiva lill-applikant li jissottometti n-nomina u *curriculum vitae* li jinkludi lista ta' pubblikazzjonijiet rilevanti. Kull dokument li jasal jiġi ttrattat u miżmum b'mod kunfidenzjali.

Il-11 ta' Mejju, 2012

interpersonal skills to provide the required level of support to the Court of Justice.

Appointment to the post of Judge to the Court of Justice

The appointment is made by common accord of the Governments of the Member States for a fixed term of six years. Retiring judges may be reappointed. The common accord can only be reached after the Member States have taken cognisance of a confidential Opinion delivered by the Panel set up under Article 255 of the Treaty on the Functioning of the European Union. To this end, the Government nominee will be required to attend a hearing by this Panel which will "give an opinion on the candidates' suitability to perform the duties of Judge…of the Court of Justice".

Before taking up his duties each Judge shall, in open court, take an oath to perform his duties impartially and conscientiously and to preserve the secrecy of the deliberations of the Court. After taking the oath, the judge must sign a declaration that he will respect the obligations of the office, and in particular the duty to behave with integrity and discretion as regards the acceptance, after he has ceased to hold office, of certain appointments and benefits.

Salaries and allowances

Details on the basic salaries and allowances applicable to this post can be found in Regulation No. 422/67/EEC, No. 5/67/Euratom of the Council of 25th July, 1967 determining the emoluments of the President and Members of the Commission, of the President, Judges, Advocates-General and Registrar of the Court of Justice, of the President, Members and Registrar of the Court of First Instance and of the President, Members and Registrar of the European Civil Service Tribunal.

Applications and Nominations

The Selection Committee will consider applications and nominations for this post received by noon on 25th May 2012 at the Office of the Principal Permanent Secretary to the attention of the Secretary of the Selection Board – Post of Judge of the Court of Justice of the European Union, Ministry for Justice, Dialogue and the Family, Auberge de Castille, Valletta, VLT 2000.

All applications must include a motivation letter and a *curriculum vitae* including a list of relevant published writings. All documents received will be treated in strict confidence.

11th May, 2012

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Post *Full-Time* ta' *Resident Academic*
fl-Istorja Moderna Bikrija Dipartiment tal-Istorja
Fakultà tal-Arti

Jintlaqgħu applikazzjonijiet għall-post *full-time* ta' *Resident Academic* fl-Istorja Moderna Bikrija fl-Università ta' Malta. Din il-ħatra hija fuq bażi indefinit, soġġetta għall-prova ta' sena, sal-età statutorja tal-irtirar.

Min jinħatar ikun mistenni li jipparteċipa fit-tagħlim, riċerka, amministrazzjoni u attivitajiet oħra fid-Dipartiment tal-Istorja, inkluż żvilupp ta' korsijiet f'kull livell akkademiku, fi ħdan il-Fakultà tal-Arti, b'mod partikolari fil-qasam tal-Istorja Moderna Bikrija, u kif ikun meħtieġ mill-Università.

Il-kandidati idealment irid ikollhom Ph.D. jew dottorat ekwivalenti bbażat fuq ir-riċerka fl-Istorja b'emfasi fuq l-Istorja Moderna Bikrija (c. Is-sekli sittax, sbatax, u tmintax) Maltija, Mediterranja, u internazzjonali. Tingħata preferenza lil dawk il-kandidati li jafu sew u tajjeb tas-suġġett, kif ukoll flessibbiltà u ħila li jaħdmu ma' sħabhom. Esperjanza fir-riċerka, li tinkludi pubblikazzjonijiet internazzjonali, kif ukoll esperjenza akkademika fil-livell terzjarju, jittieħdu inkonsiderazzjoni favorevolment.

Ir-*Resident Academic Stream* hija magħmula minn erba' gradi, li huma l-Professur, Professur Assoċjat, Lettur Anzjan u l-Lettur. Il-grad tal-Lettur jew ogħla tingħata lil dawk il-persuni li għandhom il-Ph.D. jew riċerka ekwivalenti bbażata fuq id-dottorat bi gwidi stretti stabbiliti mill-Università.

Is-salarji għal 2012 marbuta ma' dawn il-gradi fir-*Resident Academic Stream* huma kif ġej:

Professur €37,450 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €21,877 u *Professorial Allowance* ta' €2,100.

Professur Assoċjat €34,384 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €17,389 u *Professorial Allowance* ta'€1,282.

Lettur Anzjan €31,122 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €12,615.

Lecturer €25,506 b'żidiet annwali ta' €641 sa €27,429 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €10,669.

L-Università ta' Malta tipprovdi lill-istaff akkademiku b'riżorsi finanzjarji mill-*Academic Resources Fund* biex

UNIVERSITY OF MALTA

Resident Academic Full-Time Post in
Early Modern History Department of History
Faculty of Arts

Applications are invited for a full-time Resident Academic post in Early Modern History in the Department of History in the Faculty of Arts of the University of Malta. The appointment will be on an indefinite basis, subject to a one-year probationary period, up to statutory retirement age.

The appointee will be required to contribute to the teaching, research, administration and other activities of the Department of History including course development at undergraduate and postgraduate levels, within the Faculty of Arts, in particular in the field of Early Modern History, and as may be required by the University.

The ideal candidate must be in possession of a Ph.D. or equivalent research-based doctorate in History with a focus on early modern (c. sixteenth, seventeenth and eighteenth centuries) Maltese, Mediterranean, and international history. Due preference will be given to candidates who show sound, deep and broad knowledge of the discipline, as well as flexibility and team-working abilities. A track record in research, including international publications, as well as academic experience at tertiary level will be favourably considered.

The Resident Academic Stream is composed of four grades, namely, Professor, Associate Professor, Senior Lecturer and Lecturer. Entry into the grade of Lecturer or above shall only be open to persons in possession of a Ph.D. or an equivalent research based doctorate within strict guidelines established by the University.

The annual salary for 2012 attached to the respective grades in the Resident Academic Stream is as follows:

Professor €37,450 plus an Academic Supplement of €21,877 and a Professorial Allowance of €2,100.

Associate Professor €34,384 plus an Academic Supplement of €17,389 and a Professorial Allowance of €1,282.

Senior Lecturer €31,122 plus an Academic Supplement of €12,615.

Lecturer €25,506 with an annual increment of €641 to €27,429 plus an Academic Supplement of €10,669.

The University of Malta will provide academic staff with financial resources through the Academic Resources

jissapportja l-iżvilupp professjonali u biex jipprovdi l-għodda u r-riżorsi meħtieġa mill-istaff akkademiku biex jissodisfa t-tagħlim u l-impenn tal-*Academic Research* fi ħdan l-Università.

L-Università ta' Malta tista' taħtar kandidati promettenti u eċċezzjonali fi grad ta' Assistent Lettur, jekk ikunu lesti li jġibu l-kwalifiki neċessarji biex jidħlu fir-*Resident Academic Stream*. Dawn il-kandidati jkunu jew ġabu riżultati eċċezzjonali fil-livell tal-*undergraduate*, jew ikollhom diġà kwalifika fil-*Masters*, jew inkella jkunu diġà fil-pussess jew fil-proċess li jkollhom il-Ph.D.

Assistent Lettur bil-Masters €23,793 b'żidiet annwali ta' €596 sa €25,581 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €4,212.

Assistent Lettur €22,143 b'żidiet annwali ta' €531 sa €23,736 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €3,543.

Il-kandidati għandhom jibagħtu l-ittra tal-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae*, kopja waħda ta' ċertifikati u ismijiet u indirizzi (jew *emails*) ta' tliet *referees*. L-applikanti jistgħu jibagħtu *email*: (recruitment.hrmd@um.edu.mt)

Jew

Il-kandidati għandhom jibagħtu ittra tal-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae* u kopja waħda taċ-ċertifikati lil:

Direttur għat-Tmexxija u l-Iżvilupp
tar-Riżorsi Umani
Kamra 214, Uffiċċji Amministrattivi
L-Università ta' Malta
Msida, MSD 2080

L-applikazzjonijiet jintlaqgħu sa nofsinhar tat-Tnejn, 21 ta' Mejju 2012.

Applikazzjonijiet li jaslu wara din id-data ma jiġux ikkunsidrati.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Uffiċċju għat-Tmexxija u l-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Kamra 214, Uffiċċji Amministrattivi u mill-*website*: (http://www.um.edu.mt/hrmd/vacancies).

Il-11 ta' Mejju, 2012

Fund to support continuous professional development and to provide the tools and resources required by an academic to adequately fulfil the teaching and academic research commitments within the University.

The University of Malta may also appoint promising and exceptional candidates into the grade of Assistant Lecturer, provided that they are committed to obtain the necessary qualifications to enter the Resident Academic Stream. Such candidates will either have achieved exceptional results at undergraduate level, be already in possession of a relevant Masters qualification, or would have been accepted for or already in the process of achieving their Ph.D.

Assistant Lecturer with Masters €23,793 with an annual increment of €596 to €25,581 and an Academic Supplement of €4,212.

Assistant Lecturer €22,143 with an annual increment of €531 to €23,736 and an Academic Supplement of €3,543

Candidates should submit their letter of application, six copies of their curriculum vitae, one set of copies of their certificates and names and addresses (or e-mails) of three referees. Applications may be sent by e-mail to: (recruitment.hrmd@um.edu.mt)

Or

Candidates should submit their letter of application, six copies of their curriculum vitae and one set of copies of their certificates to:

Director for Human Resources Management
and Development
Room 214, Administration Building
University of Malta
Msida, MSD 2080

Applications should be received by noon on Monday, 21st May 2012.

Late applications will not be considered.

Further information may be obtained from the Office for Human Resources Management and Development, Administration Building, Room 214, or from the website: (http://www.um.edu.mt/hrmd/vacancies).

11th May, 2012

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Post/*Postijiet Part-Time* ta' Assistenti ta' Proġett *Inflammation, Atherosclerosis, and Myocardial Infarction in the Maltese Population (IAAMI) – a project funded by the National R and I Programme* Dipartiment tax-Xjenza Bijomedika Applikata, Fakultà tax-Xjenzi tas-Saħħa

Jintlaqgħu applikazzjonijiet għall-postijiet *part-time* ta' Assistenti ta' Proġett biex jaħdmu fuq *Inflammation, Atherosclerosis, and Myocardial Infarction* fil-popolazzjoni Maltija (IAAMI) iffinanzjat mill-Programm Nazzjonali ta' Riċerka u Innovazzjoni. Dan il-proġett huwa proġett konġunt bejn l-Università ta' Malta u d-Dipartiment tas-Saħħa. Il-postijiet huma għal 5 sa 16-il siegħa xogħol fil-ġimgħa għal perjodu ta' 6 xhur, bil-possibbiltà li jiġi estiż għal iktar perjodi skont l-esiġenzi tal-proġett u l-fondi disponibbli sat-18 ta' Settembru 2013.

2. Idealment l-applikanti għandu jkollhom grad fin-*nursing,* farmaċija, bijoloġija, xjenza medika tal-laboratorju jew grad fil-Mediċina. Madankollu, dan m'għandux jipprekludi kandidati bl-istess kapaċità milli japplikaw anke jekk m'għandhomx grad għax jistgħu jiġu kkunsidrati wkoll.

L-applikanti se jkunu involuti l-iktar bir-reklutaġġ tas-suġġett tar-riċerka. Huma għandhom:

Ikunu kapaċi jikkollaboraw ma' tobba u l-*personnel* tal-laboratorju

Ikunu kapaċi li jikkomunikaw sew bis-suġġetti tar-riċerka, jispjegaw x'jinvolvi l-proġett

Ikunu kapaċi jżommu mal-iskadenzi u jaħdmu b'superviżjoni minima

Ikunu profiċjenti fil-kompjuter fil-*Word* u *Excel*

Iżommu kunfidenzjalità assoċjata mad-dettalji tal-parteċipanti, testijiet ta' riċerka u pproċessar tad-data

Ikunu midħla kemm fil-Malti u l-Ingliż.

Taħriġ ikun provdut fil-proċeduri kollha involuti.

3. Il-post huwa għal perjodu ta' 6 xhur, bil-possibbiltà li jiġi estiż għal iktar perjodi skont l-esiġenzi tal-proġett u l-fondi disponibbli sat-18 ta' Settembru 2013. Dawn il-postijiet għandhom rata ta' €10.15 fis-siegħa.

4. Il-kandidati għandhom jibagħtu ittra tal-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae* u kopja waħda taċ-ċertifikati. Dawn jistgħu jintbagħtu permezz ta' *email*: (projects.hrmd@um.edu.mt) jew lil:

Direttur għat-Tmexxija u l-Iżvilupp
tar-Riżorsi Umani
Kamra 214, Uffiċċji Amministrattivi
L-Università ta' Malta
Msida, MSD 2080

UNIVERSITY OF MALTA

Post/s of Part-Time Project Assistants Inflammation, Atherosclerosis, and Myocardial Infarction in the Maltese Population (IAAMI) – a project funded by the National R and I Programme Department of Applied Biomedical Science, Faculty of Health Sciences

Applications are invited for the posts of part-time Project Assistants to work on the project on Inflammation, Atherosclerosis, and Myocardial Infarction in the Maltese Population (IAAMI) funded by the National Research and Innovation Programme. The project is a joint project between the University of Malta and the Department of Health. The posts are for 5 to 16 hours work per week for a period of 6 months, with the possibility of extending for further periods depending upon the exigencies of the project and funding available up till 18th September 2013.

2. Ideally applicants should be in possession of a degree in nursing, pharmacy, biology, medical laboratory science or with an MD degree. However, this should not preclude candidates with the right aptitude to apply even if they do not hold a degree since they may also be considered.

Applicants will be mainly involved with research subject recruitment. They must:

Be able to liaise with doctors and laboratory personnel

Be able to communicate well with research subjects, explaining what the project involves.

Be able to keep deadlines and work with minimal supervision

Be computer proficient in Word and Excel

Maintain confidentiality associated with participant details, research testing and data processing

Be fluent in both Maltese and English.

Training will be provided in all the procedures involved.

3. The post is for a period of 6 months, and may be extended for further periods depending upon the exigencies of the project and funding available up till 18th September 2013. These posts carry an hourly rate of €10.15.

4. Candidates should submit their letter of application, six copies of their curriculum vitae and one set of copies of their certificates. Applications may be sent by email to: (projects.hrmd@um.edu.mt) or to:

Director of Human Resources
Management and Development
Room 214, Administration Building
University of Malta
Msida MSD 2080

L-applikazzjonijiet jintlaqgħu mhux aktar tard minn nofsinhar tal-Ħamis, is-17 ta' Mejju, 2012.

Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

5. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Uffiċċju għat-Tmexxija u l-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Kamra 214, Uffiċċji Amministrattivi u mill-*website*: (http://www.um.edu.mt/hrmd/vacancies).

Il-11 ta' Mejju, 2012

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Postijiet ta' *Resident Academic* (TR4) fl-Interpretazzjoni fit-Teorija u l-Prattika Dipartiment tal-Istudji tad-Traduzzjoni u Intrepretazzjoni Fakultà tal-Arti

Jintlaqgħu applikazzjonijiet għall-postijiet ta' *Resident Academic* (TR4) fl-Interpretazzjoni fit-Teorija u l-Prattika fid-Dipartiment tal-Istudji tad-Traduzzjoni u Interpretazzjoni, fil-Fakultà tal-Arti, tal-Università ta' Malta. Il-ħatra tkun fuq bażi indefinita, soġġetta għal perjodu ta' prova ta' sena sal-età statutorja tal-irtirar.

Min jinħatar ikun mistenni li jiddedika erba' sessjonijiet fil-ġimgħa għat-tagħlim, riċerka, amministrazzjoni u attivitajiet oħra fid-Dipartiment tal-Istudji tad-Traduzzjoni u Intrepretazzjoni, fil-Fakultà tal-Arti, u kif ikun meħtieġ mill-Università.

Il-kandidati jrid ikollhom Ph.D. jew dottorat ekwivalenti bbażat fuq ir-riċerka fl-Interpretazzjoni konsekuttiva u simultanja. Il-persuni maħtura jkunu meħtieġa li jgħallmu Teorija u Prattika tal-Interpretazzjoni u suġġetti oħra relatati mal-interpretazzjoni ta' siltiet ta' diskors mill-Malti għall-Ingliż u bl-Ingliż għall-Malti u preferibbilment minn lingwa passiva oħra (Taljan jew Franċiż jew Ġermaniż jew Spanjol) għall-Malti fil-livelli kollha għall-istudenti fi ħdan id-Dipartiment. Esperjenza ta' tagħlim fil-livell terzjarju se jittieħdu in kunsiderazzjoni. Il-persuni maħtura jkunu mistennija li jikkontribwixxu sostanzjalment għall-iżvilupp tar-riċerka dipartimentali.

Ir-*Resident Academic Stream* hija magħmula minn erba' gradi, li huma l-Professur, Professur Assoċjat, Lettur Anzjan u l-Lettur. Il-grad tal-Lettur jew ogħla tingħata lil dawk il-persuni li għandhom il-Ph.D. jew riċerka ekwivalenti bbażata fuq id-dottorat bi gwidi stretti stabbiliti mill-Università. Minkejja dan, ħatra f'livell ta' Assistent lettur tista' tiġi offruta wkoll flimkien ma' opportunitajiet lil min jinħatar għal aktar studju u promozzjoni.

Is-salarji marbuta għal 2012 marbuta ma' dawn il-gradi fir-*Resident Academic Stream* huma kif ġej:

Applications should be received by no later than noon of Thursday, 17th May, 2012.

Late applications will not be considered.

5. Further information may be obtained from the Office for the Human Resources Management and Development, Room 214, Administration Building or from the website: (http://www.um.edu.mt/hrmd/vacancies).

11th May, 2012

UNIVERSITY OF MALTA

Resident Academic Posts (TR4) in the Theory and Practice of Interpretation (Specialisation Consecutive and Simultaneous Interpretation) Department of Translation and Interpreting Studies Faculty of Arts

Applications are invited for the Resident Academic (TR4) posts in Theory and Practice of Interpretation (Specialisation Consecutive and Simultaneous Interpretation) in the Department of Translation and Interpreting Studies in the Faculty of Arts of the University of Malta. The appointment will be on an indefinite basis, subject to a one-year probationary period, up to statutory retirement age.

The appointees will be required to devote four sessions per week to the teaching, research and other activities of the Department and as may be required by the University.

Candidates must in possession of a Ph.D. or equivalent research based doctorate, in Consecutive and Simultaneous Interpretation. The appointees will be required to teach Theory and Practice of Interpretation and other topics related to the interpretation of speech texts from Maltese into English and English into Maltese and preferably from a third passive language (Italian or French or German or Spanish) into Maltese at all levels to students within the Department. Teaching experience at tertiary level will be taken into consideration. The appointees will also be expected to contribute substantially to the development of departmental research.

The Resident Academic Stream is composed of four grades, being Professor, Associate Professor, Senior Lecturer and Lecturer. Entry into the grade of Lecturer or above shall only be open to persons in possession of a Ph.D. or an equivalent research based doctorate within strict guidelines established by the University. However an appointment at Assistant Lecturer may also be offered with the provision of opportunities to the appointee for further studies and promotion.

The annual salary for 2012 attached to the respective grades in the Resident Academic Stream at TR4 is as follows:

Professur €16,478 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €9,626 u *Professorial Allowance* ta' €924.

Professur Assoċjat €15,129 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €7,651 u *Professorial Allowance* ta' €564.

Lettur Anzjan €13,694 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €5,551.

Lettur €11,223 b'żidiet annwali ta' €282 sa €12,069 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €4,694

L-Università ta' Malta tipprovdi lill-istaff akkademiku b'riżorsi finanzjarji mill-*Academic Resources Fund* biex jissapportja l-iżvilupp professjonali u biex jipprovdi l-għodda u r-riżorsi meħtieġa mill-istaff akkademiku biex jissodisfa t-tagħlim u l-impenn tar-riċerka fi ħdan l-Università.

L-Università ta' Malta tista' taħtar kandidati promettenti u eċċenzzjonali fi grad ta' Assistent Lettur, jekk ikunu lesti li jġibu l-kwalifiki neċessarji biex jidħlu fir-*Resident Academic Stream*. Dawn il-kandidati jkunu jew ġabu riżultati eċċezzjonali fil-livell tal-*undergraduate*, jew ikollhom diġà kwalifika fil-*Masters*, jew inkella jkunu diġà fil-pussess jew fil-proċess li jkollhom il-Ph.D.

Assistent Lettur bil-Masters €10,469 b'żidiet annwali ta' €262 sa €11,255 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €1,853.

Assistent Lettur €9,743 b'żidiet annwali ta' €234 sa €10,45 flimkien ma' *Academic Supplement* ta' €1,559.

Il-kandidati għandhom jibagħtu l-ittra tal-applikazzjoni, sitt kopji tal-*curriculum vitae,* kopja waħda ta' ċertifikati u ismijiet u indirizzi (jew *emails*) ta' tliet *referees* lid-

Direttur għat-Tmexxija u l-Iżvilupp
tar-Riżorsi Umani
Kamra 214, Uffiċċji Amministrattivi
L-Università ta' Malta
Msida, MSD 2080

L-applikanti jistgħu jibagħtu *e-mail*: (recruitment.hrmd@um.edu.mt)

L-applikazzjonijiet jintlaqgħu sa nofsinhar tat-Tnejn, 21 ta' Mejju 2012.

Applikazzjonijiet li jaslu wara din id-data ma jiġux ikkunsidrati.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-Uffiċċju għat-Tmexxija u l-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani, Kamra 214, Uffiċċji Amministrattivi u mill-*website*: (http://www.um.edu.mt/hrmd/vacancies).

Il-11 ta' Mejju, 2012

Professor €16,478 plus an Academic Supplement of €9,626 and a Professorial Allowance of €924.

Associate Professor €15,129 plus an Academic Supplement of €7,651 and a Professorial Allowance of €564.

Senior Lecturer €13,694 plus an Academic Supplement of €5,551.

Lecturer €11,223 with an annual increment of €282 to €12,069 plus an Academic Supplement of €4,694.

The University of Malta will provide academic staff with financial resources through the Academic Resources Fund to support continuous professional development and to provide the tools and resources required by an academic to adequately fulfil the teaching and academic research commitments within the University.

The University of Malta may also appoint promising and exceptional candidates into the grade of Assistant Lecturer, provided that they are committed to obtain the necessary qualifications to enter the Resident Academic Stream. Such candidates will either have achieved exceptional results at undergraduate level, be already in possession of a Masters qualification, or would have been accepted for or already in the process of achieving their Ph.D.

Assistant Lecturer with Masters €10,469 with an annual increment of €262 to €11,255 and an Academic Supplement of €1,853.

Assistant Lecturer €9,743 with an annual increment of €234 to €10,445 and an Academic Supplement of €1,559.

Candidates should submit their letter of application, six copies of their curriculum vitae, one set of copies of their certificates and names and addresses (or emails) of three referees to:

Director for Human Resources
Management and Development
Room 214, Administration Building
University of Malta
Msida, MSD 2080

Applications may be sent by email to: (recruitment.hrmd@um.edu.mt)

Applications should be received by noon on Monday, 21st May 2012.

Late applications will not be considered.

Further information may be obtained from the Office for Human Resources Management and Development, Administration Building, Room 214, or from the website: (http://www.um.edu.mt/hrmd/vacancies).

11th May, 2012

KUNSILL LOKALI SAN LAWRENZ

Sejħa għal Applikazzjonijiet

Proġett iffinanzjat mill-Programm Italja-Malta Politika ta' Koeżjoni 2007-2013

Il-Kunsill Lokali San Lawrenz, Għawdex, jgħarraf li jintlaqgħu applikazzjonijiet għall-postijiet ta':

Espert tal-*Marketing*
Amministrattur tal-Proġetti

biex jaħdmu taħt il-proġett PANACEA, parzjalment iffinanzjat taħt il-Programm Operattiv Italja-Malta 2007-2013. Aktar tagħrif jista' jinkiseb minn fuq (http://www.sanlawrenz.gov.mt) taħt 'PANACEA'.

L-applikazzjonijiet għandhom jaslu mhux aktar tard minn nofsinhar tal-Ġimgħa, it-8 ta' Ġunju, 2012 u jistgħu jintbagħtu bl-*e-mail* lil: (sanlawrenz.lc@gov.mt) jew jinbagħtu f'forma ta' *hard copy* lil:

Is-Segretarju Eżekuttiv
Kunsill Lokali San Lawrenz
22A, Triq id-Duluri
San Lawrenz, Għawdex
Malta

Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkkunsidrati.

Il-11 ta' Mejju, 2012

SAN LAWRENZ LOCAL COUNCIL

Call for Applications

Project funded by the Italia-Malta Programme – Cohesion Policy 2007-2013

The Local Council of San Lawrenz, Gozo, invites applications for the posts of:

Marketing Expert
Project Administrator

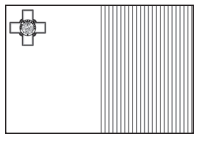
to work under the project PANACEA, part-financed under the Italia-Malta Operational Programme 2007-2013. Further information may be obtained at (http://www.sanlawrenz.gov.mt) under 'PANACEA'.

Applications should be received by not later than noon on Friday 8th June 2012 and may be sent by e-mail to: (sanlawrenz.lc@gov.mt) or submitted in hard copy form to:

The Executive Secretary
San Lawrenz Local Council
22A, Triq id-Duluri
San Lawrenz, Gozo
Malta

Late applications will not be considered.

11th May, 2012



Programm Italja-Malta – Politika ta' Koeżjoni 2007 - 2013
Numru ta' opportunitajiet għall-futur
Dan il-post huwa kofinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' kofinanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-Futur Tiegħek



Italy-Malta Programme – Cohesion Policy 2007 - 2013
A sea of opportunities for the future
This post is part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF),
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

FONDAZZJONI KON-KATIDRAL TA' SAN ĠWANN

Applikazzjonijiet għal *Human Resources and Security Officer*

Il-Fondazzjoni tal-Kon-Katidral ta' San Ġwann tinħtieġ tingaġġa *Human Resources and Security Officer* li jkun responsabbli mill-ġestjoni u amministrazzjoni tal-ħtiġiet tar-riżorsi umani tal-kustodji u staff ieħor taħt ir-responsabbiltà

ST JOHN'S CO-CATHEDRAL FOUNDATION

Applications for Human Resources and Security Officer

The St John's Co-Cathedral Foundation is seeking to recruit a Human Resources and Security Officer who will be responsible for the management and administration of the human resources requirements of the custodians and other staff

tiegħu/tagħha, il-ġestjoni tal-provvediment ta' servizzi ta' kwalità għolja tal-viżitaturi kif ukoll il-ġestjoni tas-sigurtà tal-Kon-Katidral u tal-mużew. Min jinħatar ikun jaqa' taħt iċ-*Chief Executive Officer.*

L-applikanti għandhom preferibbilment ikollhom tal-anqas Ċertifikat/Diploma fil-*Human Resource Management* flimkien ma' *Standard* ta' Edukazzjoni ta' Livell Avvanzat, tal-anqas tliet (3) snin esperjenza fix-xogħol ta' Riżorsi Umani, tkun taf il-kompjuter skont kemm ikun meħtieġ għax-xogħol tiegħu/tagħha u kapaċitajiet effettivi ta' komunikazzjoni. Ikun ta' vantaġġ għal min ikollu esperjenza fit-tmexxija tan-nies u, possibbilment ikun familjari ma' siti ta' patrimonju u xogħlijiet tal-arti.

Deskrizzjoni dettaljata tal-pożizzjoni tinkiseb mill-uffiċċju amministrattiv tal-Fondazzjoni tal-Kon-Katidral ta' San Ġwann.

Applikanti interessati li japplikaw għall-post imsemmi hawn fuq huma mitluba jibagħtu ittra tal-applikazzjoni tagħhom flimkien ma' *curriculum vitae* dettaljat, mhux aktar tard minn nofsinhar tal-Erbgħa, 23 ta' Mejju, 2012. L-applikazzjonijiet għandhom ikunu indirizzati lil:

Il-President
Fondazzjoni tal-Kon-Katidral ta' San Ġwann
Triq San Ġwann
Valletta VLT1156

L-envelops għandhom ikunu magħluqin u mmarkati "Applikazzjoni – *Human Resouirces and Security Officer*".

Il-11 ta' Mejju, 2012

under his/her responsibility, the management of the provision of high quality visitor services as well as the management of security at St John's Co-Cathderal and museum. S/he will report directly to the Chief Executive Officer.

Applicants should preferably have as a minimum a Certificate/Diploma in Human Resource Management together with an A level Standard of Education, a minimum of three (3) years working experience in an HR environment, computer literacy appropriate to his/her work and effective communication skills. Experience in managing people and, possibly, heritage sites and works of art would be an asset.

A detailed position description is available from the administration office of the St John's Co-Cathderal Foundation.

Applicants interested in applying for the above mentioned post are requested to send their letter of application together with a detailed curriculum vitae, by not later than noon on Wednesday, 23rd May, 2012. Applications are to be addressed to:

The President
St John's Co-Cathedral Foundation
Triq San Ġwann
Valletta VLT1156

Envelopes should be sealed and marked "Application – Human Resources and Security Officer".

11th May, 2012

DIPARTIMENT TAL-PULIZIJA

Applikazzjonijiet għal Dħul fil-Kors ta' Taħriġ għal Kuntistabbli Rġiel u Nisa

B'riferenza għall-avviż imsemmi hawn fuq, fil-parti tal-effiċjenza fiżika/intervista/test mediku kellu jkun hemm dan li ġej:

Il-livell minimu tat-Test fl-Effiċjenza Fiżika fih dawn it-tliet partijiet:

1 *Mile Run*	12-il minuta
Push-Ups (Repetizzjonijiet)	10
Sit-Ups (Repetizzjonijiet)	20

Il-11 ta' Mejju, 2012

POLICE DEPARTMENT

Applications for Admission to the Course of Training for Male and Female Police Constables

With reference to the above mentioned notice, in the physical efficiency/interview/medical section the following should have been there:

The minimum standards of the Physical Efficiency Test will comprise the following three components:

1 Mile Run	12 mins
Push-Ups (Repetitions)	10
Sit-Ups (Repetitions)	20

11th May, 2012

DIRETTORAT GĦAL SERVIZZI EDUKATTIVI (DSE)

Riżultat tal-Intervisti għall-Pożizzjonijiet ta' *Supply Learning Support Assistants* fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE)

Id-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) jgħarraf illi r-riżultat għall-intervisti għall-pożizzjonijiet imsemmija hawn fuq jinsabu fuq in-*notice-board* tad-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE), Floriana, fuq in-*notice-board* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta u fuq in-*notice-board* tal-Assistent Direttur tal-Edukazzjoni, Ir-Rabat, Għawdex.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTERU TAS-SAĦĦA, L-ANZJANI U KURA FIL-KOMUNITÀ

Riżultat tal-Intervisti fil-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Is-Segretarju Permanenti jgħarraf illi wieħed jista' jara r-riżultat tal-intervisti għall-postijiet imsemmija hawn taħt fin-*notice-board* prinċipali fid-Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, u fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Il-Belt Valletta.

Il-postijiet huma dawn li ġejjin:

Prosthetic orthotic technician;

Servizz temporanju maniġerjali ta' infermiera fuq bażi *back-to-back*.

Il-11 ta' Mejju, 2012

DIPARTIMENT TAL-EŻAMIJIET

Eżamijiet tal-AQA Jannar 2012

Id-Direttur tal-Eżamijiet jgħarraf lill-kandidati li ċ-ċertifikati rigward l-eżamijiet tal-AQA Jannar 2012 jistgħu jinġabru minn dan li ġej:-

Kandidati f'Malta:
Dipartiment tal-Eżamijiet
Triq l-Assedju l-Kbir,
Floriana

Kandidati f'Għawdex:
Ċentru tal-Eżamijiet
Triq Fortunato Mizzi,
Ir-Rabat, Għawdex.

DIRECTORATE FOR EDUCATIONAL SERVICES (DES)

Result of Interviews for Positions of Supply Learning Support Assistants in the Directorate for Educational Services (DES)

The Directorate for Educational Services (DES) notifies that the result of the interviews for the abovementioned positions may be viewed on the notice-board of the Directorate for Educational Services (DES), Floriana, on the notice-board of the Public Service Commission, The Palace, Valletta and on the notice-board of the Assistant Director of Education, Victoria, Gozo.

11th May, 2012

MINISTRY FOR HEALTH, THE ELDERLY AND COMMUNITY CARE

Result of Interviews in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

The Permanent Secretary notifies that the result of the interviews for the posts mentioned hereunder may be viewed on the main notice-board in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

The posts are the following:

Prosthetic orthotic technician;

Manager nursing services on a temporary back-to-back basis.

11th May, 2012

EXAMINATIONS DEPARTMENT

AQA January 2012 Examinations

The Director of Examinations notifies candidates that the certificates in respect of AQA January 2012 Examinations have now been received and can be collected as follows:-

Malta Candidates:
Examinations Department
Triq l-Assedju L-Kbir,
Floriana

Gozo Candidates:
Examinations Centre
Triq Fortunato Mizzi,
Victoria, Gozo

Il-kandidati huma mfakkra li ċ-ċertifikati jistgħu jinġabru billi tiġi ppreżentata l-Karta tal-Identità u *result slip*.

Jekk iċ-ċertifikat jinġabar mill-ġenituri/kustodju, trid tiġi ppreżentata l-Karta tagħhom kif ukoll tal-kandidat.

Il-11 ta' Mejju, 2012

Candidates are reminded that certificates can only be collected on presentation of their Identity Card and result slip.

If the certificate is collected by the parent/guardian, the I.D. Card of both the parent/guardian and the candidate should be presented.

11th May, 2012

KUMMISSJONI NAZZJONALI
GĦALL-PROMOZZJONI TAL-UGWALJANZA (KNPU)

L-integrazzjoni tal-Prinċipju tal-Ugwaljanza bejn is-Sessi - Fil-Prattika

X'inhi l-integrazzjoni tal-prinċipju tal-ugwaljanza bejn is-sessi?

Nikkunsidraw l-esperjenzi u ċ-ċirkustanzi tan-nisa u l-irġiel

Ninkorporaw il-ħtiġiet tan-nisa u l-irġiel f'*policies* u miżuri

Riżultat: Niksbu l-ugwaljanza bejn is-sessi f'kull sfera tal-ħajja, inklużi l-familja, id-dar, ix-xogħol, l-iskola, u r-rikreazzjoni.

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-KNPU.

Kummissjoni Nazzjonali għall-Promozzjoni tal-Ugwaljanza (KNPU) Dar Gattard, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda HMR 9010, Malta.

Tel: 00356 2590 3850
Email: (equality@gov.mt).

Il-11 ta' Mejju, 2012

NATIONAL COMMISSION FOR
THE PROMOTION OF EQUALITY (NCPE)

Gender Mainstreaming - in Practice

What is gender mainstreaming?

Assessing women's and men's experiences and concerns

Integrating women's and men's needs in policies and programmes

Result: Achieving gender equality in all spheres of life, including: family, home, work, school and leisure.

More information on Gender Mainstreaming - in Practice, is available from the NCPE.

National Commission for the Promotion of Equality (NCPE) Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda HMR 9010, Malta.

Tel: 00356 2590 3850
Email: (equality@gov.mt).

11th May, 2012

Dan il-proġett qed isir bl-appoġġ tal-Unjoni Ewropea, Programm għal Impiegi u Solidarjetà Soċjali PROGRESS (2007 - 2013)
L-informazzjoni f'dan id-dokument mhux neċessarjament tirrifletti l-opinjoni jew il-pożizzjoni tal-Kummissjoni Ewropea.
Id-dokument jirrifletti l-opinjoni tal-awtur, u l-Kummissjoni m'hijiex responsabbli għall-użu li jista' jsir minn din l-informazzjoni

This project is supported by the European Union Programme for Employment and Social Solidarity PROGRESS (2007 - 2013)
This information does not necessarily reflect the opinion or the position of the European Commission.
This reflects the author's view, and the Commission is not liable for any use that may be made of the information contained therein

MINISTERU TAL-INTERN
U AFFARIJIET PARLAMENTARI

***Open Day* fil-Park tal-Avjazzjoni ta' Ħal Safi**

Il-*Manager Airport Security* b'dan jgħarraf illi l-Park tal-Avjazzjoni ta' Ħal Safi se jkun miftuħ għall-pubbliku in konnessjoni ma' attivitajiet bil-għan li jippromwovi karrieri fl-industrija tal-avjazzjoni.

L-attività ser issir nhar il-Ħadd, l-10 ta' Ġunju, 2012, bejn id-9.00 a.m. u s-7.00 p.m., ħin lokali.

Il-Park tal-Avjazzjoni ta' Ħal Safi se jkun eżenti mid-dispożizzjonijiet ta' dħul f'żoni ristretti skont l-Att tal-1998 dwar Sigurtà fl-Ajruportijiet u fl-Avjazzjoni Ċivili.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTRY FOR HOME
AND PARLIAMENTARY AFFAIRS

Open Day at Safi Aviation Park

The Manager Airport Security hereby notifies that Safi Aviation Park will be open to the public for an event in connection with activities to promote careers within the aviation industry.

The event will be held on Sunday, 10th June, 2012 between 9.00 a.m. and 7.00 p.m., local time.

Safi Aviation Park will be exempt from the provisions of access to restricted areas, as cited in the Airports and Civil Aviation (Security) Act, 1998.

11th May, 2012

RADD TA' FLUS B'KUXJENZA

L-*Accountant General* jgħarraf illi fis-7 ta' Mejju 2012 irċieva s-somma ta' €25 bħala radd ta' flus b'kuxjenza.

Il-11 ta Mejju, 2012

CONSCIENCE MONEY

The Accountant General acknowledges the receipt of €25 on the 7th May, 2012 as conscience money.

11th May, 2012

KUNSILL LOKALI PAOLA

Laqgħa Annwali tal-Lokalità 2012

Skont l-Artikolu 70 tal-Att dwar Kunsilli Lokali (Kap. 363) se ssir Laqgħa Annwali tal-Lokalità nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Mejju 2012, fis-Sala tal-Kunsill Lokali Paola, Ġnien Pawlu Boffa, Triq il-Knisja, Paola fis-6.00 p.m.

Matul din il-laqgħa, ir-residenti tal-lokal ikollhom l-opportunità biex iressqu s-suġġerimenti tagħhom.

Il-11 ta' Mejju, 2012

PAOLA LOCAL COUNCIL

Annual Locality Meeting 2012

In accordance with Article 70 of the Local Councils Act (Cap. 363), an annual public meeting will be held on Wednesday, 16th May 2012, at the Paola Local Council's Hall, Pawlu Boffa Garden, Triq il-Knisja, Paola at 6.00 p.m.

During this meeting, local residents will have the opportunity to put forward their suggestions.

11th May, 2012

KUNSILL LOKALI ĦAL LUQA

Sospensjoni tat-Traffiku

Il-Kunsill Lokali Ħal Luqa jgħarraf li dawn it-toroq li ġejjin se jkunu magħluqa għat-traffiku kif indikat:

Nhar il-Ġimgħa, 18 ta' Mejju, 2012, bejn il-5.00 p.m. sal-11.00 p.m., parti minn Misraħ Sant' Andrija.

Nhar il-Ħadd, 20 ta' Mejju, 2012, bejn is-7.30 a.m. sas-1.30 p.m. Misraħ Sant' Andrija, Triq Sant' Andrija, Triq San Pawl u Misraħ il-Parroċċa.

Il-11 ta' Mejju, 2012

ĦAL LUQA LOCAL COUNCIL

Traffic Suspension

The Ħal Luqa Local Council notifies that the following streets will be closed to traffic as shown hereunder:

Friday, 18th May, 2012, between 5.00 p.m. and 11.00 p.m., part of Misraħ Sant' Andrija.

Sunday, 20th May, 2012, between 7.30 a.m. and 1.30 p.m. Misraħ Sant' Andrija, Triq Sant' Andrija, Triq San Pawl and Misraħ il-Parroċċa.

11th May, 2012

KUNSILL LOKALI ĦAŻ-ŻABBAR

Sospensjoni tat-Traffiku

Il-Kunsill Lokali ta' Ħaż-Żabbar jgħarraf li nhar is-Sibt, 12 ta' Mejju 2012, mis-2.00 p.m. 'il quddiem dawn it-toroq se jkunu magħluqa għat-traffiku inkluż it-trasport pubbliku:

F'dawn it-toroq m'għandu jsir l-ebda parkeġġ: Triq is-Santwarju minn Triq Felice sa Misraħ tal-Madonna Medjatriċi, Triq San Duminku,Triq San Piju V, Triq il-Kbira minn Triq Hompesch sa Misraħ is-Sliem, Triq Hompesch kollha u Triq iċ-Ċawsli

F'dawn it-toroq jista' jsir parkeġġ imma se jkunu magħluqa għat-traffiku: Triq Tumas Dingli, Triq Santa Tereża, Triq il-Grazzji kantuniera ma' Triq is-Santwarju, Triq Strickland kantuniera ma' Triq is-Santwarju.

Triq il-Kbira (minn Triq Bormla sa Triq Hompesch) se tkun miftuħa għat-traffiku imma ma jistax isir parkeġġ.

Mill-5.00 p.m. it-trasport pubbliku se jgħaddi biss minn Triq Villabate.

Il-11 ta' Mejju, 2012

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża illi, b'riferenza għall-avviżi il-ġodda li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fid-dati u l-ħin indikat hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Sal-10.00 a.m. il-ĦAMIS, it-12 ta' Ġunju, 2012, għal:

CT 103/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3015/2012. Provvista, installazzjoni u kummissjunar ta' sistema ta' *interactive kiosks* għaċ-Ċentru ta' Interpretazzjoni tal-Fortifikazzjonijiet, Triq San Mark, Il-Belt Valletta – Ministeru għar-Riżorsi u għall-Affarijiet Rurali. Irid jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dan huwa *Supplies Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013. Programm Operazjonali 1 – Politika ta' Koezjoni 2007 – 2013 Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

Sal-10.00 a.m. il-ĦAMIS, il-21 ta' Ġunju, 2012, għal:

CT/A/014/2012 - Nru. ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2001/2012. Skavar ta ġebel u affarijiet anċillari oħra fl-

ĦAŻ-ŻABBAR LOCAL COUNCIL

Traffic Suspension

The Ħaż-Żabbar Local Council notifies that these streets will be closed to traffic, including public transport, on Saturday, 12th May, 2012, from 2.00 p.m. onwards:

No parking is allowed along these streets: Triq is-Santwarju from Triq Felice up to Misraħ tal-Madonna Medjatriċi, Triq San Duminku,Triq San Piju V, Triq il-Kbira from Triq Hompesch to Misraħ is-Sliem, all along Triq Hompesch and Triq iċ-Ċawsli.

Parking will be allowed in the following streets but will be closed to traffic: Triq Tumas Dingli, Triq Santa Tereża, Triq il-Grazzji corner with Triq is-Santwarju, Triq Strickland corner with Triq is-Santwarju.

Triq il-Kbira (from Triq Bormla up to Triq Hompesch) will be open to traffic but will be closed for parking.

From 5.00 p.m. public transport will be diverted only through Triq Villabate.

11th May, 2012

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following new advertisements will be received on the dates and time indicated below. Tenders are to be deposited in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 12th June, 2012, for:

CT 103/2012 - Contracts Ref No, CT 3015/2012. Provision, installation and commissioning of a system of interactive kiosks for the Fortifications Interpretations Centre, Triq San Mark, Valletta – Ministry for Resources and Rural Affairs. A fee of €20 will be charged for each copy of tender document.

This is a Supplies Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development (ERDF) Operational Programme 1 – Cohesion Policy 2007-2013 Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 21st June, 2012, for:

CT/A/ 014/2012 - Contracts Ref No, CT 2001/2012. Rock excavation and ancillary activities at Għallis ta' Ġewwa, limits

Għallis ta' Ġewwa, limiti tal-Magħtab – WasteServ Malta Ltd. Kopja tad-dokument tal-offerta jista' jitniżżel mill-*website:* (http://www.contracts.gov.mt).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-7 ta' Mejju, 2012.

CT/A/015/2012 - Nru. ta' Ref tal-Kuntratti, CT3036/2012. Bini ta' infrastruttura għall-viżitaturi (Ċentru ta' Interpretazzjoni, eċċ), tisbiħ u xogħol ta' restawr fil-Katakombi ta' San Pawl, Ir-Rabat, Malta – Heritage Malta. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website*: (http://www.contracts.gov.mt).

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Soċjali Ewropew 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

Sal-10.00 a.m. it-TLIETA, it-3 ta' Lulju, 2012, għal:

CT 093/2012 - Nru. ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2055/2012. Provvista ta' *short acting insulin vials* u *intermediate acting insulin vials* – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €230.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-7 ta' Mejju, 2012.

CT 094/2012 - Nru. ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2056/2012. Provvista ta' *enoxaparin sodium 100mgl/ml solution* għal injezzjoni f'siringi mimlija minn qabel – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €140.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-7 ta' Mejju, 2012.

CT 095/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2057/2012. Provvista ta' injezzjonijiet *cefuroxime 750mg* – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €40.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-7 ta' Mejju, 2012.

CT 096/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2058/2012. Provvista ta' *sodium chloride 0.9% solution X2litres* – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €30.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-7 ta' Mejju, 2012.

CT 097/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2059/2012. Provvista ta' *diphtheria, tetanus, pertussis, polio, haemophilus influenza B vaccine* – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €70.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-7 ta' Mejju, 2012.

CT 098/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2060/2012. Provvista ta' pilloli *amifampridine (3, 4 diaminopyridine)*

of Magħtab – WasteServ Malta Ltd. A copy of the tender document may be downloaded from the website: (http://www.contracts.gov.mt).

The EU Contract Notice was dispatched on 7th May, 2012.

CT/A/015/2012 - Contracts Ref No, CT3036/2012. Construction of visitor infrastructure (Interpretation Centre, etc) and landscaping and restoration works at the Saint Paul's Catacombs Heritage Park, Rabat, Malta – Heritage Malta. A copy of the tender document may be downloaded from the website: (http://www.contracts.gov.mt).

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Social Fund 2007-2013 – Investing in your future.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 3rd July, 2012, for:

CT 093/2012 - Contracts Ref No, CT 2055/2012. Supply of short acting insulin vials and intermediate acting insulin vials – Health Division. A fee of €230.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 7th May, 2012.

CT 094/2012 - Contracts Ref No, CT 2056/2012. Supply of enoxaparin sodium 100mgl/ml solution for injection in prefilled syringes – Health Division. A fee of €140.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 7th May, 2012.

CT 095/2012 - Contracts Ref No, CT 2057/2012. Supply of cefuroxime 750mg injections – Health Division. A fee of €40.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 7th May, 2012.

CT 096/2012 - Contracts Ref No, CT 2058/2012. Supply of sodium chloride 0.9% solution X2litres – Health Division. A fee of €30.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 7th May, 2012.

CT 097/2012 - Contracts Ref No, CT 2059/2012. Supply of diphtheria, tetanus, pertussis, polio, haemophilus influenza B vaccine – Health Division. A fee of €70.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 7th May, 2012.

CT 098/2012 - Contracts Ref No, CT 2060/2012. Supply of amifampridine (3, 4 diaminopyridine) 10mg tablets – Health

10mg – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €40.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-7 ta' Mejju, 2012.

CT 099/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2062/2012. Provvista ta' injezzjonijiet *human growth hormone*– Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €30.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-7 ta' Mejju, 2012.

CT 100/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2063/2012. Provvista ta' *kits for immunology* b'tagħmir b'self – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €70.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-7 ta' Mejju, 2012.

CT 101/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2053/2012. Provvista ta' kapsoli *alphacalcidol 0.25mcg* – Taqsima tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €30.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-8 ta' Mejju, 2012.

CT 102/2012 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3035/2012. Kostruzzjoni ta' mogħdija pedonali ma' ġenb l-Irdum ta' Ħad-Dingli limiti ta' Ħad-Dingli bħala parti mill-proġett: L-Irdum ta' Ħad-Dingli - Intejbu u Nħarsu il-Potenzjal Turistiku – Ministeru għar-Riżorsi u għall-Affarijiet Rurali. Irid jitħallas dritt ta' €80.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dan huwa *Works Contract Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija ffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali 2007-2013 – L-Ewropa tinvesti f'Żoni Rurali.

Lista tal-avviżi kurrenti tinsab permezz tas-sit tad-Dipartiment fuq: (http://www.contracts.gov.mt/current_tenders).

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu biss minn fuq is-sit tad-Dipartiment tal-Kuntratti: (http://www.contracts.gov.mt).L-offerentihumaavżatilimill-istesssit,jistgħujniżżlu previżjoni tad-dokumenti, bla ħlas. Tinħtieġ reġistrazzjoni sabiex isir użu tas-servizzi eletroniċi tad-Dipartiment: iktar informazzjoni tinsab fuq: (http://www.contracts.gov.mt/help?l=2). Is-sit jipprovdi wkoll informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Il-11 ta' Mejju, 2012

Division. A fee of €40.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 7th May, 2012.

CT 099/2012 - Contracts Ref No, CT 2062/2012. Supply of human growth hormone injections – Health Division. A fee of €30.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 7th May, 2012.

CT 100/2012 - Contracts Ref No, CT 2063/2012. Supply of kits for immunology with equipment on loan – Health Division. A fee of €70.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 7th May, 2012.

CT 101/2012 - Contracts Ref No, CT 2053/2012. Supply of alphacalcidol 0.25mcg capsules – Health Division. A fee of €30.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 8th May, 2012.

CT 102/2012 - Contracts Ref No, CT 3035/2012. Creation of a footpath at Dingli Cliffs limits of Dingli in connection with the project: Dingli Cliffs – Enhancing and Protecting the Tourism Potential – Ministry for Resources and Rural Affairs. A fee of €80.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Works Contract Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is financed by the European Union under the European Agricultural Fund for Rural Development 2007-2013 – Europe Investing in Rural Areas.

A list of all current advertisements is available from the Department's website: (http://www.contracts.gov.mt/current_tenders).

Tender documents are only obtainable from the website of the Department of Contracts: (http://www.contracts.gov.mt). Tenderers are reminded that from this website, they can download preview documents for free. Registration is required in order to make use of the electronic services of the Department: more information is available from: (http://www.contracts.gov.mt/help). The website also provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

11th May, 2012

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża lill-offerenti kollha illi skont l-AL 296 tal-2010 tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2010 ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti għar-rigward tal-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ippubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara 12.00 (nofsinhar). **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*website* uffiċjali tad-Dipartiment: (http://www.contracts.gov.mt).**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġeneral (Kuntratti) skont Partijiet II jew XIII tal-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-Parti tar-Regolamenti.

Il-11 ta' Mejju, 2012

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of LN 296 of 2010 of the Public Contracts Regulations 2010 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 (noon). **Tenderers may also obtain this information by utilizing the Department's official website: (http://www.contracts.gov.mt).**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with Parts II or XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this Part of the Regulations.

11th May, 2012

DIPARTIMENT TAL-ARTIJIET

Il-Kummissarju tal-Artijiet jgħarraf li:

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Valletta, sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, 17 ta' Mejju, 2012.

Avviż Nru. 61. Għotja b'ċens temporanju, għal perjodu ta' ħamsa u tletin (35) sena, tal-Fond Nru. 70C, Triq Zekka, Il-Belt Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_76_A. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut. Offerti anqas mill-ammont ta' tmien mija u ħamsin ewro (€850) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 62. Kiri, mhux għal skop ta' abitazzjoni, tal-Fond Nru. 1, Triq il-Palazz l-Aħmar, Fleur de Lys, Santa Venera muri bl-aħmar fuq pjanta L.D.235/81/6/A. Offerti anqas mill-ammont ta' elf ewro (€1,000) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 63. Bejgħ ta' sit fi Triq ta' Baldu, fil-limiti tar-Rabat, Malta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2012_33. Dan is-sit hu soġġett għal servitù ta' aċċess a favur tal-proprjetà adjaċenti. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €1,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' elfejn u ħames mitt ewro (€2,500) ma jiġux ikkunsidrati.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 am on Thursday, 17th May, 2012.

Advt. No. 61. Grant on a temporary emphyteusis, for a period of thirty five (35) years, of the Premises No. 70C, Triq Zekka, Valletta, shown edged in red on plan P.D.2006_76_A. This tender is subject to a right of first refusal. Offers below the amount of eight hundred and fifty Euro (€850) per annum will not be considered.

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 62. Lease, not for habitation purposes, of Premises No. 1, Triq il-Palazz l-Aħmar, Fleur De Lys, Santa Venera, shown edged in red on plan L.D.235/81/6/A. Offers below the amount of one thousand Euro (€1,000) per annum will not be considered.

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 63. Sale of a site in Triq ta' Baldu, limits of Rabat, Malta shown edged in red on plan P.D.2012_33. This site is subject to access servitudes in favour of adjacent property. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €1,000 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of two thousand five hundred Euro (€2,500) will not be considered.

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 64. Għotja b'ċens perpetwu rivedibbli ta' sit fi Triq San Remiġ, Ħal Kirkop, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2011_253. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' sebgħa u erbgħin elf u ħamsin ewro (€47,050) kif indikat fl-offerta. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €1,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut. Offerti anqas mill-ammont ta' ħamest elef tliet mija u għoxrin ewro (€5,320) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Valletta, sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, 24 ta' Mejju, 2012.

Avviż Nru. 65. Bejgħ ta' sit fi Triq il-Fanal, L-Għasri, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2011_732. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €10,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' tliet mija u ħamsa u għoxrin elf ewro (€325,000) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €100 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 66. Għotja b'ċens perpetwu rivedibbli ta' sit fi Triq it-Tgħam, Il-Mellieħa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2010_645. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' elf, mitejn u tletin ewro (€1,230) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 67. Għotja b'ċens temporanju, għal perjodu ta' ħamsa u għoxrin (25) sena, tal-Proprjetà fi Triq l-Imrejkba kantuniera ma Triq il-Merluzz, San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.48A_87_2. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' mija u ħamsin elf ewro (€150,000) kif indikat fl-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €5,000 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' tnax-il elf ewro (€12,000) fis-sena ma' jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €100 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 64. Grant on a perpetual revisable emphyteusis of a site in Triq San Remig, Kirkop, shown edged in red on plan P.D.2011_253. Successful tenderer is to pay the sum of forty seven thousand and fifty Euro (€47,050) as indicated in tender. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €1,000 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal. Offers below the amount of five thousand three hundred and twenty Euro (€5,320) per annum will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 24th May, 2012.

Advt. No. 65. Sale of a site in Triq il-Fanal, Għasri, Gozo, shown edged in red on plan P.D.2011_732. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €10,000 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of three hundred and twenty five thousand Euro (€325,000) will not be considered.

A fee of €100 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 66. Grant on a perpetual revisable emphyteusis of a site in Triq it-Tgħam, Mellieħa, shown edged in red on plan P.D.2010_645. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of one thousand two hundred and thirty Euro (€1,230) per annum will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Advt. No. 67. Grant on a temporary emphyteusis, for a period of twenty five (25) years, of the Property in Triq l-Imrejkba corner with Triq il-Merluzz, Saint Paul's Bay, shown edged in red on plan P.D.48A_87_2. Successful tenderer is to pay the sum of one hundred and fifty thousand Euro (€150,000) as indicated in tender. This tender is subject to a right of first refusal. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €5,000 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of twelve thousand Euro (€12,000) per annum will not be considered.

A fee of €100 will be charged for each copy of tender document.

Avviż Nru. 68. Kiri, għal mhux anqas minn għaxar (10) snin, tal-Ħanut vojt Nri. 1 u 2, taħt Blokk O, Triq il-Ġilju, Santa Luċija, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.11_82_111_A. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut. Offerti anqas mill-ammont ta' erbat elef seba' mija u disa' ewro (€4,709) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Valletta, sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, il-31 ta' Mejju, 2012.

*Avviż Nru. 69. Bejgħ ta' sit, formanti parti mid-Dar Nru. 9 "Casa Giuseppe" Triq il-Kappillan Mifsud, Santa Venera, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_12_2009. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €1,500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' sbatax-il elf u ħames mitt ewro (€17,500) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 70. Bejgħ ta' sit fi Triq l-Ewropa, Ir-Rabat, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2012_52_A. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €1,500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' tnejn u tletin elf u ħames mitt ewro (€32,500) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 71. Bejgħ ta' żewġ (2) siti fi Triq it-Twila kantuniera ma Triq Paris, Ħaż-Żebbuġ, Malta, kif murija bl-aħmar u mmarkati 1 u 2 fuq pjanta P.D.309_2003. Sit Nru. 2 biss qiegħed jinbiegħ mil-livell tal-ewwel sular 'il fuq. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €1,500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' wieħed u għoxrin elf, disa' mija u sitta u tletin ewro (€21,936) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 72. Bejgħ ta' sit fuq wara tad-Dar Nru. 156, Triq Mons. Mikiel Azzopardi, Is-Siġġiewi, muri bl-aħmar u mmarkat E fuq pjanta P.D.159_82_18. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt tal-ewwel rifjut. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €500 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' sitt elef ewro (€6,000) ma jiġux ikkunsidrati.

Advt. No. 68. Lease, for not less than ten (10) years, of the bare Shop Nos. 1 and 2, underlying Block O, Triq il-Ġilju, Santa Luċija, shown edged in red on plan P.D.11_82_111_A. This tender is subject to a right of first refusal. Offers below the amount of four thousand seven hundred and nine Euro (€4,709) per annum will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 31st May, 2012.

*Advt. No. 69. Sale of a site, forming part of House No. 9 "Casa Giuseppe", Triq il-Kappillan Mifsud, Santa Venera, shown edged in red on plan P.D.JO_12_2009. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €1,500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of seventeen thousand five hundred Euro (€17,500) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 70. Sale of a site in Triq l-Ewropa, Rabat, Gozo, shown edged in red on plan P.D.2012_52_A. This tender is subject to a right of first refusal. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €1,500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of thirty two thousand five hundred Euro (€32,500) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 71. Sale of the two (2) sites in Triq it-Twila corner with Triq Paris, Ħaż-Żebbuġ, Malta, as shown edged in red and marked 1 and 2 on plan P.D.309_2003. Site No. 2 only is being sold from the first floor level upwards. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €1,500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of twenty one thousand nine hundred and thirty six Euro (€21,936) will not be considered

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 72. Sale of a site at the back of House No. 156, Triq Mons. Mikiel Azzopardi, Siġġiewi, shown edged in red and marked E on plan P.D.159_82_18. This tender is subject to a right of first refusal. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €500 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of six thousand Euro (€6,000) will not be considered.

Irid jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m.

Il-11 ta' Mejju, 2012

TAQSIMA PROPRJETÀ TAL-GVERN

Sejħa għall-Offerti għall-operat tal-faċilitajiet tal-akkoljenza fil-portijiet għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti u għall-fdalijiet mill-merkanzija fir-Ricasoli

Sejħa għall-offerti, ai termini tal-Artikolu 3(1)(a) tal-Att dwar it-Trasferiment ta' Artijiet tal-Gvern, Kapitolu 268 tal-Liġijiet ta' Malta.

Illi permezz tal-Anness I tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar il-Prevenzjoni tat-Tniġġiż mill-Bastimenti tal-1973, kif immodifikata mill-Protokoll tal-1978 li għandu x'jaqsam magħha (MARPOL 73/78), il-Gvern ta' Malta huwa obbligat illi jipprovdi faċilità għall-akkoljenza u trattament ta' kull saborra maħmuġa, u ilmijiet derivanti mit-tindif tat-tankijiet tat-tankers taż-żejt, u kif ukoll kwalunkwe fdalijiet u taħlita żejtnija oħra mill-bastimenti kollha.

Il-*Privatisation Unit*, li jaġixxi għal u f'isem il-Gvern ta' Malta, qiegħed iniedi proċess kompetittiv ta' offerti għall-għoti tal-faċilità tal-akkoljenza fil-port eżistenti fir-Ricasoli, fuq bażi ta' emfitewsi temporanja għal perjodu ta' tletin (30) sena. L-offerent magħżul ikun obbligat illi jopera u jimmaniġġa s-sit bħala faċilità tal-akkoljenza fil-port għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti u għar-residwi mill-merkanzija u jagħmel ukoll dawk ix-xogħlijiet kollha ta' titjib meħtieġa biex jintlaħqu l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi mitluba mill-Gvern, fost obbligi oħra.

Il-*Privatisation Unit* qiegħed għalhekk jistieden dawk kollha interessati, b'esperjenza f'dan il-qasam, biex jiġbru d-dokumentazzjoni meħtieġa għall-parteċipazzjoni f'din is-sejħa għall-offerti.

Kopja tal-pjanti (ref. P.D. No. 2012_425 and P.D. No. 2012_425_1) li juru l-proprjetà li qiegħda tiġi proposta illi tingħata fuq bażi ta' emfitewsi temporanja kif diġà ntqal hawn fuq jistgħu jiġu kkonsultati sat-22 ta' Ġunju 2012 fl-uffiċċji tad-Diviżjoni tal-Proprjetà tal-Gvern mit-Tnejn

A fee of €10 will be charged for each copy of tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m.

11th May, 2012

GOVERNMENT PROPERTY DIVISION

Call for Tenders for the operation of a port reception facility for ship-generated waste oils and cargo residues located at Ricasoli

Call for tenders in terms of Article 3(1)(a) of the Disposal of Government Land Act, Chapter 268 of the Laws of Malta.

The Government of Malta is obliged by virtue of Annex 1 of the IMO Convention for the Prevention of Pollution from Ships 1973 as modified in 1978 (MARPOL 73 / 78) to have a facility for the reception and treatment of all dirty ballast and tank washing water from oil tankers and other residues and oily mixtures from all ships.

The Privatisation Unit, acting for and on behalf of the Government of Malta, is launching a competitive tender process for the granting of a 30-year temporary emphyteusis in respect of the existing port reception facility at Ricasoli. The successful bidder shall be obliged to operate and manage the site as a port reception facility for ship-generated waste oils and cargo residues and make all such upgrading works as is required to meet the technical specifications set out by Government, amongst other obligations.

The Privatisation Unit is therefore inviting interested parties experienced in this business to collect the necessary documentation to participate in the tendering process.

A copy of the plans (ref. P.D. No. 2012_425 and P.D. No. 2012_425_1) in respect of the property proposed to be granted under title of temporary emphyteusis as aforesaid may be viewed until the 22nd June 2012 at the offices of the Government Property Division from Monday to Friday

sal-Ġimgħa bejn it-8.00 ta' filgħodu sa nofsinhar u *online* fis-sit: (www.gdp.gov.mt).

Id-dokument tas-Sejħa għall-Offerti, flimkien mal-annessi relattivi, jistgħu jinġabru mill-*Privatisation Unit* wara l-iffirmar ta' ftehim ta' kunfidenzjalità, u l-ħlas ta' miżata ta' ħamest elef Ewro (€5,000).

Offerti li ma jissodisfawx is-segwenti kriterji minimi mhux se jiġu kkunsidrati:

a) L-offerenti għandu jkollhom mill-inqas għaxar (10) snin esperjenza fl-immaniġġar ta' impjant għall-ġestjoni ta' skart perikoluż (*hazardous waste management installation*), u/jew ta' faċilità tal-akkoljenza fil-portijiet għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti (*port reception facility for ship generated waste*). Bħala minimu, l-offerenti għandhom jipprovdu prova ta' esperjenza fl-akkoljiment, ġbir, u trattament ta' Taħlita Żejtnija (*Oily Mixtures*), kif definit fl-Anness I tal-MARPOL 1973/1978, kif emendat, u ta' Skart taż-Żejt (*Oil Wastes*) (minbarra żjut tal-ikel), stabbiliti fil-Kapitolu 13 tal-Anness tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea 2000/532/KE, kif emendat;

b) L-offerenti għandhom jipprovdu prova ċara, permezz ta' dokumenti, li huma attwalment l-operaturi ta' mill-inqas wieħed jew waħda minn dawn il-faċilitajiet hawn fuq imsemmija u li tali faċilitajiet joperaw taħt permess IPPC, maħruġ skont ir-Regolamenti tal-2002 għall-Prevenzjoni u l-Kontroll Integrati tat-Tniġġis (A.L. 234 tal-2002, kif emendat), jew l-ekwivalenti tiegħu skont id-Direttiva 2008/1/KE tal-UE dwar l-IPPC, kif definit fl-Ewwel Parti tar-Regolament Nru. 2.3, tal-Kodiċi Internazzjonali ta' Sigurtà għall-Bastimenti u Portijiet 2002 (ISPS);

ċ) L-offerenti għandhom jipprovdu prova ċara li turi li għandhom esperjenza fl-operat ta' faċilità ta' port jew li għandu Pjan tas-Sigurtà tal-Port skond ir-rekwiżiti tal-Kodiċi Internazzjonali ta' Sigurtà għall-Bastimenti u Portijiet (ISPS) tal-IMO (ISPS Code 2002), u approvat minn Stati Firmatarji kif definiti fl-ISPS Code 2002;

d) L-offerenti għandhom juru illi għandhom, fir-rigward ta' faċilitajiet simili taħt l-immanniġġar tagħhom, *proven track record* għall mill-anqas ħames (5) snin, nieqsa minn kwalunkwe inċidenti kbar, kif definiti fir-Regolament 3 tar-Regolamenti tal-2003 dwar il-Kontroll ta' Perikli ta' Inċidenti Kbar (A.L. 37 tal-2003, kif emendat) li għandu jiġi ppruvat permezz ta' stqarrija mill-miktub mill-awtorità responsabbli minn tali faċilità jew faċilitajiet fil-ġurisdizzjoni fejn tinstab tali faċilità jew faċilitajiet;

e) L-offerenti għandu jkollhom aċċess kontinwu, erbgħa u għoxrin siegħa kuljum, għall-braken sabiex ikunu jistgħu jagħtu servizz ta' ġbir taż-żjut użati mill-Portijiet ta' Malta u mill-Ibħra Territorjali ta' Malta;

between 8.00 a.m. and 12.00 noon and online at www.gpd.gov.mt

The relative Call for Tenders document together with its annexes can be collected from the Privatisation Unit against the signing of a confidentiality agreement and a payment of a fee of €5,000.

Tenders from bidders not able to satisfy the following minimum criteria will not be considered:

a) Bidders shall have managed a hazardous waste management installation and/or port reception facility for ship generated waste for a period of at least ten (10) years. As a minimum bidders have to provide evidence of experience of receiving, storing and treating Oily Mixtures as defined by Annex I to MARPOL 1973/1978 as amended and Oil Wastes (except edible oils) as listed in Chapter 13 of the Annex to the European Commission Decision 2000/532/EC as amended;

b) Bidders must produce clear documentary evidence that they are the operator of at least one of the above mentioned facilities which has been issued with an IPPC permit in accordance with the Integrated Pollution Prevention and Control Regulations, 2002 (L.N. 234 of 2002, as amended) or the equivalent in accordance with EU IPPC Directive (2008/1/EC) as defined by Part 1, Regulation 2.3 of the ISPS Code 2002;

c) Bidders must produce evidence that they have experience in operating a port facility, having a Port Security Plan compliant with the IMO International Ship and Port Facility Code (ISPS Code 2002) and approved by a Contracting Government as defined in the ISPS Code 2002;

d) Bidders should have a proven five (5) year track record for all similar facilities under their management free of major accidents as defined by Regulation 3 of the Control of Major Accident Hazard Regulations 2003 (L.N. 37 of 2003, as amended) to be evidenced by means of a written statement, or equivalent by the authority responsible for such facility/ies in the jurisdiction where such facility/ies is/are based;

e) Bidders shall have access to barges in order to service any waste oil removal requirements round the clock 24/7 from Maltese Ports and Maltese Territorial Waters; and

f) L-offerenti għandu jkollhom ukoll il-kapaċità ta' riżerva suffiċjenti bħala appoġġ, cioè *local backup capacity* (kemm bħala braken jew bħala *terminals*), u kif ukoll assi addizzjonali (bawżers tat-triq), sabiex jassiguraw l-operat kontinwu tal-faċilità, u sabiex jintużaw f'każ ta' domanda eċċessiva jew meta ma tistax tintuża l-faċilità għall-akkoljenza fil-port minħabba problemi ta' *downtime*, jew f'każ ta' emerġenza marbuta ma' tniġġis marittimu;

L-offerenti jitqiesu li ssodisfaw l-kriterji minimi hawn fuq elenkati jekk l-offerent u/jew l-kumpanija *parent* tal-offerent u/jew kumpanija sussidjarja oħra tal-kumpanija *parent* tal-offerent, tissodissfa dawn il-kriterji minimi.

Aktar informazzjoni dwar kif wieħed jista' jikseb kopja tad-dokumentazzjoni meħtieġa sabiex jipparteċipa f'din is-sejħa għall-offerti, tinkiseb mill-*Privatisation Unit* skont id-dettalji li jidhru hawn taħt.

L-offerti għandhom jinġabru sa mhux aktar tard minn 12.00 (CET) tal-Ġimgħa, 25 ta' Mejju 2012 lil:

The Chairman
Privatisation Unit
Clock Tower, Level 1
Tignè Point
Sliema
MALTA

Tel: (356) 21234 0424;
Mobile: (356) 7920 9468
Fax: (356) 2123 1878
Email: victoria-mary.wilson@gov.mt

Il-11 ta' Mejju, 2012

f) Bidders should also have local backup capacity (be it barge or terminal) and other assets (road tankers) in case of excessive demands or downtime at the port reception facility, or in case of emergency situations related to maritime pollution.

Bidders are deemed to have complied with the minimum criteria above if the Bidder and/or the Bidder's parent company and/or a subsidiary of the Bidder's parent company comply with such minimum criteria.

Further information on how to acquire the documentation required for participation in this process may be obtained by sending a request to the Privatisation Unit at the contact details below.

The latest date and time that the CFT can be collected is 12.00hrs (CET) on Friday, 25th May 2012.

The Chairman
Privatisation Unit
Clock Tower, Level 1
Tignè Point
Sliema
MALTA

Tel: (356) 21230424;
Mobile: (356) 79209468
Fax: (356) 21231878
Email: victoria-mary.wilson@gov.mt

11th May, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tad-Disinn ta' Proġetti u Inġinerija, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Mejju, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Direttorat tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 90/2012. Xogħlijiet ta' toroq fi Triq it-Trunċiera, San Pawl il-Baħar.

Dan id-dokument jista' jinkiseb mingħajr ħlas.

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

The Director General, Project Design and Engineering Division, notifies that:-

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Financial Management Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 15th May, 2012, for:-

Advt. No. 90/2012. Road works at Triq it-Trunċiera, St Paul's Bay.

This document may be obtained free of charge.

Kwot. Nru. 41/2012. Preparazzjoni ta' rapport fuq nar/ventilazzjoni kif mitluba mill-MEPA in konnessjoni mal-kostruzzjoni ta' faċilità tal-parkeġġ pubbliku/parti miftuħa fil-*Ferries* ta' Tas-Sliema.

Dan id-dokument jista' jinkiseb mingħajr ħlas.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Mejju, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Direttorat tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 88/2012. Provvediment ta' servizzi ta' tindif ta' ramel f'diversi bajjiet f'Malta.

Dan id-dokument jista' jinkiseb mingħajr ħlas.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Mejju, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Direttorat tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 89/2012. Xogħlijiet ta' tiswija ta' toroq bil-*hot asphalt* fil-*Promenade* ta' Ta' Xbiex.

Dan id-dokument jista' jinkiseb mingħajr ħlas.

Avviż Nru. 91/2012. Kiri ta' barkun ċatt *self propelled* mgħammar b'*winches* u *crane* meħtieġ għall-installazzjoni u żarmar ta' funtana bl-ilma baħar f'wiċċ il-baħar fil-bajja ta' Buġibba, Buġibba, Ġunju 2012.

Dan id-dokument jista' jinkiseb mingħajr ħlas.

Avviż Nru. 93/2012. Kostruzzjoni ta' *scale model*.

Dan id-dokument jista' jinkiseb mingħajr ħlas.

Kwot. Nru. 42/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *standard industrial safety helmets (hard hats)* għad-Dipartimenti u l-Entitajiet tal-MRRA.

Dan id-dokument jista' jinkiseb mingħajr ħlas.

Kwot. Nru. 43/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvediment ta' servizzi ta' *pest control* fil-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali u d-Dipartimenti kollha tal-MRRA, Uffiċċji/Taqsimiet u l-periferiji tagħhom f'Beltissebħ, l-Ospizju u l-Imħażen tal-Bombi.

Dan id-dokument jista' jinkiseb mingħajr ħlas.

Quot. No. 41/2012. Preparation of a fire/ventilation report as requested by MEPA in connection with the construction of a public parking facility/open space at Sliema Ferries.

This document may be obtained free of charge.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Financial Management Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 18th May, 2012, for:-

Advt. No. 88/2012. Provision of sand sifting services at various beaches in Malta.

This document may be obtained free of charge.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Financial Management Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 22nd May, 2012, for:-

Advt. No. 89/2012. Road reinstatement works with hot asphalt at Ta' Xbiex Promenade.

This document may be obtained free of charge.

Advt. No. 91/2012. Hire of self propelled flat barge equipped with winches and crane required in connection with the installation and dismantling of the floating seawater fountain at Buġibba Bay, Buġibba, June 2012.

This document may be obtained free of charge.

Advt. No. 93/2012. Construction of a scale model.

This document may be obtained free of charge.

Quot. No. 42/2012. Period contract for the supply and delivery of standard industrial safety helmets (hard hats) to the Departments and Entities of MRRA.

This document may be obtained free of charge.

Quot. No. 43/2012. Period contract for the provision of pest control services at the Ministry for Resources and Rural Affairs and all other MRRA Departments, Offices/Sections and their boundaries at Beltissebħ, Ospizio and Bombi Stores.

This document may be obtained free of charge.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Direttorat tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 92/2012. Provvista, installazzjoni u manutenzjoni ta' s*plit type air conditioning units* fl-Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika - Lascaris, Il-Belt Valletta.

Dan id-dokument jista' jinkiseb mingħajr ħlas.

*Kwot. Nru. 44/2012. Provvista u tqegħid ta' blokki tal-granit u kisi fil-funtana fil-Promenade ta' Ta' Xbiex.

Dan id-dokument jista' jinkiseb mingħajr ħlas.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Mejju, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Direttorat tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 94/2012. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' *excavator crane* (20 - 30 tunnellata) biex jintuża mit-Taqsima Marittima u tal-Ilma tax-Xita.

Dan id-dokument jista' jinkiseb mingħajr ħlas.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Ġunju, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Direttorat tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 97/2012. Restawr tal-ħitan tas-swar u tal-*parapet wall* fil-Foss tal-Imdina.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull dokument ta' din l-offerta.

*Avviżi/kwotazzjoni li qed jidhru għall-ewwel darba

Dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu mingħajr ħlas jew fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office*, Direttorat tal-*Financial Management*, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon *Cash Office:* 2299 7455).

Wieħed jista' jara *sample* tad-dokument tal-offerta/kwotazzjoni fil-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Il-11 ta' Mejju, 2012

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Financial Management Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 25th May, 2012, for:-

Advt. No. 92/2012. Supply, installation and maintenance of split type air conditioning units at the National Statistics Office - Lascaris, Valletta.

This document may be obtained free of charge.

*Quot. No. 44/2012. Provision and laying of granite blocks and cladding at fountain at Ta' Xbiex Promenade.

This document may be obtained free of charge.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Financial Management Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 29th May, 2012, for:-

Advt. No. 94/2012. Period contract for the hire of excavator crane (20 - 30 tons) for use by the Marine and Storm Water Unit.

This document may be obtained free of charge.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Financial Management Directorate, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 1st June, 2012, for:-

*Advt. No. 97/2012. Restoration of bastion walls and parapet wall in Mdina Ditch.

A fee of €50 should be paid for each copy of this tender document.

*Advertisements/quotation appearing for the first time

Relevant documents may be obtained, against payment of the indicated fee or otherwise, from the Cash Office, Financial Management Directorate, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Cash Office Tel. No. 2299 7455).

Sample tender/quotation document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

11th May, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Dipartiment tat-Taqsima tad-Disinn ta' Proġetti u Implimentazzjoni

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tad-Disinn ta' Proġetti u Implimentazzjoni, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 99/2012. Bini ta' blokk ta' uffiċċji rigward iċ-Ċentru Ċiviku l-Ġdid u Żona ta' Rikreazzjoni fis-Swieqi.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu, fuq il-ħlas rispettiv tagħhom, mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. (Numru tat-Telefon tal-*Cash Office:* 2299 7455). Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali

Wieħed jista' jara *sample* tad-dokument tal-offerta fil-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

Project Design and Implementation Department

The Director General, Project Design and Implementation Department notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 25th May, 2012 for:-

*Advt. No. 99/2012. Construction of office block in connection with the New Civic Centre and Recreational Area at Swieqi

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

*Advertisement appearing for the first time

Relevant documents may be obtained, against payment of the indicated fee, from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. (Cash Office Tel. No. 2299 7455). Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs.

Sample tender documents may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

11th May, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttorat tal-Agrikoltura jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Mejju, 2012, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 96/2012. Provvista u konsenja ta' *liquefied carbon dioxide* għall-Biċċerija, Il-Marsa.

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Agricultural Directorate notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 29th May, 2012 for:-

Advt. No. 96/2012. Supply and delivery of liquefied carbon dioxide for the Civil Abattoir, Marsa.

Dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu, mingħajr ħlas, mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon 2299 7567).

Wieħed jista' jara *sample* tad-dokument tal-offerta fil-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Il-11 ta' Mejju, 2012

Relevant documents may be obtained, free of charge, from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Tel. No. 2299 7567).

Sample tender documents may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

11th May, 2012

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttorat tal-Agrikultura jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Mejju 2012 fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, Dipartiment tal-*Financial Management,* Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. 95/2012. Servizz ta' konsulent tekniku għat-twaqqif ta' *research station* fil-vitikultura u enoloġija fi ħdan il-bażi tal-Proġett ProMed Italja-Malta 2007-2013: *La Protezione Dell'Ambiente nelle Isole del Mediterraneo attraverso la Valorizzazione Di Un Sistema Culturale Arboreo*.

Dokumenti rilevanti jistgħu jinkisbu, mingħajr ħlas, mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon *Cash Office:* 2299 7567).

Wieħed jista' jara kampjun tad-dokumenti tal-offerta fuq il-*website* tal-Ministeru: (http://www.mrra.gov.mt).

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Agricultural Directorate notifies that:

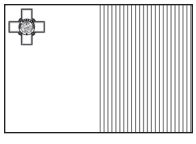
Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 29th May 2012, for:-

Advt. No. 95/2012. Services of a technical consultant for the set-up of a research station in viticulture and oenology within the Framework of the Italia-Malta 2007-2013 Project, ProMed: *La Protezione Dell'Ambiente nelle Isole del Mediterraneo attraverso la Valorizzazione Di Un Sistema Culturale Arboreo*.

Relevant documents may be obtained, free of charge from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Tel No: 2299 7567).

Sample tender document may be viewed on the Ministry's website: (http://www.mrra.gov.mt).

11th May, 2012



Programm Italja-Malta - Politika ta' Koeżjoni 2007 - 2013
Bosta opportunitajiet għall-futur
Offerta parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Reġjonali għall-Iżvilupp Ewropew (FRŻE)
Rata ta' Ko finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek



Italia-Malta Programme – Cohesion Policy 2007-2013
A sea of opportunities for the future
Tender part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U L-AFFARIJIET RURALI

L-Awtorità ta' Tmexxija

Sejħa għall-Kwotazzjonijiet

Servizz ta' Assistenza Teknika lill-Awtorità ta' Tmexxija u l-Aġenzija għall-Pagamenti

L-Awtorità ta' Tmexxija fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali tistieden entitajiet interessati biex jissottomettu kwotazzjonijiet għal servizzi ta' konsulenza fl-implimentazzjoni tal-Programm tal-Iżvilupp Rurali 2007-2013. Il-konsulenza tinkludi wkoll assistenza fir-rapurtaġġ, fil-monitoraġġ, fl-evalwazzjoni u fil-pubbliċità tal-Programm imsemmi.

Speċifikazzjonijiet aktar dettaljati jistgħu jinkisbu permezz tal-posta elettronika fuq dan l-indirizz: (maria-carla.ciscaldi@gov.mt).

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-uffiċċju msemmi hawn fuq, fuq in-numru tat-telefon: 2292 4205 matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Il-kwotazzjonijiet magħluqin jintbagħtu bil-posta rreġistrata fl-indirizz li ġej:

Senior Programme Manager
Awtorità ta' Tmexxija,
Ministeru għar-Riżorsi u l-Affarijiet Rurali
Blokk A, Għammieri, Triq Ħal Luqa,
Ħal Qormi, QRM 9075
MALTA

Il-kwotazzjonijiet jintlaqgħu sat-Tnejn, il-21 ta' Mejju 2012, fil-11.30 a.m.

Il-kwotazzjonijiet jinfetħu fil-pubbliku f'nofsinhar tat-Tnejn, il-21 ta' Mejju 2012.

Appell fuq id-deċiżjoni tal-Bord tal-Għażla jista' jsir fi żmien għaxart ijiem mill-pubblikazzjoni tar-riżultat.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

Managing Authority

Call for Quotations

Provision of Technical Assistance to the Paying Agency and the Managing Authority

The Managing Authority within the Ministry for Resources and Rural Affairs is inviting interested entities to submit quotations for the provision of consultancy services in the implementation of the Rural Development Programme 2007-2013. The consultancy service requested includes assisting in functions related to reporting, monitoring, evaluation and publicity of the above-mentioned programme.

Detailed specifications may be collected by email request to the following email address: (maria-carla.ciscaldi@gov.mt).

Further information is obtained from the abovementioned office during office hours on telephone number: 2292 4205.

Sealed quotations are to be sent via registered post to the following address:

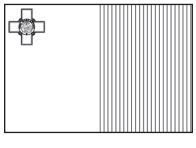
Senior Programme Manager,
Managing Authority
Ministry for Resources and Rural Affairs
Block A, Għammieri, Triq Ħal Luqa,
Ħal Qormi, QRM 9075
MALTA

The deadline for the submission of quotations is Monday 21st May 2012, 11.30 a.m.

Quotations will be opened in public on Monday, 21st May 2012 at noon.

An appeal on the decision taken by the Selection Board may be lodged within ten days from the publication of the result.

11th May, 2012



Programm tal-Iżvilupp Rurali għal Malta 2007 – 2013
Servizz ta' Konsulenza jista' jiġi parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Assistenza Teknika
Il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali
Rata ta' Ko-finanzjament: 75% Unjoni Ewropea, 25% Gvern ta' Malta
L-Ewropa Tinvesti f'Żoni Rurali



Rural Development Programme for Malta 2007 – 2013
Consultancy Service may be part-financed by the European Union
Technical Assistance
The European Agricultural Fund for Rural Development
Co-financing Rate: 75% European Union, 25% Government of Malta
Europe Investing in Rural Areas

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Il-Korporazzjoni Enemalta tgħarraf illi:–

Kategorija B - Stmati bejn €12,001 - €120,000 - Jagħlqu Il-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-30 ta' Mejju, 2012, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta, Il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*TD/T/3066/2012.	Provvista ta' arbli ta' 9.8m tal-azzar galvanizzat.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Ġunju, 2012, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta, Il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*TD/T/3057/2012.	Provvista ta' *galvanised steel tubes*.

Dan id-dokument tal-offerta huwa mingħajr ħlas.

*HO/T/3026/2012.	Servizz ta' Konsulenti Legali għall-Korporazzjoni Enemalta.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija Ċ - Stmati bejn €120,001 - €412,000 (Mingħajr VAT) - Jagħlqu d-Dipartiment tal-Kuntratti - Floriana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Mejju, 2012, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/4009/PC2/2011.	Ġarr ta' oġġetti mill-Imħażen tal-Enemalta għal fuq il-post tax-xogħol - Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' €1,000 ma' kull offerta għall-appalt imsemmi hawn fuq.

ENEMALTA CORPORATION

The Enemalta Corporation notifies that:–

Category B - Estimated between €12,001 - €120,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 30th May, 2012, for:–

*TD/T/3066/2012.	Supply of 9.8m galvanised steel poles.

A fee of €20 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 6th June, 2012, for:–

*TD/T/3057/2012.	Supply of galvanised steel tubes.

This tender document is free of charge.

*HO/T/3026/2012.	Service of Legal Advisors to Enemalta Corporation.

A fee of €20 should be paid for each copy of this tender document.

Category C - Estimated between €120,001 - €412,000 (VAT Exclusive) - Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 29th May, 2012, for:–

TD/T/4009/PC2/2011.	Transport of articles from Enemalta Stores to site of works - Malta.

A fee of €50 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €1,000 is to be submitted with each offer for the above tender.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Ġunju, 2012, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/4010/PC2/2011.	Tħaffir ta' bejtiet fejn joqogħdu l-arbli, ġarr, titligħ u twaqqif ta' arbli (Malta Nofsinhar).

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' €1,300 ma' kull offerta għall-appalt imsemmi hawn fuq.

Kategorija D - Stmati bejn *EU Threshold* €412,001 - €1,999,999 - Jagħlqu d-Dipartiment tal-Kuntratti - Floriana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-19 ta' Ġunju, 2012, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

HO/T/3017/2011.	Ħatra ta' Awdituri Finanzjarji għall-Korporazzjoni Enemalta.

Għandu jitħallas dritt ta' €100 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' €7,000 ma' kull offerta għall-appalt imsemmi hawn fuq.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-3 ta' Lulju, 2012, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*TD/T/PC3/58/2010.	Provvista ta' *fuse units* għal servizz fid-djar fuq bażi ta' ftehim għal tliet snin.

Għandu jitħallas dritt ta' €160 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' €8,000 ma' kull offerta għall-appalt imsemmi hawn fuq.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti li ma jkollhomx magħhom il-ktejjeb tekniku rilevanti u/jew kampjuni, meta jkunu mitlubin fl-ispeċifikazzjoni, jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli tal-offerti u d-dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali tal-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, Il-Marsa,

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 5th June, 2012, for:–

TD/T/4010/PC2/2011.	Excavation of pole foundation holes, transporting, erecting and uplifting of poles (Malta South).

A fee of €50 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €1,300 is to be submitted with each offer for the above tender.

Category D - Estimated between EU Threshold €412,001 - €1,999,999 - Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 19th June, 2012, for:–

HO/T/3017/2011.	Appointment of Financial Auditors for Enemalta Corporation.

A fee of €100 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €7,000 is to be submitted with each offer for the above tender.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 3rd July, 2012, for:–

*TD/T/PC3/58/2010.	Supply of House Service Fuse Units on a Framework Agreement of three years.

A fee of €160 should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of €8,000 is to be submitted with each offer for the above tender.

*Advertisements appearing for the first time

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification may not be considered.

All forms of tenders and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa, on any working day between

f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Aktar tagħrif jista' jinkiseb billi wieħed jikkuntattja t-Taqsima tal-*Procurement* fuq in-Numru tat-Telefon 2298 0736 jew bl-*email:* (tenderenquiries.emc@enemalta.com.mt).

Min jibgħat offerta għandu jiftakar li l-formoli tal-offerta jistgħu jitniżżlu mill-*Website* tal-Enemalta (www.enemalta.com.mt) wara li jitħallas dritt *on-line* tal-ammont relattiv.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat tal-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 2298 0660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini tal-Amministrazzjoni tal-Enemalta, Il-Marsa.

Il-11 ta' Mejju, 2012

8.30 a.m. and noon. Further information may be obtained by contacting the Procurement Section on Telephone No. 2298 0736 or on email address: (tenderenquiries.emc@enemalta.com.mt).

Tenderers are to note that tenders/quotation forms may also be downloaded from Enemalta Website (www.enemalta.com.mt) against payment on-line of the relative fee.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of Category B tenders can be polled on 2298 0660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

11th May, 2012

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-14 ta' Mejju, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/28/2012. Rinovar ta' *Nissen hut* fil-*Pumping Station* f' Ta' Qali, Ħ'Attard.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/32/2012. Kostruzzjoni ta' paviment tal-konkos għall-*blowers* fl-Impjant għat-Trattament tad-Drenaġġ fit-Tramuntana.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Mejju, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/34/2012. Provvista ta' *winding wire* għall-muturi għal fuq wiċċ u taħt l-ilma.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 14th May, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/28/2012. Renovation of Nissen hut at Ta' Qali Pumping Station, Ħ'Attard.

A fee of €50.00 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/32/2012. Construction of concrete floor for blowers at North Sewage Treatment Plant.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 16th May, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/34/2012. Supply of winding wire for surface and submersible motors.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Mejju, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/35/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *fibre glass reinforced plastic pipes, fittings* u *wrapping services*.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/36/2012. Provvista ta' mażżri tal-konkos għall-*pipeline* taħt l-ilma.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-30 ta' Mejju, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/39/2012. Provvista ta' *ductile iron manhole covers 900 x 900mm*.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Ġunju, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/41/2012. Provvista ta' *WLan controller, APs* u *ancillaries*.

Id-dokumenti tal-offerti huma minghajr ħlas.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-4 ta' Ġunju, 2012, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/40/2012. Provvista ta' *4-core flexible rubber insulated cables*.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu biss mill-*website* korporattiv fuq (http://www.wsc.com.mt) minn fejn wieħed jista' jixtri *online* id-dokumenti tal-offerti, jara t-*tender status*, iniżżel *preview documents* u jikseb tagħrif dwar ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tal-Kuntratti biex jingħataw

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 23rd May, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/35/2012. Period contract for the provision of fibre glass reinforced plastic pipes, fittings and wrapping services.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 25th May, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/36/2012. Supply of concrete sinkers for submarine pipeline.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 30th May, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/39/2012. Supply of ductile iron manhole covers 900 x 900mm.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 1st June, 2012, for:-

*Advt. No. WSC/T/41/2012. Supply of WLan controller, APs and ancillaries.

Tender documents are free of charge.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 4th June, 2012, for:-

Advt. No. WSC/T/40/2012. Supply of 4-core flexible rubber insulated cables.

A fee of €20.00 will be charged for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Tender forms may only be procured from the corporate website at (http://www.wsc.com.mt) where one can purchase tender documents online, view tender status, download preview documents and obtain information on Contracts Committee recommendations for the award of public

kuntratti pubbliċi. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet jinsabu wkoll fuq in-*notice-board* tal-Korporazzjoni fl-Uffiċċju Prinċipali f'Ħal Luqa.

Il-11 ta' Mejju, 2012

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:–

Offerti magħluqin jintlaqgħu fid-data u l-ħin indikat hawn taħt. L-offerti għandhom jiġu sottomessi BISS *online* fuq: (http://www.etenders.gov.mt).

Sad-9.30 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-4 ta' Ġunju 2012 għal:-

Avviż Nru. WSC/T/29/2012. Provvista ta' *plastic stopcock surface boxes* (blu).

Id-dokument tal-offerta jinkiseb mingħajr ħlas.

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu biss mill-*Electronic Public Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt). Tinħtieġ reġistrazzjoni sabiex isir użu tas-servizzi elettroniċi tad-Dipartiment: operaturi ekonomiċi Maltin jeħtieġ ikollhom l-*Organisation e-ID* sabiex ikunu jistgħu jidħlu f'dan is-sit. Aktar tagħrif jinkiseb mit-Taqsima *FAQ* tal-istess sit.

Operaturi ekonomiċi interessati sabiex jieħdu sehem f'dawn is-sejħiet għal offerti huma mħeġġa jieħdu nota tal-*workshops* organizzati fid-Dipartiment tal-Kuntratti. F'dawn il-*workshops*, se jsiru simulazzjonijiet sabiex operaturi ekonomiċi jiffamiljarizzaw ruħhom bil-kompilazzjoni u sottomissjoni tal-offerta *online*.

Dawn il-*workshops* huma intenzjonati BISS għal dawk l-operaturi ekonomiċi li beħsiebhom jissotomettu offerta għal dawn l-offerti: operaturi prospettivi oħrajn huma mistiedna jattendu waħda mis-sensiela ta' sessjonijiet ta' informazzjoni organizzati mid-Dipartiment tal-Kuntratti sabiex tingħata ħarsa ġenerali tal-proċeduri ġodda tal-*electronic procurement*. Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni tal-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Il-11 ta' Mejju, 2012

contracts. These recommendations are also given publicity in the WSC's notice-board at Luqa Head Office.

11th May, 2012

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received on the day and date indicated below. Tenders are to be submitted online ONLY on: (http://www.etenders.gov.mt).

Up to 9.30 a.m. on Monday, 4th June 2012 for:-

Advt. No. WSC/T/29/2012. Supply of plastic stopcock surface boxes (blue).

No participation fee is applicable.

Tender documents are only obtainable from the Electronic Public Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt). Registration is required in order to make use of this website: Maltese economic operators need to be in possession of their Organisation e-ID in order to access this website. More information is available from the FAQ Section of the same website.

Economic operators interested in participating in this call for tender are urged to take note of the workshops being organised by the Department of Contracts. During these workshops, simulations will be carried out so that economic operators familiarise themselves with compiling and submitting their tender online. More information is available in the tender document.

These workshops are ONLY intended to economic operators willing to submit an offer for these tenders: other prospective operators are invited to attend one of the information sessions currently being organised by the Department of Contracts that give an overview of the new electronic procurement procedures. The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

11th May, 2012

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chief Executive Officer*, Awtorità tad-Djar, jgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti tal-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju, 2012.

Avviż Nru. 98/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 12, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €11,181.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 99/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 14, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €11,181.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 100/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 15, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €11,181.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 101/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 16, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €11,181.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 102/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 17, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €32,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 103/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 19, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €23,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

HOUSING AUTHORITY

The Chief Executive Officer, Housing Authority, notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, by 10.00 a.m. on Friday, 25th May, 2012.

Advt. No. 98/2012. Sale tale quale of Garage No. 12, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €11,181.00 will not be considered.

Advt. No. 99/2012. Sale tale quale of Garage No. 14, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €11,181.00 will not be considered.

Advt. No. 100/2012. Sale tale quale of Garage No. 15, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €11,181.00 will not be considered.

Advt. No. 101/2012. Sale tale quale of Garage No. 16, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €11,181.00 will not be considered.

Advt. No. 102/2012. Sale tale quale of Garage No. 17, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €32,100.00 will not be considered.

Advt. No. 103/2012. Sale tale quale of Garage No. 19, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €23,100.00 will not be considered.

Avviż Nru. 104/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 20, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €20,500.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 105/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 21, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' € 2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt€11,181.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 106/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 22, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €15,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 107/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 23, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €14,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 108/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 24, Level 1, taħt Floriana, Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €20,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 110/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 12, taħt Binja Tal-Ħarriġiet, Mqabba, Triq il-Barrieri. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €11,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 111/2012. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 1, taħt Blokk H, In-Naxxar, Triq Ta' Mezzi. Offerti taħt €74,500.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 112/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 8, taħt Blokk B11, Pembroke, Triq Pietro D'Armenia. Offerti taħt €15,500.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Advt. No. 104/2012. Sale tale quale of Garage No. 20, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €20,500.00 will not be considered.

Advt. No. 105/2012. Sale tale quale of Garage No. 21, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €11,181.00 will not be considered.

Advt. No. 106/2012. Sale tale quale of Garage No. 22, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €15,200.00 will not be considered.

Advt. No. 107/2012. Sale tale quale of Garage No. 23, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €14,200.00 will not be considered.

Advt. No. 108/2012. Sale tale quale of Garage No. 24, Level 1 underlying Floriana Argotti Housing Project, Triq l-Iljun, Floriana. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €20,700.00 will not be considered.

Advt. No. 110/2012. Sale tale quale of Garage No. 12, underlying Binja Tal-Ħarriġiet, Mqabba, Triq il-Barrieri. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €11,700.00 will not be considered.

Advt. No. 111/2012. Sale tale quale of premises No. 1, underlying Block H, Naxxar, Triq Ta' Mezzi. Offers below € 74,500.00 will not be considered.

Advt. No. 112/2012. Sale tale quale of Garage No. 8, underlying Block B11, Pembroke, Triq Pietro D'Armenia. Offers below €15,500.00 will not be considered.

Avviż Nru. 113/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 20, taħt Mais. 1 – 24, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt €12,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 114/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 21, taħt Mais. 1 – 24, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt €12,300.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 115/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 23, taħt Mais. 1 – 24, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt €12,000.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 116/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 24, taħt Mais. 1 – 24, Sit F, Pembroke, Triq Normandija. Offerti taħt €12,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 117/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 3, taħt Mais. 25 – 36, Sit F, Pembroke, Triq Gioacchino Le Brun. Offerti taħt €13,570.80 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 118/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 5, taħt Binja Tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguanez. Offerti taħt €16,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 119/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 6, taħt Binja Tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguanez. Offerti taħt €19,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 120/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 8, taħt Binja Tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguanez. Offerti taħt €17,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 121/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 9, taħt Binja Tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguanez. Offerti taħt €17,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 123/2012. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 8, Kalkara, Triq il-Kapuċċini. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €17,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad- dokument ta' kull offerta f'din il-lista.

Formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Il-11 ta' Mejju, 2012

Advt. No. 113/2012. Sale tale quale of Garage No. 20, underlying Mais. 1 – 24, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below €12,100.00 will not be considered.

Advt. No. 114/2012. Sale tale quale of Garage No. 21, underlying Mais. 1 – 24, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below €12,300.00 will not be considered.

Advt. No. 115/2012. Sale tale quale of Garage No. 23, underlying Mais. 1 – 24, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below €12,000.00 will not be considered.

Advt. No. 116/2012. Sale tale quale of Garage No. 24, underlying Mais. 1 – 24, Site F, Pembroke, Triq Normandija. Offers below €12,100.00 will not be considered.

Advt. No. 117/2012. Sale tale quale of Garage No. 3, underlying Mais. 25 – 36, Site F, Pembroke, Triq Gioacchino Le Brun. Offers below €13,570.80 will not be considered.

Advt. No. 118/2012. Sale tale quale of Garage No. 5, underlying Binja Tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguanez. Offers below €16,400.00 will not be considered.

Advt. No. 119/2012. Sale tale quale of Garage No. 6, underlying Binja Tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguanez. Offers below €19,400.00 will not be considered.

Advt. No. 120/2012. Sale tale quale of Garage No. 8, underlying Binja Tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguanez. Offers below €17,400.00 will not be considered.

Advt. No. 121/2012. Sale tale quale of Garage No. 9, underlying Binja Tas-Salib, Birkirkara, Triq Dom Mawru Inguanez. Offers below €17,200.00 will not be considered.

Advt. No. 123/2012. Sale tale quale of Garage No. 8, Kalkara, Triq il-Kapuccini. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €17,100.00 will not be considered.

A fee of €10 should be paid for each copy of every tender document in the list.

Tender forms may be obtained from the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

11th May, 2012

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chief Executive Officer,* Awtorità tad-Djar, tgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju, 2012 fl-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 122/2012. Bejgħ *tale quale* ta' *plot* fi Triq Ħaġret l-Armi, Ix-Xewkija (Ta' Ġok) Għawdex. Offerti taħt €128,400 ma jiġux ikkunsidrati.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerta jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

L-Awtorità iżżomm id-dritt li tirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Il-11 ta' Mejju, 2012

HOUSING AUTHORITY

The Chief Executive Officer, Housing Authority, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, up 10.00 a.m. on Friday, 25th May, 2012, for:-

Advt. No. 122/2012. Sale tale quale of plot at Triq Ħaġret l-Armi, Xewkija (Ta' Ġok) Gozo. Offers below €128,400 will not be considered.

A fee of €20 will be charged for each tender document.

Forms of tender may be obtained from the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

The Housing Authority reserves the right to refuse any tender, even the most advantageous.

11th May, 2012

DIPARTIMENT TAL-INFORMAZZJONI,
UFFIĊĊJU TAL-PRIM MINISTRU

Sejħa għall-Offerti

L-Aġent Direttur tal-Informazzjoni jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Mejju, 2012, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. DOI 4/2012. Bini fuq bażi *turnkey* tal-Padiljun tal-Gvern ta' Malta 2012.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

L-offerti għandhom jinkisbu mid-Dipartiment tal-Informazzjoni, Nru. 3, Pjazza Kastilja, Valletta, VLT 2000, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Id-Dipartiment iżomm id-dritt li jirrifjuta parti minn jew l-offerta sħiħa, jew parti minn jew l-offerti kollha mitfugħa, inkluż l-aktar vantaġġuża/i.

Proposti li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

Il-11 ta' Mejju, 2012

DEPARTMENT OF INFORMATION,
OFFICE OF THE PRIME MINISTER

Call for Tenders

The Acting Director of Information notifies that:-

Sealed tenders will be received at this Office until 10.00 a.m. on Friday, 18th May, 2012, for:-

Advt. No. DOI 4/2012. Construction on a turnkey basis of the Malta Government Pavilion 2012.

A fee of €50 will be charged for each tender document.

Tenders are to be collected by hand from the Department of Information, No. 3, Castille Place, Valletta, VLT 2000, during office hours.

The Department reserves the right to refuse in part or in whole any or all of the tenders submitted, including the most advantageous.

Late submissions will not be considered.

11th May, 2012

WASTESERV MALTA LTD

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Avviż Nru. WSM/041/2012. Kuntratt perjodiku għal servizzi ta' tqegħid ta' katusi għall-*Extraction upgrade* tal-Gass fil-Magħtab.

Id-dokument tal-offerta jinkiseb mingħajr ħlas.

Il-formoli tal-offerta jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u t-3.00 p.m.

Il-11 ta' Mejju, 2012

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Friday, 25th May, 2012 for:-

Advt. No. WSM/041/2012. Period contract for pipe fitting services at the Magħtab Gas Extraction upgrade.

Partecipation fee is free of charge.

Tender forms may be obtained together with any further information required from the abovementioned office on any working day between 9.00 a.m. and 3.00 p.m.

11th May, 2012

Programm Operattiv I - Politika ta' Koeżjoni 2007 – 2013
Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Offerta parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond ta' Koeżjoni
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Unjoni Ewropea, 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme I – Cohesion Policy 2007-2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
Tender part-financed by the European Union
Cohesion Fund
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

WASTESERV MALTA LTD

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Mejju, 2012, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Kwot. Nru. WSMQ/026/2012. Provvista u konsenja ta' ġebel tal-qawwi tal-200 mm.

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed quotations will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Tuesday, 15th May, 2012 for:-

Quot. No. WSMQ/026/2012. Supply and delivery of 20mm hard stone.

Id-dokument tal-offerta huwa mingħajr ħlas.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Mejju, 2012, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Kwot. Nru. WSMQ/024/2012. Provvista u installazzjoni ta' *cooling units* li jitwaħħlu fuq il-bejt għall-*electrical cabinets* fit-*Thermal Treatment Facility* tal-Marsa.

Kwot. Nru. WSMQ/025/2012. Provvista u installazzjoni ta' *rhino lining* fuq *metal galvanised wheelie bins* użati fit-*Thermal Treatment Facility* tal-Marsa.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Mejju, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Avviż Nru. WSM/038/2012. Kuntratt perjodiku għall-preparazzjoni ta' studji addizzjonali rigward l-*Inert Restoration* Proposta tal-barrieri fix-Xagħra tal-Magħlaq u Qasam il-Kbir, Il-Qrendi/Is-Siġġiewi.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar it-Tlieta, it-8 ta' Mejju, 2012.

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Mejju, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Avviż Nru. WSM/042/2012. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' ħwejjeġ tax-xogħol.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji taċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, Ċentru Eco, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613, għal:-

Avviż Nru. WSM/043/2012. Kuntratt perjodiku għal tqattigħ ta' saqqijiet.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Avviż Nru. WSM/044/2012. Provvista u konsenja lill-imħażen ta' *annealed wire* iswed biex jintuża għall-*baler*

Participation fee is free of charge.

Sealed quotations will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Friday, 18th May, 2012 for:-

Quot. No. WSMQ/024/2012. Supply and installation of roof-mounted cooling units for the electrical cabinets at the Marsa Thermal Treatment Facility.

Quot. No. WSMQ/025/2012. Supply and installation of rhino lining onto metal galvanised wheelie bins used at the Marsa Thermal Treatment Facility.

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Tuesday, 22nd May, 2012 for:-

Advt. No. WSM/038/2012. Period contract for the preparation of additional studies in connection with the Proposed Inert Restoration of quarries at Ix-Xagħra tal-Magħlaq and Qasam il-Kbir, Qrendi/Siġġiewi.

A participation fee of €50.00 is being charged for each tender document.

The closing date of this tender has been extended from Tuesday, 8th May, 2012.

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Wednesday, 23rd May, 2012 for:-

Advt. No. WSM/042/2012. Period contract for the provision and delivery of working clothes.

A participation fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of the Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, Eco Centre, Triq Latmija, Marsaskala MSK 4613 up to noon on Friday, 25th May, 2012 for:-

Advt. No. WSM/043/2012. Period contract for the shredding of mattresses.

A participation fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Advt. No. WSM/044/2012. Supply and delivery to stores of black annealed wire to be used for the baler installed in the

installat fl-*MRF (Material Recovery Facility)* fl-Impjant tat-Trattament tal-Iskart f'Sant'Antnin, Marsaskala.

Id-dokument tal-offerta huwa mingħajr ħlas.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u t-3.00 p.m.

Is-sottomissjoni tal-kwotazzjonijiet hija mingħajr ħlas. Aktar tagħrif jista' jinkiseb minn fuq il-*website: (*www.wasteservmalta.com) jew wieħed jista' jikkuntattja (contracts@wasteservmalta.com) jew fuq in-numru tat-telefon 2385 8239. Huwa fl-interess ta' min japplika li jiċċekkja l-*website* tal-WasteServ għal aġġornamenti minn żmien għal żmien.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MALTA ENTERPRISE

Iċ-*Chairman,* Malta Enterprise, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-31 ta' Mejju 2012, fl-uffiċċju tal-Malta Enterprise, Telgħa ta' Gwardamanġa, Pietà MEC 0001 (fil-Kumpless San Luqa) jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. ME/TQF/FID/D05/12. Disinn, preparazzjoni, amministrazzjoni, implimentazzjoni u evalwazzjoni ta' Programm ta' Taħriġ FIDIC għal Malta Enterprise u Malta Industrial Parks Ltd.

M'hemmx ħlas għall-parteċipazzjoni.

Il-formoli propja tal-offerta u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Procurement* tal-Malta Enterprise billi tintbagħat *email* fuq: (tenders@maltaenterprise.com).

Il-11 ta' Mejju, 2012

MALTA ENTERPRISE/MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

Iċ-*Chairman*, Malta Enterprise/Malta Industrial Parks Ltd, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Mejju, 2012, fil-kaxxa tal-offerti fl-uffiċċji tal-Malta Enterprise/Malta Industrial Parks f'Tal-Pietà jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. MIP/PSC/FMS/P02/12. Servizzi ta' maniġġar tal-faċilitajiet fiż-Żona Industrijali ta' Ħal Far.

Għandu jitħallas dritt ta' €200 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

MRF (Material Recovery Facility) at the Sant'Antnin Waste Treatment Plant, Marsaskala.

Participation fee is free of charge.

Tender forms may be obtained together with any further information required from the mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and 3.00 p.m.

Submission of quotations is free of charge. Further information can be obtained from the website: (www.wasteservmalta.com) or (contracts@wasteservmalta.com) or on telephone number 2385 8239. It is in the bidders' interest to periodically check the WasteServ website for any updates.

11th May, 2012

MALTA ENTERPRISE

The Chairman, Malta Enterprise, notifies that:-

Sealed tenders are to be deposited in the tender box at the offices of Malta Enterprise, Gwardamanġa Hill, Pietà MEC 0001 (within St. Luke's Complex) by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 31st May 2012, for:-

Advt. No. ME/TQF/FID/D05/12. Design, preparation, management, implementation and evaluation of a FIDIC Training Programme for Malta Enterprise and Malta Industrial Parks Ltd.

The participation fee is free of charge.

Actual forms of tender and further documentation may be obtained from the Procurement Section of Malta Enterprise by sending an email to: (tenders@maltaenterprise.com)

11th May, 2012

MALTA ENTERPRISE/MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

The Chairman Malta Enterprise/Malta Industrial Parks Ltd notifies that:-

Sealed offers are to be deposited in the tender box at the offices of Malta Enterprise/Malta Industrial Parks in Pietà up to 10.00 a.m. on Friday, 18th May, 2012, for:-

Advt. No. MIP/PSC/FMS/P02/12. Facilities management services for the Ħal Far Industrial Zone.

A fee of €200 will be charged for each copy of tender document.

Iktar dettalji dwar l-offerta jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Procurement* tal-Malta Enterprise billi tintbagħat *email* fuq: (tenders@maltaenterprise.com).

Il-formoli tal-offerta u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-uffiċċju tal-Malta Enterprise, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar u s-1.00 p.m. u l-4.00 p.m.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MALTA ENTERPRISE

Iċ-*Chairman*, Malta Enterprise, jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-28 ta' Mejju 2012, fl-uffiċċju tal-Malta Enterprise, It-Telgħa ta' Gwardamanġa, Pietà MEC0001, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. ME/CFQ/DDS/Q05/12. Provvediment għal proviżjoni ta' servizz ta' tqassim/*courier* ta' dokumenti.

Termini ta' riferenza jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Procurement* tal-Malta Enterprise billi tintbagħat *email* fuq: (tenders@maltaenterprise.com).

L-applikazzjonijiet kollha jiġu ttrattati b'mod konfidenzjali.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MALTA INDUSTRIAL PARKS LIMITED

Iċ-*Chairman*, Malta Industrial Parks Ltd, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa 18 ta' Mejju 2012, fl-uffiċċju tal-MIP, Pietà MEC 0001 (fil-Kumpless San Luqa) jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. MIP/TQF/BLB/D16/12. Tneħħija ta' suffetti eżistenti tal-asbestos minn mas-soqfa tal-Fabbrika BLB014 fil-Qasam Industrijali ta' Bulebel.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 bħala parteċipazzjoni.

Il-formoli propja tal-offerta u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Sezzjoni tal-*Procurement* tal-Malta Enterprise billi tintbagħat *email* fuq: (tenders@maltaenterprise.com).

Il-11 ta' Mejju, 2012

Further details may be obtained from the Procurement Section of Malta Enterprise by sending an email to: (tenders@maltaenterprise.com).

Forms of tender and further documentation may be obtained from the offices of Malta Enterprise on any working day from 9.00 a.m. to noon and 1.00 p.m. to 4.00 p.m.

11th May, 2012

MALTA ENTERPRISE

The Chairman, Malta Enterprise, notifies that:

Sealed quotations are to be deposited in the tender box at the offices of Malta Enterprise, Gwardamanġa Hill, Pietà MEC0001 by not later than 10.00 a.m. on Monday, 28th May 2012 for:-

Quot. No. ME/CFQ/DDS/Q05/12. Provision of document delivery/courier services.

Terms of Reference may be obtained from the Procurement Section of Malta Enterprise by sending an email to: (tenders@maltaenterprise.com).

All applications will be treated in strict confidence.

11th May, 2012

MALTA INDUSTRIAL PARKS LIMITED

The Chairman, Malta Industrial Parks Limited, notifies that:-

Sealed tenders are to be deposited in the tender box at the offices of MIP in Pietà MEC 0001 (within St. Luke's Complex) by not later than 10.00 a.m. on Friday, 18th May 2012, for:-

Advt. No. MIP/TQF/BLB/D16/12. Removal of existing asbestos soffit at Factory BLB014 at Bulebel Industrial Estate.

A participation fee of €50 will be charged upon submission.

Actual forms of tender and further documentation may be obtained from the Procurement Section of Malta Enterprise by sending an email to: (tenders@maltaenterprise.com).

11th May, 2012

MALTA INDUSTRIAL PARKS LIMITED

Iċ-*Chairman*, Malta Industrial Parks Ltd, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Mejju 2012, fil-kaxxa tal-offerti fl-uffiċċji tal-MIP fil-Pietà (f'St. Luke's Complex) jintlaqgħu offerti għal:-

Avviż Nru. MIP/RFI/GEN/R01/12. Talba għall-informazzjoni dwar teknoloġija li ma tagħmilx ħsara lill-ambjent għal dwal tat-toroq.

It-termini dwar it-talba jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Procurement* tal-Malta Enterprise billi tintbagħat *email* fuq: (tenders@maltaenterprise.com).

Il-11 ta' Mejju, 2012

KUNSILL MALTI GĦALL-KULTURA U L-ARTI

Il-Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju 2012 fil-kaxxa tal-offerti tal-Kunsill f''Casa Gaspe', 230, Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet separati magħluqin għal dawn is-servizzi ta':-

Ġarr ta' materjal goff
Choir steps
Flat Screens
Iffilmjar
Stampar diġitali

għal Malta Arts Festival li se jsir f'Lulju 2012.

Il-formoli tal-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mill-Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti, 'Casa Gaspe', 230, Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta, waqt il-ħinijiet normali tal-uffiċċju.

Il-11 ta' Mejju, 2012

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* ta' Heritage Malta jgħarraf li:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, l-14 ta' Mejju 2012 f'Heritage Malta, Bini tal-*ex*-Sptar Navali, Triq il-Marina, Bighi, Il-Kalkara, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM22/02/2012. Servizzi ta' dokumentazzjoni *3D* tal-Forti Sant'Anġlu, Il-Birgu.

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu billi tibagħtu *email* lil: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

Il-11 ta' Mejju, 2012

MALTA INDUSTRIAL PARKS LIMITED

The Chairman, Malta Industrial Parks Limited, notifies that:-

Tenders are to be deposited in the tender box at the offices of MIP in Pietà (within St. Luke's Complex) by not later than 10.00 a.m. on Friday, 18th May 2012, for:-

Advt. No. MIP/RFI/GEN/R01/12. Request for information for green streetlighting technology.

Terms of Reference may be obtained from the Procurement Section of Malta Enterprise by sending an email to: (tenders@maltaenterprise.com).

11th May, 2012

MALTA COUNCIL FOR CULTURE AND THE ARTS

The Malta Council for Culture and the Arts notifies that:-

Separate sealed quotations will be received in the tender box of the Council at 'Casa Gaspe', 230, Triq ir-Repubblika, Valletta, up to 10.00 a.m. on Friday, 25th May 2012, for the following services:-

Heavy material transport
Choir Steps
Flat Screens
Filming
Digital printing

for the Malta Arts Festival to be held in July 2012.

Forms of quotations may be obtained from the Malta Council for Culture and the Arts, 'Casa Gaspe', 230, Triq ir-Repubblika, Valletta, during normal office hours.

11th May, 2012

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer, Heritage Malta, notifies that:-

Sealed tenders will be received at Heritage Malta, ex Royal Naval Hospital, Triq il-Marina, Bighi, Kalkara, by not later than noon on Monday, 14th May 2012, for:-

Advt. No. HM22/02/2012. Service tender for 3D Documentation of Fort St Angelo, Vittoriosa.

Tender forms and other information may be obtained by sending a request to the following email address: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

11th May, 2012

HERITAGE MALTA

Il-Kap Eżekuttiv, Heritage Malta, jgħarraf li:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa tal-25 ta' Mejju 2012, f'Heritage Malta, Bini tal-*Ex*-Sptar Navali, Triq il-Marina, Bighi, Il-Kalkara, jintlaqgħu offerti magħluqa għal:

Avviż Nru. HM22.04.12. Provvista u konsenja ta' apparat għall-konservazzjoni u restawr tal-ġebla u t-taħriġ ta' operaturi.

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu billi tibagħtu *email* lil: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

Il-11 ta' Mejju, 2012

HERITAGE MALTA

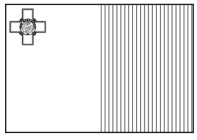
The Chief Executive Officer, Heritage Malta, notifies that:-

Sealed tenders will be received at Heritage Malta, Ex Royal Naval Hospital, Triq il-Marina, Bighi, Kalkara by not later than noon on Friday, 25th May 2012, for:

Advt. No. HM22.04.12. Supply and delivery of masonry conservation and restoration equipment including operators training.

The tender forms or and other information may be obtained by sending a request to the following email address: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

11th May, 2012



Programm Italja - Malta - Politika ta' Koeżjoni 2007 - 2013
Bosta opportunitajiet għall-Futur
Offerta parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' Ko finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek



Italia-Malta Programme – Cohesion Policy 2007-2013
A sea of opportunities for the future
Tender part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* ta' Heritage Malta jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, is-17 ta' Mejju 2012, f'Heritage Malta, Bini tal-ex-Sptar Navali, Triq il-Marina, Bighi, Il-Kalkara, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. HM.23.04.2012. Twaqqigħ ta' saqaf tal-konkos u faċilitajiet sanitarji f'Casa Scaglia, Triq Mikiel Anton Vassalli, Il-Belt Valletta.

Il-formoli tal-kwotazzjoni u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu billi tintbagħat *email* lil: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

Il-11 ta' Mejju, 2012

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer, Heritage Malta, notifies that:-

Sealed quotations will be received at Heritage Malta, ex Royal Naval Hospital, Triq il-Marina, Bighi, Kalkara, by not later than noon on Thursday, 17th May 2012 for:-

Quot. No. HM.23.04.2012. Demolition of existing roof slab and sanitary facilities at Casa Scaglia, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta.

The quotation forms or and other information may be obtained by sending a request to the following e-mail address: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

11th May, 2012

HERITAGE MALTA

Il-Kap Eżekuttiv ta' Heritage Malta jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju 2012 f'Heritage Malta, Bini tal-*ex*-Sptar Navali, Triq il-Marina, Bighi, Il-Kalkara, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM22.06.12. Provvista u konsenja ta' apparat għat-tindif bil-*laser* ta' uċuħ ta' arkitettura u t-taħriġ ta' operaturi.

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu billi wieħed jibgħat *email* lil: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

Il-11 ta' Mejju, 2012

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer, Heritage Malta, notifies that:-

Sealed tenders will be received at Heritage Malta, ex Royal Naval Hospital, Triq il-Marina, Bighi, Kalkara, up to noon on Friday, 25th May 2012 for:-

Advt. No. HM22.06.12. Supply and delivery of laser cleaning equipment for architectural surfaces including operators' training.

Tender forms or and other information may be obtained by sending a request to the following email address: (tenders.heritagemalta@gov.mt).

11th May, 2012

Programm Italja-Malta – Politika ta' Koeżjoni 2007 - 2013
Bosta opportunitajiet għall-futur
Offerta parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' kofinanzjament: 85% Fondi mill-UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Italia-Malta Programme – Cohesion Policy 2007 - 2013
A sea of opportunities for the future
Tender part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

AGENCY FOR THE WELFARE
OF ASYLUM SEEKERS – AWAS

Id-Direttur tal-Operazzjonijiet (AWAS) fil-Ministeru għall-Intern u Affarijiet Parlamentari jgħarraf illi:

Sa nofsinhar tal-Ġimgħa, 25 ta' Mejju, 2012, fil-kaxxa tal-offerti li tinsab fir-*reception area* tal-Agency for the Welfare of Asylum Seekers (AWAS), Blokk C, Beltissebħ, Floriana, jintlaqgħu dokumenti tal-kwotazzjoni magħluqin, immarkati "Kwotazzjoni għal *Audio-visual Learning Software* għal-Lingwa Ingliża," f'Dar is-Sliem Open Centre, Santa Venera", għal:-

Kwot. Nru. AW/09/2011. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' *audio-visual learning software* għal-Lingwa Ingliża f'Dar is-Sliem Open Centre, Santa Venera, għall-proġett ERF: "Programm ta' Edukazzjoni Soċjali għall-minorenni waħidhom li jsittxu kenn b'*Care Order*."

AGENCY FOR THE WELFARE
OF ASYLUM SEEKERS – AWAS

The Operations Director (AWAS) within the Ministry for Home and Parliamentary Affairs notifies that:

Sealed quotation documents, marked "Quotation for Audio-visual Learning Software for English Language," at Dar is-Sliem Open Centre, Santa Venera", will be received in the tender box of the Agency for the Welfare of Asylum Seekers (AWAS), situated in the reception area, Block C, Beltissebħ, Floriana, by noon on Friday, 25th May, 2012, for:-

Quot. No. AW/09/2011. Supply, delivery and installation of audio-visual learning software for the English Language at the Dar is-Sliem Open Centre, Santa Venera, for the ERF project: "Social Education Programme for unaccompanied Minor Asylum Seekers under a Care Order."

Id-dokumenti tal-kwotazzjoni jinġabru mit-Taqsima tar-Riżorsi Umani, Uffiċċju Prinċipali tal-AWAS, Blokk C, Beltissebħ, Floriana, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju jew permezz ta' talba bl-*e-mail* fl-indirizz: (awas.mhpa@gov.mt).

Kopji tad-dokument tal-kwotazzjoni jkunu mingħajr ħlas.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTERU TAL-EDUKAZZJONI
U X-XOGĦOL

Id-Direttur Ġenerali *(Support Services)* jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-31 ta' Mejju, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. F.S. 05/12. Xiri ta' *electronic pens* għal *interactive whiteboards*.

Avviż Nru. F.S. 06/12. Xiri ta' *network switches* u *fibre transceiver modules* għall-iskejjel.

M'għandu jitħallas l-ebda dritt ma' kull dokument ta' dawn l-offerti.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tal-*Procurement,* Kamra 108 tal-Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xogħol, Floriana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom jingħalqu f'envelop indirizzat minn qabel u jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti, li tinsab ħejn id-Direttorat għat-Tagħlim tul il-Ħajja, Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTERU TAL-EDUKAZZJONI
U X-XOGĦOL

Id-Direttur Ġenerali *(Support Services)* fi ħdan il-Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xogħol, Floriana, jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. tal-Ġimgħa, it-18 ta' Mejju, 2012, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin immarkati "Sejħa għal Kwotazzjonijiet għall-Pubblikazzjoni ta' Ktejjeb Kommemorattivi fuq l-MCAST" għal:-

Kwot. Nru. MEDE 246/12. Pubblikazzjoni ta' Ktejjeb Kommemorattivi fuq l-MCAST.

Quotation documents may be collected from the Human Resources Section, AWAS Head Office, Block C, Beltissebħ, Floriana, during normal office hours or: by sending an e-mail request on: (awas.mhpa@gov.mt).

There shall be no charge for copies of the quotation document.

11th May, 2012

MINISTRY OF EDUCATION
AND EMPLOYMENT

The Director General (Support Services) notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Thursday, 31st May, 2012, for:-

Advt. No. F.S. 05/12. Procurement of electronic pens for interactive whiteboards.

Advt. No. F.S. 06/12. Procurement of network switches and fibre transceiver modules for schools.

No partecipation fee is to be paid for these tenders.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Procurement Section, Room 108 of the Ministry of Education and Employment, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Tenders should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Tender box located near the Directorate for Lifelong Learning (Room 130), Ministry of Education and Employment, Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana.

11th May, 2012

MINISTRY OF EDUCATION
AND EMPLOYMENT

The Director General (Support Services) within the Ministry of Education and Employment, notifies that:-

Sealed quotations, marked "Call for Quotations for the Publication of a Testimonial Booklet on MCAST" will be received in the quotation box up to 11.00 a.m. on Friday, 18th May, 2012, for:-

Quot. No. MEDE 246/12. Publication of a Testimonial Booklet on MCAST.

Il-kwotazzjonijiet għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-kwotazzjonijiet fit-Taqsima tal-*Procurement*, Taqsima tas-*Support Services,* Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xogħol, Uffiċċju Ġenerali tal-Edukazzjoni, Triq Francesco Buonamici, Floriana.

Id-dokumenti tal-kwotazzjoni jistgħu jinġabru mit-Taqsima tal-Procurement, Taqsima tas-*Support Services,* Kamra 144, Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xogħol, Uffiċċju Ġenerali tal-Edukazzjoni, Triq Francesco Buonamici, Floriana, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Min hu interessat jista' jattendi u jara l-ftuħ u skedar tal-kwotazzjonijiet fid-data u l-ħin stipulati.

Il-11 ta' Mejju, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

Iċ-*Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit,* Gwardamanġa, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. tat-Tnejn, il-11 ta' Ġunju, 2012, fil-Kaxxa tal-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. CPSU/CPU/2304. *Vincristine sulphate 2mg injections*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2305. *Isoflurane inhalation anaesthetic*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2306. *Letrozole 2.5mg tabs*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2307. *Dapsone 100mg scored tabs*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2308. *Piperacillin with tazobactam 4.5g injections*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2309. *Etanercept 25mg injections*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2310. *Leflunomide 10mg tabs*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2311. *Dexamethasone 8mg vials*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2312. *Docetaxel 20mg u 80mg vials*

Avviż Nru. CPSU/CPU/2313. *Haloperidol 0.5mg caps*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2314. *THR - corail*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2315. *Reagents for biochemical analysis with equipment on loan*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2316. *Semi - disposable neonatal oxygen transducers*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2317. *Angle stable radius plates*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2318. *Tenofovir 245mg tabs*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2319. *Deferasirox dispersable tabs 250mg*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2320. *Nevirapine 200mg tabs*.

Quotations are to be deposited in the quotation box at the Procurement Section, Support Services Division, Ministry of Education and Employment, Education Head Office, Triq Francesco Buonamici, Floriana.

Quotations documents may be collected from the Procurement Section, Support Services Division, Room 144, Education Head Office, Triq Francesco Buonamici, Floriana during office hours.

Interested parties may attend and witness the opening and scheduling of the quotations received on the appointed date and time.

11th May, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

The Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, notifies that:-

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 11th June, 2012, for the supply of:-

Advt. No. CPSU/CPU/2304. Vincristine sulphate 2mg injections.

Advt. No. CPSU/CPU/2305. Isoflurane inhalation anaesthetic.

Advt. No. CPSU/CPU/2306. Letrozole 2.5mg tabs.

Advt. No. CPSU/CPU/2307. Dapsone 100mg scored tabs.

Advt. No. CPSU/CPU/2308. Piperacillin with tazobactam 4.5g injections.

Advt. No. CPSU/CPU/2309. Etanercept 25mg injections.

Advt. No. CPSU/CPU/2310. Leflunomide 10mg tabs.

Advt. No. CPSU/CPU/2311. Dexamethasone 8mg vials.

Advt. No. CPSU/CPU/2312. Docetaxel 20mg and 80mg vials.

Advt. No. CPSU/CPU/2313. Haloperidol 0.5mg caps.

Advt. No. CPSU/CPU/2314. THR - corail.

Advt. No. CPSU/CPU/2315. Reagents for biochemical analysis with equipment on loan.

Advt. No. CPSU/CPU/2316. Semi - disposable neonatal oxygen transducers.

Advt. No. CPSU/CPU/2317. Angle stable radius plates.

Advt. No. CPSU/CPU/2318. Tenofovir 245mg tabs.

Advt. No. CPSU/CPU/2319. Deferasirox dispersable tabs 250mg.

Advt. No. CPSU/CPU/2320. Nevirapine 200mg tabs.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2321. *Saquinavir 500mg caps/tabs*.

Avviż Nru. CPSU/CPU/2322. *Voriconazole 200mg tabs*.

Sal-10.00 a.m. tat-Tnejn, it-28 ta' Mejju, 2012, fil-Kaxxa tal-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. CPSU/CPU/2323. *T.P.N. Paediatric*.

Avviż. Nru. CPSU/CPU/2324. *Mitoxantrone 20mg vials*.

Avviż. Nru. CPSU/CPU/2325. *Pegvisomant 15mg vials*.

Avviż. Nru. CPSU/CPU/2326. *Topotecan 1mg vials*.

Avviż. Nru. CPSU/CPU/2327. *Hydroxyurea 500mg caps*.

Avviż. Nru. CPSU/CPU/2328. *Masks aerosol paediatric*.

Avviż. Nru. CPSU/CPU/2329. *Drip sets adult*.

Avviż. Nru. CPSU/CPU/2330. *Standard performance surgical gowns*.

L-offerti tas-*Central Procurement and Supplies Unit Tenders* imsemmija hawn fuq jistgħu jitniżżlu minn fuq: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242).

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-*Central Procurement and Supplies Unit,* Pjazza San Luqa, Gwardamanġa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Mejju, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-13 ta' Ġunju, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CPSU/MDH/37/2012. Provvediment ta' servizzi ta' kontroll ta' kwalità għall-gassijiet mediċi fl-Isptar Mater Dei.

Avviż Nru. CPSU/MDH/38/2012. Provvista, installazzjoni u kkummissjunar tat-tieni sistema ta' *refrigeration* (SISTEMA BISS).

Avviż Nru. CPSU/PHC/16/2012. Provvista ta' għamara għaċ-Ċentru tas-Saħħa tal-Mosta.

Avviż. Nru. CPSU/PHC/17/2012. Provvista ta' apparat mediku għaċ-Ċentru tas-Saħħa tal-Mosta.

Il-formoli tal-offerti u aktar tagħrif rigward il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mis-*Central Procurement and Supplies Unit,* c/o Hospital Management Offices, Sptar Mater Dei, L-Imsida, mit-Tnejn sal-Ġimgħa, bejn it-8.00 a.m. u n-12.30 p.m.

Il-11 ta' Mejju, 2012

Advt. No. CPSU/CPU/2321. Saquinavir 500mg caps/tabs.

Advt. No. CPSU/CPU/2322. Voriconazole 200mg tabs.

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 28th May 2012, for the supply of:-

Advt. No. CPSU/CPU/2323. T.P.N. Paediatric.

Advt. No. CPSU/CPU/2324. Mitoxantrone 20mg vials.

Advt. No. CPSU/CPU/2325. Pegvisomant 15mg vials.

Advt. No. CPSU/CPU/2326. Topotecan 1mg vials.

Advt. No. CPSU/CPU/2327. Hydroxyurea 500mg caps.

Advt. No. CPSU/CPU/2328. Masks aerosol paediatric.

Advt. No. CPSU/CPU/2329. Drip sets adult.

Advt. No. CPSU/CPU/2330. Standard performance surgical gowns.

The above Central Procurement and Supplies Unit Tenders can be downloaded from: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=242).

Further information may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit, St Luke's Square, Gwardamanġa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th May, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 13th June 2012, for:-

Advt. No. CPSU/MDH/37/2012. Provision of quality control services for medical gases used at MDH.

Advt. No. CPSU/MDH/38/2012. Supply, installation and commissioning of a 2nd refrigeration system (SYSTEM ONLY).

Advt. No. CPSU/PHC/16/2012. Supply of furniture to Mosta Health Centre.

Advt. No. CPSU/PHC/17/2012. Supply of medical equipment to Mosta Health Centre.

Forms of tenders and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit, c/o Hospital Management Offices, Mater Dei Hospital, Msida, from Monday to Friday, between 8.00 a.m. and 12.30 p.m.

11th May, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

Iċ-*Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit,* Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, Gwardamanġa, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Mejju, 2012, fil-Kaxxa l-Ħadra fir-*reception area* tas-*Central Procurement and Supplies Unit,* Gwardamanġa, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. PFI Nru. 775. *Thiamine HCl 50mg tablets*.

Kwot. PFI Nru. 776. *Adhesive drapes with middle fenestration*.

Kwot. PFI Nru. 777. *Adhesive drapes 150x100cm*.

Kwot. PFI Nru. 778. *Introducer Sheaths*.

Kwot. PFI Nru. 779. *Wallach disposable endometrial cell sampler.*

Kwot. PFI Nru. 780. *Ondansetron 4mg tablets*.

Kwot. PFI Nru. 781. *N Acetylcysteine 600mg tabs*.

Kwot. PFI Nru. 782. *Self Ligating Stainless Steel Orthodontic Active Brackets*.

Kwot. PFI Nru. 783. *Orthodontic posted stainless steel archwires*.

Kwot. PFI Nru. 784. *Peripheral guidewire 0.014" skipper deep*.

Kwot. PFI Nru. 785. *Terumo Leur Lock Syringes, 3mls, 5mls, 10mls, 20mls*.

Kwot. PFI Nru. 786. *Sodium Chloride Solution 5.85%*.

Kwot. PFI Nru. 787. *Electro Surgery Suction/Irrigation Device*.

Kwot. PFI Nru. 788. *Oesophageal stents*.

Kwot. PFI Nru. 789. *Sterile polycarbonate connectors 1/4" x 1/4"*.

Kwot. PFI Nru. 790. *Prednisolone 5mg tablets*.

Kwot. PFI Nru. 791. *Chlorpheniramine Maleate*.

Kwot. PFI Nru. 792. *Concentrated Detergent*.

Kwot. PFI Nru. 793. *Standard performance surgical gowns medium*.

Kwot. PFI Nru. 794. *Standard performance surgical gowns large*.

Kwot. PFI Nru. 795. *Standard performance surgical gowns xx-large*.

Kwot. PFI Nru. 795A. *Viscous fluid control pack compatible with constillation VR Machine*.

Il-PFIs kollha msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240).

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-*Central Procurement and Supplies Unit*, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Mejju, 2012

CENTRAL PROCUREMENT
AND SUPPLIES UNIT

The Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit, Ministry for Health, the Elderly and Community Care, Gwardamanġa, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Central Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, Malta, by 9.00 a.m. on Friday, 18th May, 2012, for:-

Quot. PFI No. 775. Thiamine HCl 50mg tablets.

Quot. PFI No. 776. Adhesive drapes with middle fenestration.

Quot. PFI No. 777. Adhesive drapes 150x100cm.

Quot. PFI No. 778. Introducer Sheaths.

Quot. PFI No. 779. Wallach disposable endometrial cell sampler.

Quot. PFI No. 780. Ondansetron 4mg tablets.

Quot. PFI No. 781. N Acetylcysteine 600mg tabs.

Quot. PFI No. 782. Self Ligating Stainless Steel Orthodontic Active Brackets.

Quot. PFI No. 783. Orthodontic posted stainless steel archwires.

Quot. PFI No. 784. Peripheral guidewire 0.014" skipper deep.

Quot. PFI No. 785. Terumo Leur Lock Syringes, 3mls, 5mls, 10mls, 20mls.

Quot. PFI No. 786. Sodium Chloride Solution 5.85%.

Quot. PFI No. 787. Electro Surgery Suction/Irrigation Device.

Quot. PFI No. 788. Oesophageal stents.

Quot. PFI No. 789. Sterile polycarbonate connectors 1/4" x 1/4".

Quot. PFI No. 790. Prednisolone 5mg tablets.

Quot. PFI No. 791. Chlorpheniramine Maleate.

Quot. PFI No. 792. Concentrated Detergent.

Quot. PFI No. 793. Standard performance surgical gowns medium.

Quot. PFI No. 794. Standard performance surgical gowns large.

Quot. PFI No. 795. Standard performance surgical gowns xx-large.

Quot. PFI No. 795A. Viscous fluid control pack compatible with constillation VR Machine.

All the above PFIs can be downloaded from (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240).

Further information may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

11th May, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

Iċ-*Chief Executive Officer, Central Procurement and Supplies Unit*, Gwardamanġa, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-31 ta' Mejju, 2012, fil-Kaxxa l-Bajda fir-*reception area* tas-*Central Procurement and Supplies Unit,* Gwardamanġa, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. GG Nru. 217. *Sterile fluid transfer spike*.
Kwot. GG Nru. 218. *Coronary micro guide catheters*.
Kwot. GG Nru. 219. *4/5/6/7/8 FR Long introducer sheath*.
Kwot. GG Nru. 220. *Paediatric Abdomen Sensor for Nox T3*.
Kwot. GG Nru. 221. *Cytology Alcoholic Spray Fixative*.
Kwot. GG Nru. 222. *Terumo radiofocused guidewire 0.018"*.
Kwot. GG Nru. 223. *Media & Supplement for Isolation of Neisseriae*.
Kwot. GG Nru. 224. *Peripheral vascular stents*.
Kwot. GG Nru. 225. *Erbe diathermy plates*.

Il-kwotazzjonijiet kollha msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241).

Aktar tagħrif dwar il-kwantitajiet u kundizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-*Central Procurement and Supplies Unit*, Gwardamanġa, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-11 ta' Mejju, 2012

CENTRAL PROCUREMENT AND SUPPLIES UNIT

The Chief Executive Officer, Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the White Box at the reception area of the Central Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, Malta, up to 9.00 a.m. on Thursday, 31st May, 2012, for:-

Quot. GG No. 217. Sterile fluid transfer spike.
Quot. GG No. 218. Coronary micro guide catheters.
Quot. GG No. 219. 4/5/6/7/8 FR Long introducer sheath.
Quot. GG No. 220. Paediatric Abdomen Sensor for Nox T3.
Quot. GG No. 221. Cytology Alcoholic Spray Fixative.
Quot. GG No. 222. Terumo radiofocused guidewire 0.018".
Quot. GG No. 223. Media & Supplement for Isolation of Neisseriae.
Quot. GG No. 224. Peripheral vascular stents.
Quot. GG No. 225. Erbe diathermy plates.

All quotations listed above can be downloaded from: (http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241).

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Central Procurement and Supplies Unit, Gwardamanġa, between 8.00 a.m. and noon.

11th May, 2012

MINISTERU TAL-AFFARIJIET BARRANIN

Sejħa għall-Offerti

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, 25 ta' Mejju 2012, il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin qed jistieden lil dawk interessati biex jissottomettu l-offerta tagħhom għall-kiri ta' karozzi *chauffeur-driven* u *minivans*.

Offerti magħluqin għall-kiri ta' karozzi *chauffeur-driven* u *minivans* jintlaqgħu fil-kaxxa tal-offerti fil-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, 331 'Allied House', ir-Raba' Sular, Triq San Pawl, Il-Belt Valletta.

Id-dokument tal-offerta jista' jitniżżel minn: (www.mfa.gov.mt/tenders) jew jinġabar mill-Uffiċċju tad-DFM fl-indirizz imsemmi hawn fuq matul il-ħinijiet tal-uffiċċju jew mitlub permezz ta' *email* fuq: (dfm.mfa@gov.mt).

Proposti li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Call for Tenders

The Ministry of Foreign Affairs would like to invite interested parties to submit tenders for the hire of chauffeur-driven cars and minivans up to 10.00 a.m. on Friday 25th May, 2012.

Sealed tenders for the hire of chauffeur-driven cars and minivans will be received in the tender box at the Ministry of Foreign Affairs, 331 'Allied House', 4th Floor, Triq San Pawl, Valletta.

The tender document may be downloaded from www.mfa.gov.mt/tenders or collected from the Office of the DFM at the above mentioned address during working hours or requested by email at: (dfm.mfa@gov.mt).

Late submissions will not be considered.

11th May, 2012

MINISTERU GĦALL-INFRASTRUTTURA, TRASPORT U KOMUNIKAZZJONI

Is-Segretarju Permanenti, Ministeru għall-Infrastruttura, Trasport u Komunikazzjoni, jgħarraf illi:

Sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. (Ħin Lokali) tal-Ġimgħa, 18 ta' Mejju, 2012, fil-Kaxxa tal-Offerti li tinsab fil-Ministeru għall-Infrastruttura, Trasport u Komunikazzjoni, 201, Triq id-Dejqa, Valletta VLT 1433, jintlaqgħu offerti għal:

Avviż Nru. MITC 122/2012. Kolonni u pedamenti fid-Daħla tat-Tarzna, Bormla, in-Naħa tal-Lvant, l-Inħawi tal-Każin tar-Regatta.

Avviż Nru. MITC 123/2012. Xogħlijiet ta' rranġar tal-moll – xogħlijiet fuq il-moll taħt il-livell tal-baħar fid-Daħla tat-Tarzna, Bormla, in-Naħa tal-Lvant, l-Inħawi tal-Każin tar-Regatta.

Avviż Nru. MITC MITC 124/2012. Tlestija tal-iskal u xogħlijiet infrastrutturali fid-Daħla tat-Tarzna, Bormla, in-Naħa tal-Lvant, l-Inħawi tal-Każin tar-Regatta.

Avviż Nru. MITC MITC 125/2012. Tlestija tal-iskal u infrastruttura fid-Daħla tat-Tarzna, Bormla, in-Naħa tal-Lvant, l-Inħawi tal-Każin tar-Regatta.

Avviż Nru. MITC MITC 126/2012. Xogħlijiet ta' ċċangar u infrastruttura fid-Daħla tat-Tarzna, Bormla, in-Naħa tal-Lvant, l-Inħawi tal-Każin tar-Regatta.

Avviż Nru. MITC 127/2012. Tneħħija ta' *debris* fid-Daħla tat-Tarzna, Bormla, in-Naħa tal-Lvant, l-Inħawi tal-Każin tar-Regatta.

Kopja tad-dokumenti tal-offerti tista' titniżżel minn: (www.mitc.gov.mt).

Offerti li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTRY FOR INFRASTRUCTURE, TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

The Permanent Secretary, Ministry for Infrastructure, Transport and Communications, notifies that:

Tenders will be received in the Tender Box located at the Ministry for Infrastructure, Transport and Communications, 201, Triq id-Dejqa, Valletta VLT 1433 by not later than 10.00 a.m. (Malta time) on Friday, 18th May 2012, for:

Advt. No. MITC 122/2012. Columns and foundations at Dockyard Creek, Cospicua, East Side, Regatta Club Area.

Advt. No. MITC 123/2012. Quay rehabilitation works – quay works below sea level at Dockyard Creek Cospicua, East Side, Regatta Club Area.

Advt. No. MITC 124/2012. Slipway finishes and infrastructural works at Dockyard Creek, Cospicua, East Side, Regatta Club Area.

Advt. No. MITC 125/2012. Quay finishes and infrastructure at Dockyard Creek, Cospicua, East Side, Regatta Club Area.

Advt. No. MITC 126/2012. Paving works and infrastructure at Dockyard Creek, Cospicua, East Side, Regatta Club Area.

Advt. No. MITC 127/2012. Clearing of debris at Dockyard Creek, Cospicua

A copy of the tender document can be downloaded from: (www.mitc.gov.mt).

Late submissions will not be considered.

11th May, 2012

Programm Operattiv 1 – Politika ta' Koeżjoni 2007 – 2013
Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Din l-offerta hija kofinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' Kofinanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali

Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme 1 – Cohesion Policy 2007 – 2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
This tender is part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing Rate: 85% EU Funds; 15% National Funds

Investing in your future

PUBLIC BROADCASTING SERVICES LTD

Iċ-*Chief Executive Officer* jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-31 ta' Mejju, 2012, fil-Kaxxa tal-Offerti f'TV House, Triq Bordin, Gwardamanġa PTA 1022, jintlaqgħu offerti magħluqin rigward ir-restawr u t-tijib tal-bini tal-kumpanija, f'75 Triq San Luqa, Gwardamangia, għal:-

Avviż Nru. 24/2012. Provvista u installazzjoni ta' *architectural light fittings*.

Avviż Nru. 25/2012. Provvista u installazzjoni ta' *digital video/audio router switcher.*

Id-dokumenti tal-offerti jistgħu jinkisbu permezz ta' *email* fuq: (tenders@pbs.com.mt) minn fejn jitniżżlu l-offerti partikulari.

Is-sottomissjonijiet kollha għandu jkollhom in-numru tar-referenza u l-isem tal-applikant imniżżlin ċari fuq l-envelop magħluq.

Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

Il-11 ta' Mejju, 2012

FONDAZZJONI GĦALL-ISKEJJEL TA' GĦADA

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 28-12. Provvista ta' materjal mekkaniku u tal-elettriku għal diversi skejjel.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-31 ta' Mejju, 2012, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 29-12. Provvista u installazzjoni ta' *patterned safety rubber tiles* f'diversi skejjel.

Kopji tad-dokumenti rilevanti jistgħu jitniżżlu u jiġu stampati mill-*website* tal-FTS: (www.fts.com.mt) fil-kolonna tat-"Tenders" u n-numru tal-offerta rispettiva.

L-offerti magħluqin għandhom jiġu depożitati fil-kaxxa tal-offerti fl-uffiċċji tal-Fondazzjoni fl-indirizz imsemmi hawn fuq.

PUBLIC BROADCASTING SERVICES LTD

The Chief Executive Officer notifies that:-

Sealed tenders will be received in the Tender Box at TV House, Triq Bordin, Gwardamanġa, PTA 1022, for the following tender in relation to the restoration and refurbishment of the company's building at 75, Triq San Luqa, Gwardamangia, up to 10.00 a.m. on Thursday, 31st May, 2012, for:-

Advt. No. 24/2012. Supply and installation of architectural light fittings.

Advt. No. 25/2012. Supply and installation of a digital video/audio router switcher.

Tender documents may be obtained by sending an email on: (tenders@pbs.com.mt) from where the particular tender can be downloaded.

All submissions must have PBS tender reference number, the Tender Title and the applicant's name clearly indicated on the sealed envelope.

Late applications will not be considered.

11th May, 2012

FOUNDATION FOR TOMORROW'S SCHOOLS

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 25th May, 2012, for:-

Advt. No. FTS 28-12. Supply of mechanical and electrical material for various schools.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Thursday, 31st May, 2012, for:-

Advt. No. FTS 29-12. Supply and installation of patterned safety rubber tiles at various schools.

Copies of the relevant documents shall be downloaded and printed from the FTS website: (www.fts.com.mt) under the heading "Tenders" and the respective tender number.

Sealed tenders must be deposited in the tender box at the Foundation's offices at the above mentioned address.

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi l-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u l-iskedar tal-offerti fil-ħin u d-dati speċifikati hawn fuq.

Il-Fondazzjoni żżomm id-dritt li tirrifjuta l-aħjar jew l-offerti kollha, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Il-11 ta' Mejju, 2012

AWTORITÀ TAT-TURIŻMU TA' MALTA

L-Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta, flimkien mal-Provinċji ta' Agrigento, Ragusa, Caltanissetta, Trapani u Siracusa, il-Polo Universitario u l-Assoċjazzjoni tal-Kunsilli Lokali ta' Malta daħlet għall-Proġett *Sustainable Interregional Bike Tourism* (SIBIT). Dan huwa ko-finanzjat mill-Unjoni Ewropea – Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR) skont l-OP Italia - Malta 2007 – 2013.

L-iskop prinċipali ta' dal-proġett huwa li jibda u jsostni l-iżvilupp infrastrutturali konġunt u standardizzat u attivitajiet operattivi ġodda sew f'Malta kif ukoll fi Sqallija f'ambjent naturali u rurali, immirat biex jippromwovi turiżmu bir-roti (biċikletti) bħala forma ta' żvilupp sostenibbli tat-turiżmu. Bħala parti mill-proġett, promoturi fasslu tliet (3) rotot speċifiċi għas-sewqan tar-roti, li jkopru nħawi wiesa' rurali f'Malta u Għawdex, li jkunu jagħmlu parti minn firxa usa' ta' rotot li jestendu sa ħames (5) provinċji fi Sqallija.

F'dar-rigward, għadd ta' stabbilimenti (lukandi, *aparthotels, guesthouses*, eċċ…) huma mistiedna jieħdu sehem f'dan il-proġett billi jallokaw inħawi adatti ġewwa l-istabbiliment tagħhom biex ikunu attrezzati aħjar biex jaqdu l-bżonnijiet speċifiċi taċ-ċiklisti li jkunu qed jivvjaġġaw u li jkunu qed iżuru l-Gżejjer Maltin. Min hu interessat għandu jitlob għal aktar dettalji dwar dan u jirreġistra l-interess tiegħu sal-Ħamis, l-24 ta' Mejju 2012 mingħand Ms Janet Grech fuq: (janet.grech@visitmalta.com) jew Nru. tat-Telefon: 2291 5238.

Il-11 ta' Mejju, 2012

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that the general public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

The right is reserved to refuse the best or all offers, even the most advantageous.

11th May, 2012

MALTA TOURISM AUTHORITY

The Malta Tourism Authority, together with the Province of Agrigento, Ragusa, Caltanissetta, Trapani and Siracusa, the Polo Universitario and the Malta Local Councils' Association has embarked on the Sustainable Interregional Bike Tourism (SIBIT) Project. This is co-financed by the European Union – European Regional Development Fund in the frame of the OP Italia - Malta 2007 – 2013.

The main objective of this project is to introduce and support joint and standardised infrastructural development and new operational activities in both Malta and Sicily within a natural and rural environment, aimed at promoting bike tourism as a form of sustained tourist development. As part of this project, the promoters have identified three (3) specific cycling routes, covering a vast rural area of Malta and Gozo, which would be part of a larger network of routes extending to five (5) Sicilian provences.

In this regard a number of establishments (hotels, aparthotels, guesthouses, etc…) are invited to participate in this project by allocating designated areas within their establishment to be better equipped to meet the specific needs of travelling cyclists visiting the Maltese Islands. Interested parties are to request further details on initiative and register their interest by Thursday, 24th May 2012 from Ms Janet Grech on: (janet.grech@visitmalta.com) or Tel. No.: 2291 5238.

11th May, 2012

Programm Italja-Malta – Politika ta' Koeżjoni 2007 - 2013
Italja-Malta: Bosta opportunitajiet għall-futur
Avviż parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FEŻR), Italja-Malta 2007-2013 OP
Rata ta' kofinanzjament: 85% Fondi mill-UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Italy-Malta Programme – Cohesion Policy 2007 - 2013
Italy-Malta: A sea of opportunities for the future
Advert part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF), Italy-Malta 2007-2013 OP
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

MALTA-EU STEERING AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Sejħa għal Offerti għal Servizzi marbuta ma' Kampanja ta' Komunikazzjoni – Inqarrbu l-Istrateġija Ewropa 2020 lejn l-*NGOs* u l-Kunsilli Lokali

REF: MEUSAC MP006/2012

Baġit: €28,000 (VAT inkluża)

Il-Malta-EU Steering and Action Committee (MEUSAC) qiegħed joħroġ sejħa għal offerti għal servizzi marbuta ma' kampanja ta' komunikazzjoni dwar l-istrateġija Ewropa 2020. L-għan ta' din il-kampanja huwa li l-Kunsilli Lokali u l-*NGOs* isiru iktar midħla ta' kif jistgħu jintlaħqu l-miri tal-Istrateġija u tal-miżuri li qegħdin jittieħdu favur l-implimentazzjoni tagħha. Il-Kunsilli Lokali u l-*NGOs* ikunu mħeġġa jadottaw inizjattivi proattivi fil-komunitajiet u l-organizzazzjonijiet tagħhom bil-għan li huma wkoll jikkontribwixxu għall-oġġettivi tal-'Ewropa 2020'.

Il-proġett jikludi:

i) L-esibizzjoni ta' sottomissjonijiet għal kompetizzjoni marbuta ma' proġetti għat-titjib tal-qagħda soċjali tal-lokalitajiet Maltin u li jistgħu jikkontribwixxu biex jintlaħqu miri tal-istrateġija 'Ewropa 2020' fid-dawl tal-miri nazzjonali.

ii) L-organizzazzjoni ta' żewġ *seminars* (wieħed għall-kunsilli lokali u l-ieħor għall-*NGOs)* dwar il-miri tal-'Ewropa 2020'.

iii) Il-ġabra, l-istampar u t-tixrid ta' pubblikazzjoni.

Dan il-proġett hu finanzjat mill-Kummissjoni Ewropea – DĠ Komunikazzjoni. Dawk interessati li jitfgħu l-offerta għandhom jissottomettu l-proposta tagħhom immarkata b'mod ċar, "Sejħa għal Offerti għal Servizzi marbuta ma' Kampanja ta' Komunikazzjoni – Inqarrbu l-Istrateġija Ewropa 2020 lejn l-*NGOs* u l-Kunsilli Lokali".

Il-proposti għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti fl-uffiċċji tal-MEUSAC, 280, Triq ir-Repubblika, Il-Belt Valletta, VLT 1112, mhux iktar tard mill-10.00 a.m. (Ħin Ċentrali Ewropew) tat-30 ta' Mejju, 2012.

Id-dokument tal-offerta jista' jitniżżel mis-sit elettroniku: (www.meusac.gov.mt).

Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MALTA-EU STEERING AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Call for Tender for Services related to a General Public Communication Campaign – Bringing the Europe 2020 Strategy closer to NGOs and Local Councils.

REF: MEUSAC MP006/2012

Budget: €28,000 (inclusive of VAT)

The Malta-EU Steering and Action Committee (MEUSAC) is issuing a Call for Tenders for the provision of services related to a communication campaign on the Europe 2020 Strategy. The aim of this operation is to communicate with Local Councils and NGOs on how the 'Europe 2020' targets can be achieved, whilst highlighting the measures that are currently being adopted to implement the Strategy itself. Local Councils and NGOs will, in turn, be encouraged to adopt proactive initiatives in their communities and organisations to work towards the achievement of the 'Europe 2020' objectives.

The project involves:

i) The mounting of an exhibition following the holding of a competition for proposals related to the improvement of the social well-being of the Maltese communities and the achievement of the 'Europe 2020' targets in relation to the national targets.

ii) The organisation of two seminars (one for local councils and one for NGOs) focusing on the 'Europe 2020' targets.

iii) The drawing up, printing and dissemination of a publication.

This project is financed by the European Commission – DG Communication. Interested bidders are to submit a proposal clearly marked, "General Public Communication - Bringing the Europe 2020 Strategy closer to NGOs and Local Councils."

Proposals are to be deposited in the tender box located at MEUSAC offices, 280, Triq ir-Repubblika, Valletta, VLT 1112, by not later than 10.00 a.m. (Central European Time) of 30th May, 2012

Tenders may be downloaded from the website: (www.meusac.gov.mt).

Late applications will not be considered.

11th May, 2012

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

Offerti magħluqin għal *copywriting,* disinn u stampar tar-Rapport Annwali tal-MITA – Q046/12 jintlaqgħu sa nofsinhar (CET) tal-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju 2012 fil-Kaxxa tal-Offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel minn fuq l-*Electronic Public Procurement System:* (http://www.etenders.gov.mt).

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil: (Q04612.mita@gov.mt) għall-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon: 2123 4710, jew b'*email* lil: (svmd.mita@gov.mt).

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Id-Direttur tal-*Customer Services,* Ministeru għal Għawdex, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Mejju 2012 jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fit-Taqsima tal-*Accounts,* Direttorat tas-Servizzi Korporattivi, fil-Ministeru għal Għawdex, Pjazza San Franġisk, Ir-Rabat, Għawdex, għal:-

Kwot. Nru. D. Cust. S. Q20/2012. Provvista u installazzjoni ta' *cement board* fl-Isptar Ġenerali ta' Għawdex.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi, jistgħu jitniżżlu mill-*website* tal-Ministeru għal Għawdex: (www.gozo.gov.mt). Il-kwotazzjoni tista' tintefa' fil-kaxxa tal-offerti f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Id-Direttur Proġetti u Żvilupp fil-Ministeru għal Għawdex jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Mejju, 2012, fil-Ministeru għal Għawdex, Taqsima tal-*Accounts*, Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. QWB 40/2012. Xiri ta' tinet, fix-Xewkija, Għawdex kif mitlub mid-Dipartiment tal-Proġetti u Żvilupp, Ir-Rabat, Għawdex.

MALTA INFORMATION TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:-

Sealed tenders for copywriting, design and printing of the MITA Annual Report – Q046/12 will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, up till noon (CET) on Friday, 25th May 2012.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from the Electronic Public Procurement System: (http://www.etenders.gov.mt).

A hard copy of the same document may be obtained by an email request to: (Q04612.mita@gov.mt) for a fee of €35.

Further information can be obtained by contacting the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number: 2123 4710 or email: (svmd.mita@gov.mt).

11th May, 2012

MINISTRY FOR GOZO

The Director, Customer Services, Ministry for Gozo, notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Ministry for Gozo, Accounts Section, Directorate for Corporate Services, Pjazza San Franġisk, Victoria, Gozo by not later than 10.00 a.m. on Friday, 18th May 2012, for:-

Quot. No. D. Cust. S.Q20/2012. Supply and installation of cement board at the Gozo General Hospital.

Quotations should be drawn out on the prescribed forms which, together with relative conditions, can be downloaded from the website of the Ministry for Gozo: (www.gozo.gov.mt). The quotation may be deposited in the tender box on any working day during office hours.

11th May, 2012

MINISTRY FOR GOZO

The Director Projects and Development Ministry for Gozo, notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Ministry for Gozo, Accounts Section, Department of Corporate Services by not later than 10.00 a.m. on Friday, 25th May, 2012, for:-

Quot. No QWB 40/2012. Procurement of canopies, at Xewkija, Gozo as directed by the Department of Projects and Development, Victoria, Gozo.

Id-dokument għal din il-kwotazzjoni huwa bla ħlas.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi, jistgħu jinkisbu mill-Ministeru għal Għawdex, Dipartiment tal-Agrikultura, Pjazza San Franġisk, Ir-Rabat, Għawdex bejn it-8.00 a.m. u l-11.00 a.m., f'kull ġurnata tax-xogħol, kif ukoll min fuq il-*website* tal-Ministeru: (http://www.gozo.gov.mt/GozoPortal/procurement/quotations.aspx).

Il-11 ta' Mejju, 2012

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Dipartiment għal Eko-Għawdex u Żvilupp Reġjonali

Il-Ministeru għal Għawdex jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa 18 ta' Mejju 2012, jintlaqgħu kwotazzjonijiet minn lukandi ta' mhux anqas minn 4 stilel, għal:

Kwot. Nru. SIMBIOTIC 7/2012- EGRD 30/2012. Provvediment ta' faċilitajiet għal laqgħat matul iż-żjara f'Għawdex b'konnessjoni mal-Progett 'SIMBIOTIC' iffinanzjat mill- Program Italia-Malta.

Il-kwotazzjonijiet u d-dokumenti relatati għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex, Ir-Rabat.

Il-kwotazzjonijiet jibqgħu validi għal perjodu ta' sitt xhur, għandhom jinkludu t-Taxxa fuq il-Valur Miżjud, u ħlasijiet oħra, jekk applikabbli.

Il-Ministeru għal Għawdex iżomm id-dritt li jirrifjuta anke l-iżjed offerta vantaġġuża.

Id-dokument bid-dettalji u l-formola tal-kwotazzjoni jistgħu jinkisbu mill-*email*: (david.dandria@gov.mt) jew Tel: 7904 7659.

L-offerti magħmula fuq il-formola provduta biss ikunu kkunsidrati.

Il-11 ta' Mejju, 2012

This quotation document is free of charge.

Quotations should be drawn out on the prescribed forms which, together with the relative conditions, can be obtained from the Ministry for Gozo, Agriculture Department, Pjazza San Franġisk, Victoria, Gozo, on any working day from 8.00 a.m. till 11.00 a.m. or downloaded from the Ministry's website: (http://www.gozo.gov.mt/GozoPortal/procurement/quotations.aspx).

11th May, 2012

MINISTRY FOR GOZO

Eco-Gozo Regional Development Department

The Ministry for Gozo notifies that:

Quotations will be received up to 10.00 a.m. on Friday 18th May 2012, from hotels classified not below 4-star, for:

Quot. No. SIMBIOTIC 7/2012-EGRD 30/2012. Provision of Meeting Facilities for the Gozo visit in connection with the SIMBIOTIC Project funded by the Italia-Malta Programme.

Quotations and related documents are to be dropped in the Tender Box at the Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, Victoria.

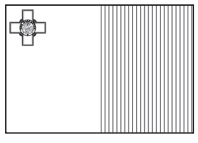
Quotes shall be valid for a period of six months, inclusive of Value Added Tax, and any other charges, if applicable.

The Ministry for Gozo reserves the right to refuse even the most advantageous offer.

Specifications and submission form can be obtained from: (david.dandria@gov.mt) or Tel: 7904 7659.

Only submissions on the prescribed form will be considered.

11th May, 2012



Programm Italia-Malta – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Bosta Opportunitajiet għall-Futur
Proġett parzjalment iffinanzjat mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għal Żvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-Futur Tiegħek



Italia-Malta Programme - Cohesion Policy 2007-2013
A Sea of Opportunities for the Future
This project is part-financed by the European Union
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

KUMMISSJONI NAZZJONALI
GĦALL-PROMOZZJONI TAL-UGWALJANZA (KNPU)

Bħala parti mill-proġett JUST/2011/PROG/AG/1902 "M'iniex Persuna Razzista, Imma…", il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Promozzjoni tal-Ugwaljanza (NCPE) qed tniedi sejħa għal sottomissjonijiet ta' kuntratti ta' servizzi għall-provvediment ta':

Referenza tal-Pubblikazzjoni. DT-NCPE/07/2012 Provvedimenti ta' servizzi ta' riċerka għall-proġett JUST/2011/PROG/AG/1902 "M'INIEX PERSUNA RAZZISTA, IMMA…"

Referenza tal-Pubblikazzjoni. DT-NCPE/09/2012. Provvediment ta' servizzi ta' taħriġ għall-proġett JUST/2011/PROG/AG/1902 "M'INIEX PERSUNA RAZZISTA, IMMA..."

Mistoqsijiet jistgħu jintbagħtu fuq: (equality@gov.mt) sa mhux aktar tard mill-Ġimgħa l-25 ta' Mejju, 2012. Fl-*email* għandhom jiġu speċifikati r-referenza tal-pubblikazzjoni u t-titlu tal-offerta. Se jsiru laqgħat ta' kjarifika nhar it-Tnejn il-21 ta' Mejju, 2012 DT_NCPE/07/2012 fid-9.00 a.m. u DT-NCPE/09/2012 fl-10.30 a.m. fl-Uffiċini tal-NCPE. Is-sottomissjonijiet jintlaqgħu l-Ġimgħa l-1 ta' Ġunju, 2012 f'nofsinhar. It-Termini ta' Referenza jinkisbu mill-uffiċini tal-Kummissjoni jew minn fuq il-*website* (ara d-dettalji hawn taħt).

Huwa rrakkomandat li l-persuni interessati f'din is-sejħa għall-offerti jinfurmaw lill-NCPE bl-interess tagħhom sabiex ikunu jistgħu jiġu infurmati immedjatament bi kwalunkwe komunikazzjoni/kjarifika relatati.

NCPE
Gattard House, Triq Nazzjonali,
Blata l-Bajda ĦMR 9010
Tel: 2590 3850
Fax: 2590 3851
E-mail: (equality@gov.mt)
Website: (www.equality.gov.mt).

Il-11 ta' Mejju, 2012

NATIONAL COMMISSION
FOR THE PROMOTION OF EQUALITY (NCPE)

As part of the project JUST/2011/PROG/AG/1902 I'm Not Racist, But…, the National Commission for the Promotion of Equality (NCPE) is requesting submissions for the provision of:

Publication Reference. DT-NCPE/07/2012. Service tender for the provision of evaluation services for the project JUST/2011/PROG/AG/1902 I'M NOT RACIST, BUT…"

Publication Reference. DT-NCPE/09/2012. Service tender for the provision of training services for the project JUST/2011/PROG/AG/1902 I'M NOT RACIST, BUT…"

Any queries should be sent to: (equality@gov.mt) by not later than Friday 25th May, 2012, specifying the publication reference and the tender title. Clarification Meetings will be held on Monday 21st May 2012 DT-NCPE/07/2012 at 9.00 a.m. and DT-NCPE/09/2012 at 10.30 a.m. at NCPE premises. Closing date for submission of tenders is on Friday 1st June, 2012 at noon. All submissions should be hand-delivered to our offices. Terms of reference can be obtained from the Commission's offices or from its website (see details below).

It is recommended that interested bidderas register such interest with NCPE so that they can be notified immediately of any communication/clarification issued in relation to such tender.

NCPE
Gattard House, National Road,
Blata l-Bajda HMR 9010
Tel: 2590 3850
Fax: 2590 3851
E-mail: (equality@gov.mt)
Website: (www.equality.gov.mt)

11th May, 2012

Dan il-proġett qed isir bl-appoġġ tal-Programm tal-Unjoni Ewropea
għal Impiegi u Solidarjetà Soċjali -
PROGRESS (2007-2013)
Dan il-programm huwa implimentat mill-Unjoni Ewropew

This Project is supported by the European Union Programme
for Employment and Social Solidarity
PROGRESS (2007-2013)
This programme is implemented by the European Commission

KUNSILL LOKALI IŻ-ŻEJTUN

Il-Kunsill Lokali Iż-Żejtun jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-15 ta' Ġunju 2012, fl-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 04/12. Servizz ta' tindif, manutenzjoni u żamma ta' toroq mhux urbani.

Għandu jitħallas dritt ta' €100 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Kopji tad-dokumenti tal-offerta jistgħu jinġabru min-nhar l-Erbgħa 16 ta' Mejju, 2012, mill-Kunsill Lokali Żejtun, Dar iż-Żwieten, 28, Triq Sant'Anġlu, Iż-Żejtun matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Nru tat-Telefon: 2166 3866
Fax: 2166 3939
Email: (zejtun.lc@gov.mt)

Il-Kunsill Lokali jżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Il-11 ta' Mejju, 2012

ŻEJTUN LOCAL COUNCIL

The Żejtun Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Local Council's Administrative Offices up to 10.00 a.m. on Friday, 15th June 2012 for:-

Advt. No. 04/12. Cleaning service, maintenance and upkeeping of non urban streets.

A fee of €100 should be paid for each tender document.

Copies of tender documents shall be collected from Wednesday, 16th May, 2012, from the Local Council's Offices at 28, Dar iż-Żwieten, Triq Sant'Anġlu, Żejtun during office hours.

Telephone No: 2166 3866
Fax: 2166 3939
Email: (zejtun.lc@gov.mt)

The Local Council reserves the right to refuse every offer, even the most advantageous.

11th May, 2012

KUNSILL LOKALI L-ISLA

Il-Kunsill Lokali L-Isla jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Mejju, 2012, fl-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. SLC/T02/2012. Tindif u manutenzjoni ta' *parks* u ġonna.

Għandu jitħallas dritt ta' €75 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali matul il-ħinijiet tal-uffiċċju mit-Tnejn sal-Ġimgħa bejn it-8.00 a.m. u l-4.00 p.m. u s-Sibt bejn it-8.00 a.m. u l-11.30 a.m. Offerti magħluqin jintlaqgħu fil-kaxxa tal-offerti apposta fl-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill Lokali

Il-Kunsill Lokali jżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku minnufih wara l-ħin tal-għeluq.

Aktar dettalji jinkisbu mingħand il-Kunsill Lokali.

Il-11 ta' Mejju, 2012

L-ISLA LOCAL COUNCIL

The L-Isla Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Local Council's Office by not later than noon on Tuesday, 29th May, 2012, for:-

Advt. No. SLC/T02/2012. Cleaning and maintenance of parks and gardens.

A fee of €75 is to be paid for each copy of tender document.

The tender documents may be collected from the Local Council's Administrative Office during office hours from Monday to Friday between 8.00 a.m. and 4.00 p.m. and Saturday between 8.00 a.m. and 11.30 a.m. Sealed tenders will be received in the appropriate tender box at the Local Council Adminsitrative Office.

The Council reserves the right not to accept, even the most advantageous offer.

Tenders will be opened in public immediately after closing time.

Further details may be obtained from the Local Council.

11th May, 2012

KUNSILL LOKALI ĦAL BALZAN

Il-Kunsill Lokali Ħal Balzan jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, 12 ta' Ġunju, 2012 fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. P.C. 1/12. Provvediment u servizzi ta' manutenzjoni tal-latrini Pubbliċi għal perjodu ta' sena li jista' jiġi estiż għal tliett snin mill-1 ta' Lulju 2012.

Avviż Nru. B.R. 1/12. Ġbir ta' skart goff għal perjodu ta' sena li jista' jiġi estiża għal tliet snin mill-1 ta' Lulju 2012.

Kopji tad-dokumenti tal-offerti, li jinkisbu għall-prezz ta' €50, jistgħu jiġu eżaminati mingħajr ħlas, fl-uffiċċju tal-Kunsill Lokali Balzan waqt il-ħin normali tal-uffiċċju minn nhar it-Tnejn l-14 ta' Mejju, 2012.

L-offerti ssiġillati għandhom jintefgħu biss bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar matul il-ġranet normali tax-xogħol fil-kaxxa tal-offerti li tinsab fl-uffiċċju tal-Kunsill Lokali Ħal Balzan, 153, Triq il-Kbira, Balzan.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku fid-data tal-għeluq fil-11.00 a.m.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta anki l-aktar offerta vantaġġuża.

Aktar tagħrif jinkiseb fuq in-numru: 2144 2323.

Il-11 ta' Mejju, 2012

ĦAL BALZAN LOCAL COUNCIL

The Ħal Balzan Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 12th June, 2012 at the Council's Administrative Offices for:-

Advt. No. P.C. 1/12. Provision of service for cleaning and upkeep of public conveniences for a period of one year which may be extended for up to three years from the 1st July 2012.

Advt. No. B.R. 1/12. Collection of bulky refuse for a period of one year which may be extended for up to three years from the 1st July 2012.

Detailed specifications, copies of which may be obtained against the payment of €50, may be inspected free of charge at the Balzan Local Council office during normal office from Monday 14th May, 2012.

Sealed tenders may be deposited only between 9.00 a.m. and noon during normal working days in the tender box at the Ħal Balzan Local Council, 153, Triq il-Kbira, Balzan.

Tenders will be opened in public on the closing date at 11.00 a.m.

The Council reserves the right to refuse even the most advantageous offer.

Further information may be obtained by calling on: 2144 2323.

11th May, 2012

KUNSILL LOKALI SAN PAWL IL-BAĦAR

Il-Kunsill Lokali ta' San Pawl il-Baħar jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn it-18 ta' Ġunju, 2012 fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali San Pawl il-Baħar jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:

Avviż Nru. SPBLC-8-2012. Ġbir ta' skart domestiku mħallat minn Burmarrad, Wardija, Imselliet u parti mill-Bidnija.

SAN PAWL IL-BAĦAR LOCAL COUNCIL

The San Pawl il-Baħar Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be recieved up to noon on Monday 18th June, 2012 at the San Pawl il-Baħar Local Council's Administrative Office, for:-

Advt. No. SPBLC-8-2012. Collection of mixed household waste in Burmarrad, Wardija, Imselliet and part of Bidnija.

Avviż Nru. SPBLC-9-2012. Ġbir ta' skart domestiku mħallat mix-Xemxija, Limbordin u San Martin.

Avviż Nru. SPBLC-10-201. Ġbir ta' skart domestiku mħallat minn San Pawl il-Baħar.

Avviż Nru. SPBLC-11-2012. Ġbir ta' skart domestiku mħallat minn Buġibba u l-Qawra.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-dokument jista' jinġabar mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali San Pawl il-Baħar minn nhar it-Tnejn, il-21 ta' Mejju 2012. Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mill-Kunsill permezz tat-telefon: 2158 5888 jew bl-*email*: (sanpawlil-bahar.lc@gov.mt).

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, l-4 ta' Ġunju, 2012 fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali San Pawl il-Baħar jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin, għal:-

Kwot. Nru. SPBLCQ-5-2012. Żbir ta' siġar f'żoni mhux urbani fi Triq it-Trunċiera.

Il-Kunsill Lokali jirriżerva d-dritt li jirrifjuta anke l-aktar kwotazzjoni, offerta u espressjoni ta' interess vantaġġuża.

Il-11 ta' Mejju, 2012

KUNSILL LOKALI TA' SANNAT

Il-Kunsill Lokali Ta' Sannat jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar, it-Tnejn, il-11 ta' Ġunju 2012 fl-uffiċċju tal-Kunsill Lokali jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru 02/2012. Kostruzzjoni u tlestija tal-Ġnien tal-Bidwi, Ta' Sannat.

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill mit-Tnejn sal-Ġimgħa waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju għal ħlas ta' €50.00 għal kull dokument.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Il-11 ta' Mejju, 2012

Advt. No. SPBLC-9-2012. Collection of mixed household waste in Xemxija, Limbordin and San Martin.

Advt. No. SPBLC-10-2012. Collection of mixed household waste in San Pawl il-Baħar.

Advt. No. SPBLC-11-2012. Collection of mixed household waste in Buġibba and Qawra.

A fee of €25 will be charged for each tender document.

Offer documents may be obtained from the offices of the Local Council as from Monday, 21st May 2012. Further information may be obtained from the Council's secretariat on: 2158 5888 or via email at: (sanpawlil-bahar.lc@gov.mt).

Sealed quotations will be recieved up to noon on Monday, 4th June, 2012, at the San Pawl il-Baħar Local Council's Administrative Office, for:-

Quot. No. SPBLCQ-5-2012. Pruning of trees in non-urban areas at Triq it-Trunciera

The Council reserves the right to reject even the most advantageous quotation, offer, and expression of interest.

11th May, 2012

TA' SANNAT LOCAL COUNCIL

Ta' Sannat Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Council's office up to noon on Monday, 11th June 2012, for:-

Advt. No. 02/2012. Construction and finishing of Tal-Bidwi Park, Ta' Sannat.

Tender documents may be collected from the Council's Administrative office from Monday to Friday during office hours against a payment of €50.00 for each document.

The Council reserves the right to refuse all tenders even the most advantageous one.

11th May, 2012

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

824

B'dan l-Avviż ikun magħruf illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti Civili Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja fit-23 ta' April 2012, Rikors Numru 280/2012, minn Carmen mart Bonaventura Grima u oħrajn, talbu li tiġi ddikjarata miftuħa favur l-istess Carmen Grima, Francina Briffa, Joseph Agius, Pacifico Agius, Mario Agius, John Mary sive Jimmy Agius, Paul Agius u Anton Agius, ilkoll ulied il-mejtin Angelo Agius u Antonia neé Gauci u dan fi kwota ta' ottava parti (1/8) indiviża kull wieħed u waħda minnhom is-SUĊĊESSJONI ta' Teresa sive Tessie Agius, xebba, bint il-mejtin Angelo Agius u Antonia neé Gauci, imwielda San Pawl il-Baħar, kienet toqgħod San Pawl il-Baħar u mietet tal-Qroqq limiti tal-Imsida fid-9 ta' Frar 2012 ta' 64 sena u li kellha karta tal-identità numru 0817247(M) u li mietet bla testment.

Kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjaħ biex b'nota jagħmel l-oppożizzjoni tiegħu a tenur tal-Artikolu 537 (1) et seq tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Registru tal-Qorti Ċivili Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja

Illum 7 ta' Mejju 2012

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

By means of an application filed in Civili Court of Voluntary Jurisdiction Section, on the 23rd April 2012, Application number 280/2012 by Carmen wife of Bonaventura Grima and others, whereby they prayed that it be declared open in favour of Carmen Grima, Francina Briffa, Joseph Agius, Pacifico Agius, Mario Agius, John Mary sive Jimmy Agius, Paul Agius and Anton Agius all children of the late Angelo Agius and Antonia neé Gauci and this in the quota of one eighth (1/8) undivided share each one of them the SUCCESSION of their sister Teresa sive Tessie Agius, unmarried, daughter of the late Angelo Agius and Antonia neé Gauci, born in San Pawl il-Baħar, resided in San Pawl il-Baħar and died intestate at Tal-Qroqq limits of Imsida on the 9th February 2012 aged 64 holding identity number 0817247(M).

Thus whoever considers that he has an interest is called so that by means of a note he enters his opposition according to Article 537(1) et seq of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

Registry of the Civil Court Voluntary Jurisdiction Section

Today 7th May 2012

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrat Civil Court and Tribunals

825

B' digriet mogħi, mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fit-3 ta' April 2012, fl-atti tar-Rikors Ġuramentat, fl-ismijiet Carmelo Mallia vs Daphne Micallef et, Rikors Ġuramentat numru 117/2012 JRM, ġiet ordnata s-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimata Daphne Micallef, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Carmelo Mallia vs Daphne u Clyde konjugi Micallef, fis-6 ta' Frar 2012, ir-rikorrenti Carmelo Mallia (K.I. 60049M) talab lil dinl-Onorabbli Qorti;

1. Tiddeċiedi skont it-talba bid-dispensa tas-smigħ tal-kawża a tenur tal-Artikoli 167-170 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta, tikkundanna lill-konvenuti sabiex iħallsu lill-attur is-somma ta' €20,690 bħala bilanċ minn somma akbar li għadha dovuta kif spjegat fir-rikors.

Bl-ispejjeż ...omissis... u bl-interessi legali dekorribili, kif mitlubin kontra l-konvenuti inġunti in subizzjoni.

Konvenut: Daphne Micallef,
46/4, Triq il-Knisja il-Qadima,
Birkirkara.

By means of a decree, given by the Civil Court First Hall, on the 3rd April 2012, in the records of the Sworn Application, in the names Carmelo Mallia vs Daphne Micallef et, Sworn Application number 117/2012 JRM, the following publication was ordered for the purpose of service of the respondent Daphne Micallef, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of an Application filed in the First Hall Civil Court, in the names Carmelo Mallia vs Daphne and Clyde spouses Micallef, on the 6th February 2012, the applicant Carmelo Mallia (I.D. 60049M) asked this Honourable Court;

1. To decide according to the demand without proceeding to a hearing of the cause in terms of Articles 167 -170 of Chapter 12 of the Laws of Malta, condemn the defendants to pay the plaintiff the sum of €20,690 as balance of a larger sum which is still due as explained in the application.

With costs ...omissis... and legal interests to commnece, as demanded against the defendants summoned so that a reference to their evidence be made.

Defendant: Daphne Micallef,
46/4, Triq il-Knisja il-Qadima,
Birkirkara.

Ir-Rikors Ġuramentat fl-ismijiet Carmelo Mallia vs Daphne Micallef et, rikors numru 117/2012 JRM, ġie differit għas-smigħ għat-22 ta' Mejju 2012, f'nofsinhar.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 7 ta' Mejju 2012.

AVV. FRANK PORTELLI,LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

The Sworn Application in the names Carmelo Mallia vs Daphne Micallef et, application number 117/2012 JRM, has been put off for hearing to the 22nd May 2012, at noon

Registry of the Superior Courts, today 7th May 2012.

ADV. FRANK PORTELLI,LLD.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

826

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fis-6 ta' Jannar 2012, fuq rikors ta' BANK OF VALLETTA PLC ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 29 ta' Mejju, 2012 f'nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-fond numru 26, bl-isem 'Como', fi Triq Parades, San Pawl il-Baħar, li jikkonsisti fi duplex maisonette sovrastanti proprjetà ta' terzi inkluża estensjoni bla permess fit-tielet u r-raba' sular, bl-arja tiegħu, liberu u frank, stmat li jiswa mija u għoxrin elf ewro (€120,000).

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' FARRUGIA PAUL JOHN.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt fl-atti tas-subbasta 7/11.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn, 7 ta' Mejju, 2012.

KEVIN CARUANA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 6th January 2012, on the application of BANK OF VALLETTA PLC, Tuesday, 29th May, 2012 at noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held IN THE CORRIDORS OF THESE LAW COURTS, REPUBLIC STREET, VALLETTA, of the following property.

Tenement number 26, named 'Como', in Parades Street, St Paul's Bay, consisting of a duplex maisonette overlying third party property including an extension without permit on the third and fourth floor, enjoying its airspace, free and unencumbered, valued at one hundred and twenty thousand euro (€120,000).

The said tenement is the property of FARRUGIA PAUL JOHN.

N.B. The said tenement will be sold as described in the acts of file number 7/11.

Registry of the Superior Courts, this Monday, 7th May 2012.

KEVIN CARUANA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

827

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fis-7 ta' Mejju, 2012, fuq rikors ta' JAMAR LIMITED ġie ffissat il-jum tal-Erbgħa, 27 ta' Ġunju, 2012 fl-10.00 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'GARAXX (waħdu), TRIQ L-IMDINA, ĦAŻ-ŻEBBUĠ tal-oġġett hawn taħt deskritt maqbud mingħand DIMECH CHARLES.

Trakk Isuzu FIF ta' kulur abjad bin-numru ta' reġistrazzjoni BBH 835.

N.B. L-imsemmi oġġett jinbiegħ bħalma ġie deskritt fl-atti tas-subbasta 11/12.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tlieta, 8 ta' Mejju, 2012.

KEVIN CARUANA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 7th May, 2012, on the application of JAMAR LIMITED, Wednesday, 27th June, 2012 at 10.00 a.m., has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at GARAGE (solitary), MDINA ROAD, ĦAŻ-ŻEBBUĠ of the following items seized from the property of DIMECH CHARLES.

Truck Isuzu FIF, white in colour, with registration number BBH 835.

N.B. The said object will be sold as described in the acts of file number 11/12.

Registry of the Superior Courts, this Tuesday, 8th May, 2012.

KEVIN CARUANA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

828

B'digriet mogħti, mill-Bord li Jirregola l-Kera, fis-26 ta' Marzu 2012, fl-atti tar-Rikors fl-ismijiet Awtorità tad-Djar vs Casha Stephen, rikors numru 136/2011 GG, ġiet ordnata s-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-intimat, a tenur tal-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Awtorità tad-Djar vs Stephen Casha (K.I. 286969M) fid-29 ta' Diċembru 2011, ir-rikorrenti l-Awtorità tad-Djar talbet lil dan l-Onorabbli Bord, prevja kull dikjarazzjoni neċessarja;

tordna u tikkundanna lill-intimat sabiex iħallas lir-rikorrenti l-ammont ta' €3,908.89, ħlas ta' kera tal-fond Entrance 35, Flat 1, Blk 3, Triq il-Kunċizzjoni, Msida.

Mittenti: Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana.

Notifika: Stephen Casha, App 1, Ent 35, Blk 111B, Triq il-Kunċizzjoni, Msida.

Ir-Rikors fl-ismijiet Awtorità tad-Djar vs Casha Stephen, rikors numru 136/11 GG, jinsab differit għas-smigħ għall-4 ta' Ġunju 2012, fl-10.30 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Bord li Jirregola l-Kera) illum 8 ta' Mejju 2012.

AVV. FRANK PORTELLI,LL.D.
Għar Registratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By means of a decree given, by the Rent Regulation Board, on the 26th March 2012, in the records of the Application, in the names Housing Authority vs Casha Stephen, application number 136/2011 GG, the following publication was ordered for the purpose of service of the respondent, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of an Application filed in the First Hall Civil Court, in the names Awtorità tad-Djar vs Stephen Casha (I.D. 286969M) on the 29th December 2011, the applicant Housing Authority asked this Honourable Court, saving any necessary declaration;

to order and condemn the respondent to pay the applicant the amount of €3,908.89 , payment of rent for the premises Entrance 35, Flat 1, Blokk 3, Triq il-Kunċizzjoni, Msida.

Interpellant: Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana.

Notify: Stephen Casha, App 1, Ent 35, Blk 111B, Triq il-Kunċizzjoni, Msida.

The Application in the names Housing Authority vs Casha Stephen application number 136/11 GG, has been put off for hearing to the 4th June 2012, at 10.30 a.m.

Registry of the Superior Courts, (Rent Regulation Board) today 8th May 2012.

AVV. FRANK PORTELLI,LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

829

B'digriet tas-7 ta' Mejju 2012, mogħti mill-Qorti Ċivili Prim'Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skont l-Artikolu 338(1) tal-Kodiċi ta' Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'Rikors u Ċedola ta' Kompensazzjoni kontestwalment ippreżentati minn Michael Buhagiar noe, fl-4 ta' Mejju 2012, qed tintalab tpaċija tal-ammont ta' sitt elef u tliet mitt Ewro (€6,300) prezz minnu offrut fil-bejgħ bl-irkant 42/11 fl-ismijiet Michael Buhagiar noe vs Gauci Carmel, miżmum taħt l-Awtorità ta' din il-Qorti fit-23 ta' April, 2012.

Skont Artikolu 338(2) tal-Kapitlu 12: Kull min jista' jkollu interess u l-persuni hekk notifikati għandhom żmien għoxrin ġurnata biex jippreżentaw tweġiba li fiha jiddikjaraw bid-dettall ir-raġunijiet għall-oppożizzjoni tagħhom u s-somom kontestati; u meta dik l-oppożizzjoni tkun imsejsa fuq talba li tolqot ir-rikavat tal-bejgħ u allegata kawża ta' preferenza, huma għandhom jiddikjaraw l-ammont ta' dik

By a decree of the 7th May 2012, given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 338(1) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

That by application and a schedule of set-off filed contemporaneously by Michael Buhagiar noe, on the 4th of May 2012, the approval of the said judicial acts is being demanded for the amount of six thousand three hundred euro (€6,300) following judicial sale by auction 42/11 in the names Michael Buhagiar noe vs Gauci Carmel, held under the Authority of the said Court on the 23rd April 2012.

According to Article 338(2) of Chapter 12: Any person who may have an interest and the persons so served shall be allowed the time of twenty days to file an answer stating in detail the reasons for their opposition and the amounts in contestation; and where such opposition is based on a claim against the proceeds of sale and alleged cause of preference, they are to state the amount of such claim and the basis for

it-talba u l-bażi għal dik il-preferenza. Dawn il-persuni għandhom flimkien mar-risposta jippreżentaw kull prova rilevanti sabiex jissostanzjaw l-oppożizzjoni tagħhom.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-8 ta' Mejju 2012

KEVIN CARUANA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

the preference. Such persons shall with the answer file all relevant evidence to substantiate their opposition.

Registry of the Superior Courts, this 8th of May, 2012

KEVIN CARUANA
For The Registrar, Civil Courts and Tribunals

830

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fis-16 ta'April, 2012 fuq rikors ta' Britannia Financial Services Ltd (C1475) ġie iffissat il-jum tat-Tlieta, 3 ta' Lulju, 2012 mid-disgħa 9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT, li għandu jsir fl-ewwel sular ta' dawn il-Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-Repubblika, Valletta, tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-Ħanut bl-isem 'Café San Paolo' gia' 'Marabu' bin-numru tnejn (2) fi Triq Santa Rita, Rabat, sottostanti għall-proprjetà ta' terzi, soġġett għaċ-ċens annwu w perpetwu ta' €58.23, stmat li jiswa €419,287.21.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' Sovereign Caterers Limited C28364.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt fl-atti tas-Subbasta Nru 90/07.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 8 ta' Mejju, 2012.

MARVIC FARRUGIA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 16th April, 2012 on the application of Britannia Financial Services Ltd (C1475), Tuesday 3rd July, 2012 from 9.00 a.m. to noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION, to be held in the in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

Shop named 'Café San Paolo' formerly 'Marabu' numbered two (2) in St. Rita Street, Rabat, underlying third party property, subject to an annual and perpetual ground rent of €58.23, valued at €419,287.21.

The said tenement is the property of Sovereign Caterers Limited C28364.

N.B. The said tenement will be sold as described in the acts of the file Number 90/07.

Registry of the Superior Courts, this 8th May, 2012.

MARVIC FARRUGIA
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

831

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-20 ta' Frar 2012, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go p.l.c. (C22334) ta' Telgħet Spencer, Marsa, MRS 1950, ippreżentaw Talba, fil-11 ta' Lulju 2011, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Alfred Mamo (K.I. 589145M) ta' 18, Triq Norfolk, Sliema, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €606.79 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Avviż Nru 577/11VG2) hija differita għall-25 ta' Mejju 2012 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 8 ta' Mejju 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 20th February 2012, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go p.l.c. (C22334) of Spencer Hill, Marsa, MRS1950, filed a Claim on the 11th July 2011 whereby they asked the Tribunal to condemn Alfred Mamo (I.D. 589145M) of 18, Triq Norfolk, Sliema, to pay the plaintiff company the sum of €606.79 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 577/11VG2) is put off on the 25th May 2012 at 12.30p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 8th May 2012.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment tal-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern fuq karta riċiklata — *Printed at the Government Printing Press on recycled paper*